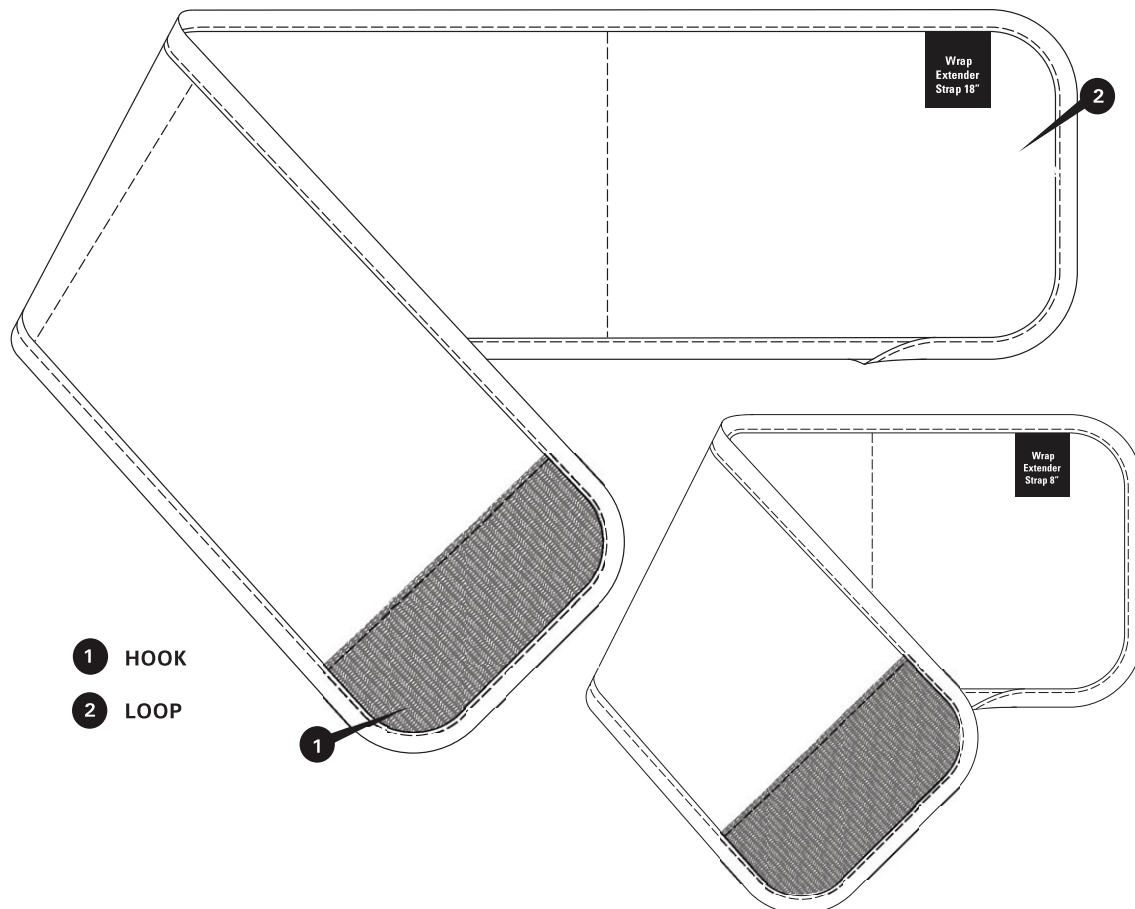


# WRAP EXTENDER STRAPS – 18" & 8"

ACCESSORY FOR USE WITH  
**HIP/GROIN WRAP**  
**SHOULDER WRAP**

## USE GUIDE

ENGLISH



The Wrap Extender Straps can be used with the Game Ready\* Shoulder and Hip/Groin Wraps as directed in these instructions.

The Wrap Extender Straps should only cover areas of the joint or body that do not receive therapy. The Wrap Extender Straps do not extend the cooling area of the wrap.

### CARE AND CLEANING

Hand wash in lukewarm water with mild detergent. Line dry only.

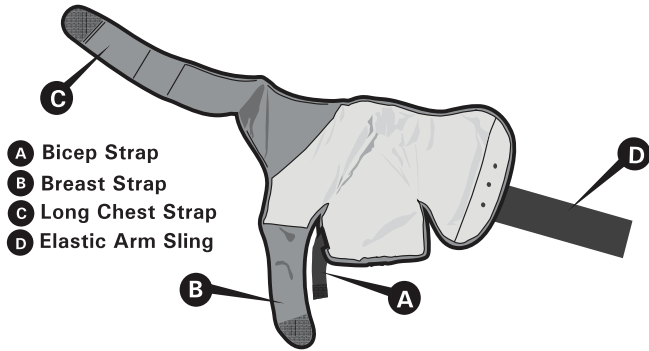
### INTENDED PURPOSE

The Game Ready\* Wraps are intended to be used together with the Game Ready\* Control Units (GRPro\* 2.1 or Med4 Elite\*) as a system to treat post-surgical and acute injuries in order to reduce edema/swelling and pain for which localized thermal therapy (hot or cold or contrast) are indicated. The system is intended to be used by or on the order of licensed healthcare professionals in hospitals, rehabilitation facilities, outpatient clinics, athletic training settings, or home settings. Clinical benefits include reduction of post-surgical- and acute injury-associated pain and edema/swelling.

**ASSEMBLY & APPLICATION**  
FOR USE WITH GAME READY® SHOULDER WRAP

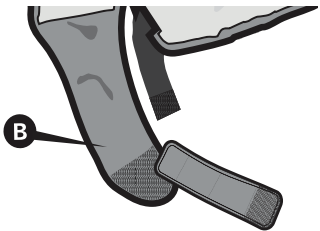
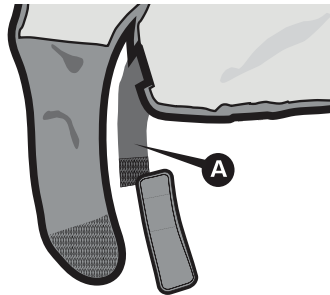
Note: To extend the Shoulder Wrap, apply the 8" or 18" Wrap Extender Straps PRIOR to placing the Shoulder Wrap on the body.

- Place the Shoulder Wrap on a flat surface, blue side up. Ensure all the straps from the wrap are unhooked and are laid flat.



- To extend the bicep strap (A), use the 8" Wrap Extender Strap:

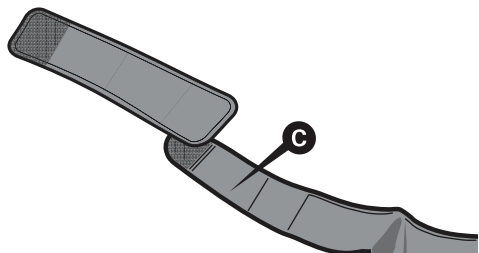
- Hold the Wrap Extender Strap with the hook-side facing up and towards you.
- Secure the bicep strap hook to the underside (loop-only side) of the Wrap Extender Strap.



- To extend the breast strap (B), use the 8" Wrap Extender Strap:

- Hold the Wrap Extender Strap with the hook-side facing up and towards you.
- Secure the breast strap hook to the underside (loop-only side) of the wrap extender strap.

- To extend the long chest strap (C), use the 18" Wrap Extender Strap:
  - Position the Shoulder Wrap with the long chest strap positioned towards you.
  - Hold the Wrap Extender Strap with the hook side facing up and towards you.
  - Secure the long chest strap hook to the underside (loop-only) of the Wrap Extender Strap.

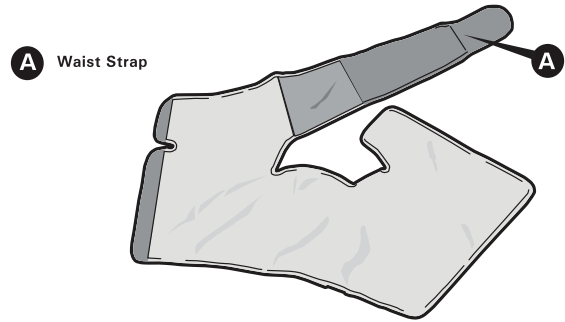


- Apply the Shoulder Wrap to the body, per the Shoulder Wrap Use Guide.
- Once the Shoulder Wrap is on the body, adjust to a comfortable fit.

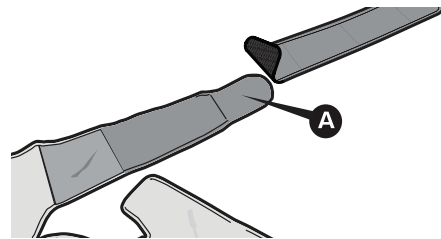
**ASSEMBLY & APPLICATION**  
FOR USE WITH GAME READY® HIP/GROIN WRAP

Note: To extend the Hip/Groin Wrap, apply the 8" or 18" Wrap Extender Straps PRIOR to placing the Hip/Groin Wrap on the body.

- Place the Hip/Groin Wrap on a flat surface, blue side up. Ensure the waist strap is unhooked and is laid flat.



- Hold the Wrap Extender Strap hook-side down and facing away from you.
- Secure the hook end of the Wrap Extender Strap onto the loop of the waist strap (A).



- Apply the Hip/Groin Wrap to the body, per the Hip/Groin Wrap Use Guide.
- Once the Hip/Groin Wrap is on the body, adjust to a comfortable fit.

**CONTACT US**

In the U.S. call Game Ready Customer Service at 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). From outside of the U.S. please refer to [www.gameready.com](http://www.gameready.com) to find your local distributor's contact information.



Symbol for "assembled in" a specific country (XXXX).



Symbol for "made in" a specific country (XXXX).



Medical Device



Unique Device Identifier



Importer



**Warning:** To comply with California Proposition 65, the following warning has been included: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

**Notification to Users/Patients:** Please immediately report any serious incident that may have occurred due to this medical device to the manufacturer or its Authorized Representative and to your National Authority.

Last Revised: 2021-04-29  
YYYY-MM-DD

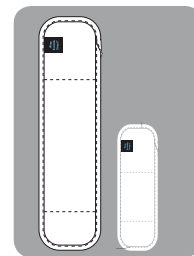


EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* Registered Trademark or Trademark of CoolSystems, Inc., or its affiliates. ©2020 CoolSystems, Inc. All rights reserved. Game Ready® Wrap Extender Straps Use Guide

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# PRODLUŽOVACÍ POPRUHY PRO BANDÁŽE – 18" A 8"

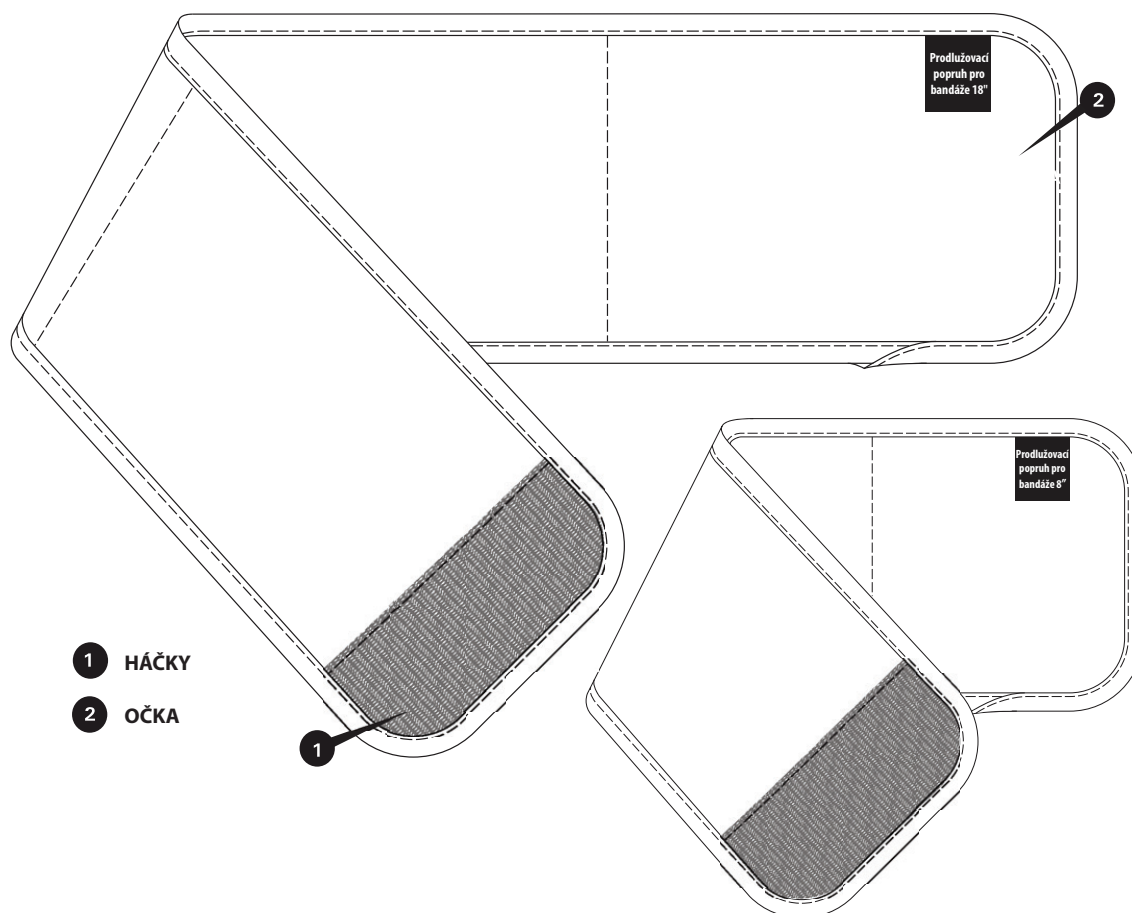
PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO POUŽITÍ S

**BANDÁŽ NA KYČLE/TRÍSLA**

**BANDÁŽ NA RAMENO**

NÁVOD K POUŽITÍ

ČEŠTINA



Prodlužovací popruhy pro bandáže je možné používat s bandážemi na rameno a kyčle/trísla Game Ready\* podle pokynů v tomto návodu.

Prodlužovací popruhy pro bandáže by měly zakrývat pouze oblasti kloubu nebo těla, které nejsou předmětem léčby. Prodlužovací popruhy pro bandáže nerozšiřují chlazenou oblast bandáže.

#### PÉČE A ČIŠTĚNÍ

Myjte ručně ve vlažné vodě s použitím jemného čisticího prostředku. Sušte pouze na vzduchu.

#### ZAMÝŠLENÝ ÚČEL

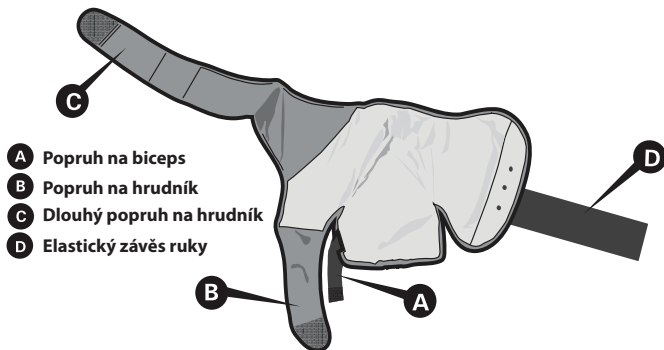
Game Ready\* Wraps jsou určeny k použití společně s game ready\* řídicími jednotkami (GRPro\* 2.1 nebo Med4 Elite\*) jako systém pro léčbu pooperačních a akutních zranění, aby se snížil edém / otok a bolest, pro které je indikována lokalizovaná tepelná terapie (horká nebo studená nebo kontrastní). Systém je určen k použití licencovanými zdravotnickými pracovníky v nemocnicích, rehabilitačních zařízeních, ambulantních klinikách, atletických tréninkových zařízeních nebo domácích zařízeních, nebo na lékařský předpis. Klinické přínosy zahrnují snížení pooperační a akutní bolesti spojené se zraněním a edému/otoku.

## SLOŽENÍ A APLIKACE

### PRO POUŽITÍ S BANDÁŽÍ NA RAMENO GAME READY\*

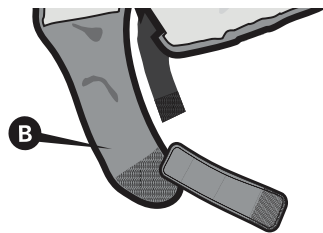
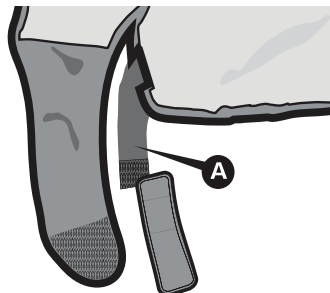
Poznámka: Chcete-li prodloužit bandáž na rameno, připevněte prodlužovací popruhy na bandáže velikosti 8" nebo 18" PŘED umístěním bandáže na rameno na tělo.

1. Položte bandáž na rameno na rovnou plochu modrou stranou nahoru. Ujistěte se, že popruhy nejsou připevněny k bandáži a že jsou narovnané.



2. Chcete-li prodloužit popruh na biceps (A), použijte prodlužovací popruh pro bandáže velikosti 8":

- a) Podržte prodlužovací popruh pro bandáž tak, aby strana s háčky směřovala nahoru k vám.
- b) Připevněte část popruhu na biceps s háčky ke spodní části (části s očky) prodlužovacího popruhu pro bandáž.

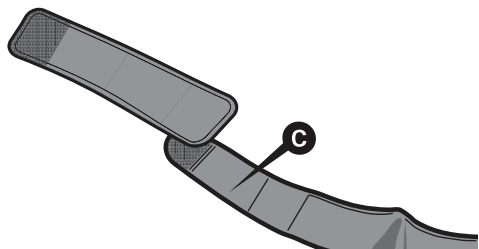


3. Chcete-li prodloužit popruh na hrudník (B), použijte prodlužovací popruh pro bandáže velikosti 8":

- a) Podržte prodlužovací popruh pro bandáž tak, aby strana s háčky směřovala nahoru k vám.
- b) Připevněte část popruhu na hrudník s háčky ke spodní části (části s očky) prodlužovacího popruhu pro bandáž.

4. Chcete-li prodloužit dlouhý popruh na hrudník (C), použijte prodlužovací popruh pro bandáže velikosti 18":

- a) Umístěte bandáž na rameno tak, aby dlouhý popruh na hrudník směřoval k vám.
- b) Podržte prodlužovací popruh pro bandáž tak, aby strana s háčky směřovala nahoru k vám.
- c) Připevněte část dlouhého popruhu na hrudník s háčky ke spodní části (části s očky) prodlužovacího popruhu pro bandáž.



5. Nasadte si bandáž na rameno podle příslušného návodu k použití.
6. Po nasazení bandáže na rameno ji upravte tak, aby pohodlně sedla.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Nizozemsko

\* Registrovaná ochranná známka nebo ochranná známka společnosti CoolSystems, Inc., nebo jejich přidružených společností. ©2020 CoolSystems, Inc. Všechna práva vyhrazena.  
Návod k použití prodlužovacích popruhů pro bandáže Game Ready\*

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

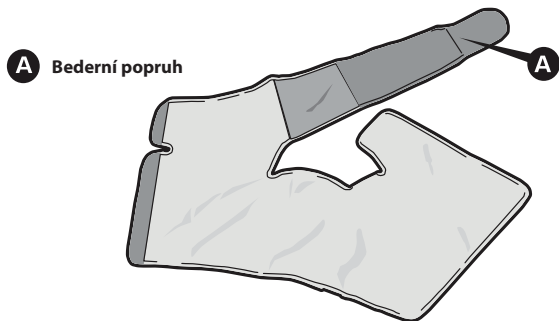
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austrálie

## SLOŽENÍ A APLIKACE

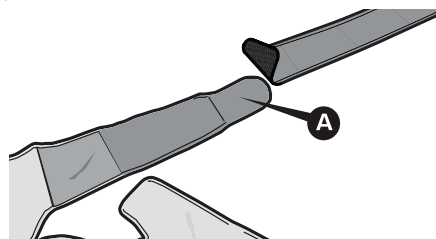
### PRO POUŽITÍ S BANDÁŽÍ NA KYČLE/TRÍSLA GAME READY\*

Poznámka: Chcete-li prodloužit bandáž na kyčle/tríslo, připevněte prodlužovací popruhy na bandáže velikosti 8" nebo 18" PŘED umístěním bandáže na kyčle/tríslo.

1. Položte bandáž na kyčle/tríslo na rovnou plochu modrou stranou nahoru. Ujistěte se, že bederní popruh není připevněn a že je narovnaný.



2. Podržte prodlužovací popruh pro bandáž tak, aby strana s háčky směřovala dolů od vás.
3. Připevněte část s háčky prodlužovacího popruhu pro bandáž k části s očky bederního popruhu (A).



4. Nasadte si bandáž na kyčle/tríslo podle příslušného návodu k použití.
5. Po nasazení bandáže na kyčle/tríslo ji upravte tak, aby pohodlně sedla.

## KONTAKTUJTE NÁS

Z USA volejte na zákaznický servis společnosti Game Ready na čísle 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Pokud jste v jiné zemi, kontaktní informace místního distributora naleznete na stránkách [www.gameready.com](http://www.gameready.com).



Symbol pro „sestaveno v“ pro specifickou zemi (XXXX).



Symbol pro „vyrobena v“ pro specifickou zemi (XXXX).



Zdravotnický prostředek



Jedinečný identifikátor prostředku



Dovozce

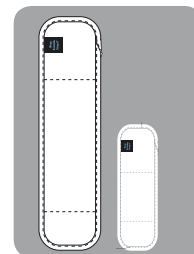


**Varování:** Pro splnění požadavku normy California Proposition 65 bylo zahrnuto následující varování: Tento výrobek obsahuje chemické látky, které podle klasifikace státu Kalifornie způsobují rakovinu, embryonální poškození a jiné újmy reprodukční soustavy.

**Upozornění pro uživatele/pacienty:** Jakoukoli závažnou událost, ke které dojde v důsledku použití tohoto zdravotnického prostředku, neprodleně oznamte výrobci nebo jeho autorizovanému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu úřadu.

Naposledy revidováno: 2021-05-17

RRRR-MM-DD



# BINDFORLÆNGERSTROPPER – 18" OG 8"

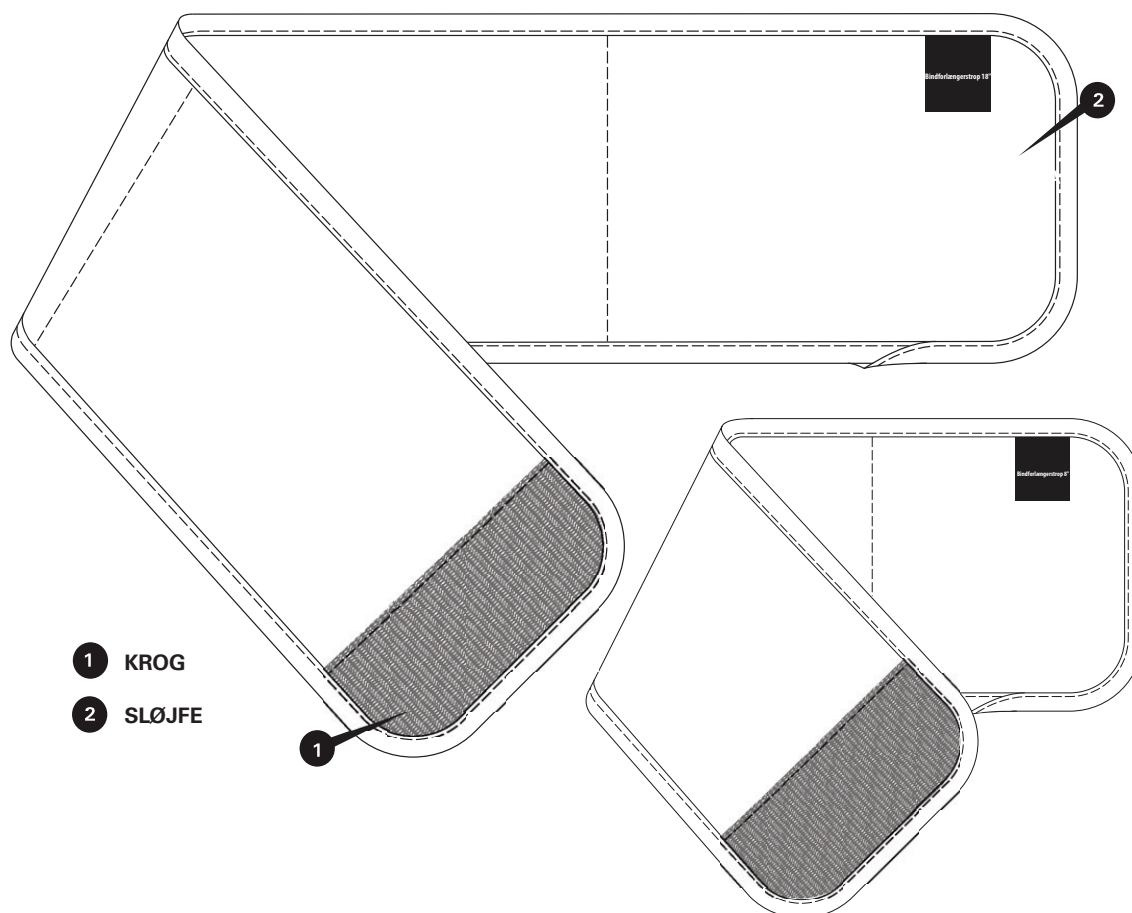
TILBEHØR TIL BRUG SAMMEN MED

HOFTE-/LYSKEBIND

SKULDERBIND

BRUGERVEJLEDNING

DANSK



Bindforlængerstropperne kan bruges sammen med Game Ready\*-skulderbind og -hofte-/lyskebind som anvist i denne vejledning.

Bindforlængerstropperne bør kun dække områder af leddet eller kroppen, som ikke får behandling. Bindforlængerstropperne forlænger ikke afkølingsområdet på bindet.

#### PLEJE OG RENGØRING

Vaskes med lunkent vand og mildt vaskemiddel. Må kun tørres på en tørresnor.

#### TILSIGTET FORMÅL

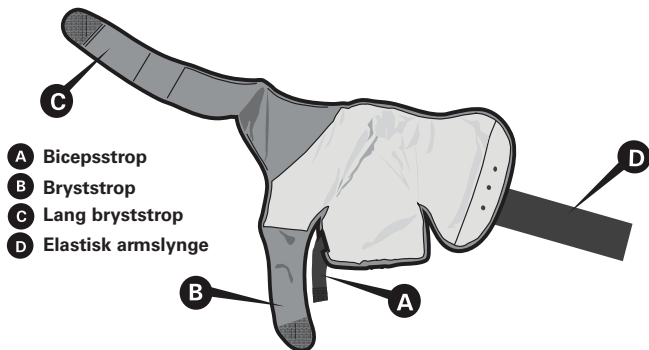
Game Ready\*-omslagene er beregnet til brug sammen med Game Ready\*-kontrolenhederne (GRPro\* 2.1 eller Med4 Elite\*) som et system til behandling af post-kirurgiske og akutte skader med henblik på at reducere ødem/hævelse og smerte, hvortil lokaliseret termisk terapi (varm eller kold eller kontrast) er indiceret. Systemet er beregnet til at blive brugt af eller på bestilling af autoriserede sundhedspersonale på hospitaler, rehabiliteringsfaciliteter, ambulante klinikker, træningsomgivelser til atleter eller i hjemmemiljøet. De kliniske fordele omfatter reduktion af post-kirurgisk og akut skadesforbundet smerte og ødem/hævelse.

## PÅSÆTNING OG ANVENDELSE

### TIL BRUG SAMMEN MED GAME READY®-SKULDERBIND

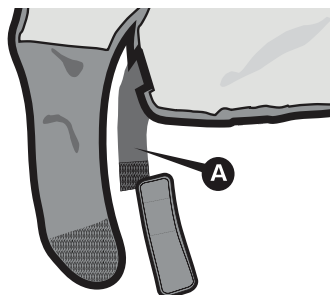
Bemærk: For at udvide skulderbindet skal du påsætte 8" eller 18" bindforlængerstropperne, før du sætter skulderbindet på kroppen.

1. Anbring skulderbindet på en flad overflade med den blå side opad. Sørg for, at alle stropperne fra bindet er hængt af og er lagt fladt ud.



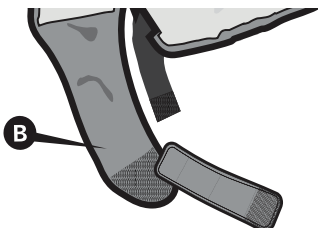
2. Hvis du vil udvide bicepsstroppen (A), skal du bruge 8" bindforlængerstroppen:

- a. Hold bindforlængerstroppen, så krogensiden vender opad og ind mod dig.
- b. Fastgør bicepsstroppens krog til undersiden (siden med sløjfen) på bindforlængerstroppen.



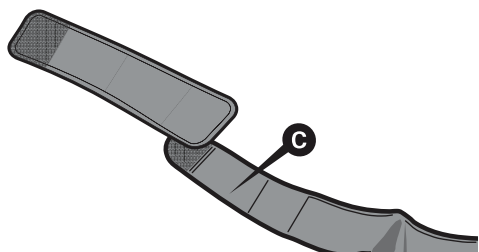
3. Hvis du vil udvide bryststroppen (B), skal du bruge 8" bindforlængerstroppen:

- a. Hold bindforlængerstroppen, så krogensiden vender opad og ind mod dig.
- b. Fastgør bryststroppens krog til undersiden (siden med sløjfen) på bindforlængerstroppen.



4. Hvis du vil udvide den lange bryststrope (C), skal du bruge 18" bindforlængerstroppen:

- a. Anbring skulderbindet, så den lange bryststrope er placeret ind mod dig.
- b. Hold bindforlængerstroppen, så krogensiden vender opad og ind mod dig.
- c. Fastgør krogen på den lange bryststrope til undersiden (siden med sløjfen) på bindforlængerstroppen.



5. Sæt skulderbindet på kroppen i overensstemmelse med brugervejledningen til skulderbindet.
6. Når skulderbindet sidder på kroppen, skal du justere det til en behagelig pasform.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

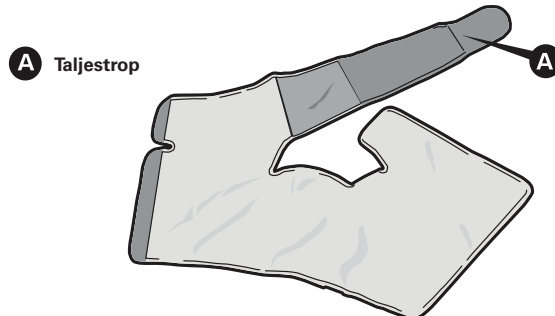
\* Registreret varemærke eller varemærke tilhørende CoolSystems, Inc. eller dets datterselskaber. ©2020 CoolSystems, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.  
Game Ready® – brugervejledning til bindforlængerstropper

## PÅSÆTNING OG ANVENDELSE

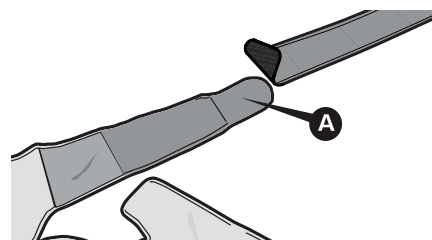
### TIL BRUG SAMMEN MED GAME READY®-HOFT-/LYSKEBIND

Bemærk: For at udvide hofte-/lyskebindet skal du påsætte 8" eller 18" bindforlængerstropperne, før du sætter hofte-/lyskebindet på kroppen.

1. Anbring hofte-/lyskebindet på en flad overflade med den blå side opad. Sørg for, at taljestroppen er hængt af og lagt fladt ud.



2. Hold bindforlængerstroppen, så krogensiden vender nedad og væk fra dig.
3. Fastgør krogenden på bindforlængerstroppen på taljestroppens sløjfe (A).



4. Sæt hofte-/lyskebindet på kroppen i overensstemmelse med brugervejledningen til hofte-/lyskebindet.
5. Når hofte-/lyskebindet sidder på kroppen, skal du justere det til en behagelig pasform.

## KONTAKT OS

I USA kan du ringe til Game Readys kundeservice på 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Fra lande uden for USA henvises til [www.gameready.com](http://www.gameready.com), hvor du kan finde kontaktoplysningerne til din lokale distributør.



Symbol for "samlet i" et bestemt land (XXXX).



Symbol for "produceret i" et bestemt land (XXXX).



Medicinsk anordning



Unik udstyrsidentifikation



Importør

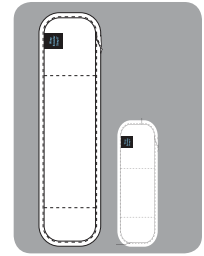


**Advarsel:** For at overholde Californiens Proposition 65 er følgende advarsel inkluderet: Dette produkt indeholder kemikalier, som delstaten Californien har påvist til at forårsage kræft, misdannelser eller andre reproduktive skader.

**Meddelelse til brugere/patienter:** Du bedes straks rapportere enhver alvorlig hændelse, der kan være opstået på grund af denne medicinske enhed, til producenten eller dens autoriserede repræsentant og til din nationale myndighed.

Senest revideret: 2021-05-17  
AAAA-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien

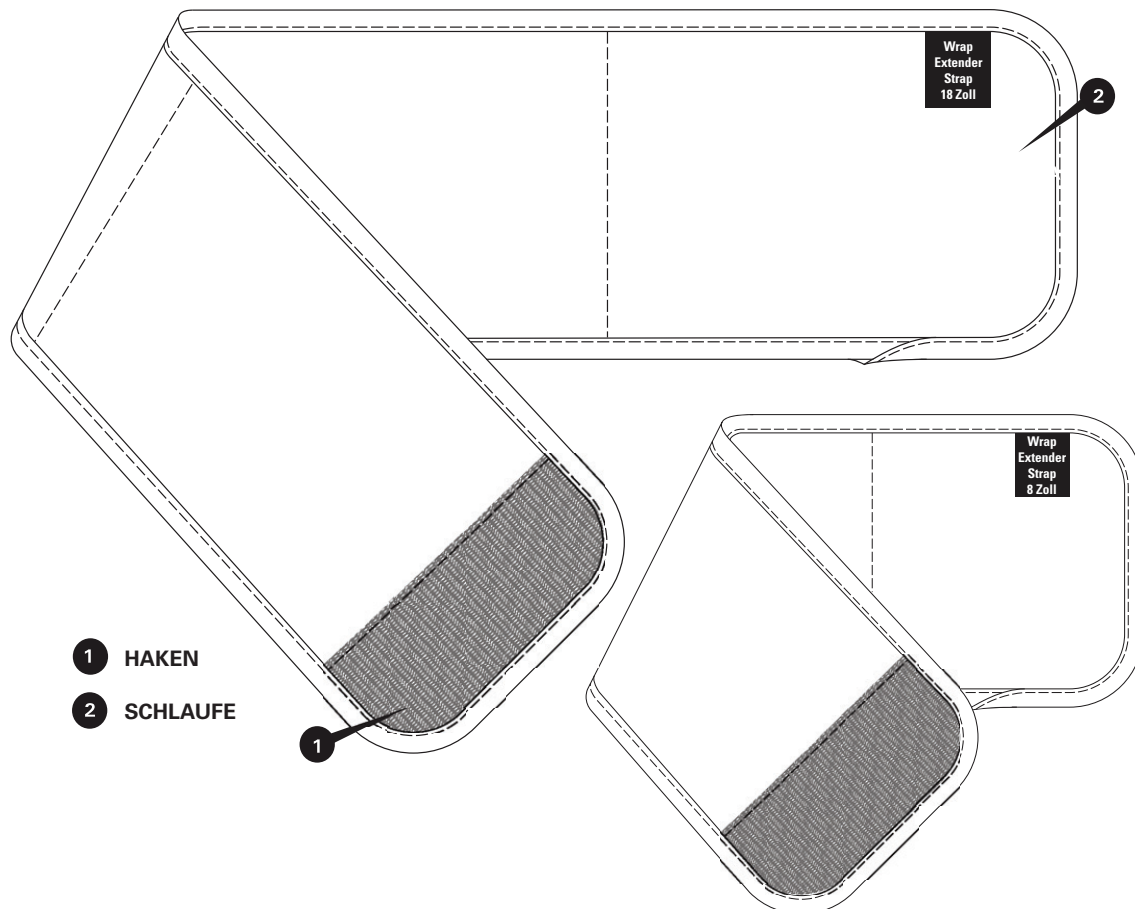


# WRAP EXTENDER STRAPS – 18 UND 8 ZOLL

ZUBEHÖR ZUR VERWENDUNG MIT  
 HIP/GROIN WRAP  
 SHOULDER WRAP

## GEBRAUCHSANWEISUNG

DEUTSCH



Die Wrap Extender Straps können mit den Game Ready\* Shoulder und Hip/Groin Wraps wie in dieser Anleitung beschrieben verwendet werden.

Die Wrap Extender Straps sollten nur Bereiche des Gelenks oder des Körpers abdecken, die nicht therapiert werden. Die Wrap Extender Straps verlängern den Kühlbereich des Wraps nicht.

### PFLEGE UND REINIGUNG

Handwäsche in lauwarmem Wasser mit Feinwaschmittel. Nur auf der Leine trocknen.

### VERWENDUNGSZWECK

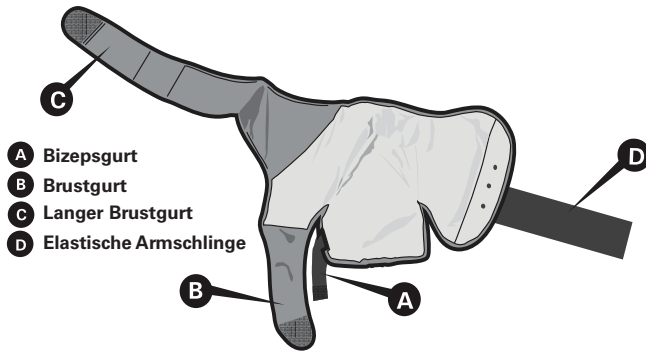
Die Game Ready\* Wraps sind für die Verwendung zusammen mit den Game Ready\* Control Units (GRPro\* 2.1 oder Med4 Elite\*) als System zur Behandlung von postoperativen und akuten Verletzungen vorgesehen, um Ödeme/Schwellungen und Schmerzen zu reduzieren, für die eine lokale Wärmetherapie (heiß oder kalt oder kontrastreich) indiziert ist. Das System ist für die Verwendung durch oder auf Anweisung von lizenzierten medizinischen Fachkräften in Krankenhäusern, Rehabilitationseinrichtungen, Ambulanzen, Sporttrainingseinrichtungen oder zu Hause vorgesehen. Die klinischen Vorteile umfassen die Reduzierung von postoperativen und akuten verletzungsassoziierten Schmerzen und Ödemen/Schwellungen.

## MONTAGE UND ANWENDUNG

### ZUR VERWENDUNG MIT GAME READY® SHOULDER WRAP

Hinweis: Um den Shoulder Wrap zu verlängern, legen Sie die 8" oder 18" Wrap Extender Straps an, BEVOR Sie den Shoulder Wrap am Körper anlegen.

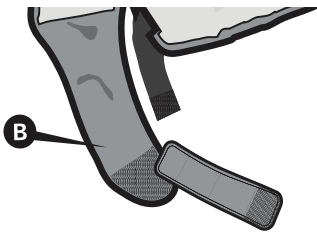
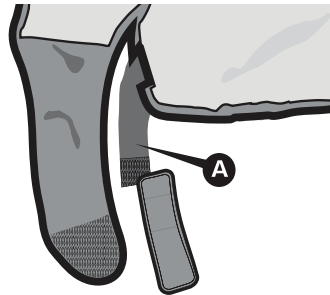
1. Legen Sie den Shoulder Wrap mit der blauen Seite nach oben auf eine ebene Fläche. Vergewissern Sie sich, dass alle Bänder der Umhüllung ausgehakt sind und aufliegen.



2. Um den Bizepsgurt (A) zu verlängern, verwenden Sie den 8-Zoll-Wrap Extender Strap:

a. Halten Sie den Wrap Extender Strap mit der Hakenseite nach oben und zu Ihnen hin.

b. Befestigen Sie den Haken des Bizepsgurtes an der Unterseite (nur die Schlaufenseite) des Wrap Extender Strap.



3. Um den Brustgurt (B) zu verlängern, verwenden Sie den 8" Wrap Extender Strap:

a. Halten Sie den Wrap Extender Strap mit der Hakenseite nach oben und zu Ihnen hin.

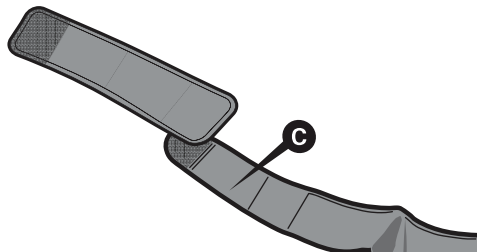
b. Befestigen Sie den Brustgurthaken an der Unterseite (nur Schlaufenseite) des Wrap Extender Strap.

4. Um den langen Brustgurt (C) zu verlängern, verwenden Sie den 18-Zoll-Wrap Extender Strap:

a. Positionieren Sie den Schultergurt so, dass der lange Brustgurt zu Ihnen zeigt.

b. Halten Sie den Wrap Extender Strap mit der Hakenseite nach oben und zu Ihnen hin.

c. Befestigen Sie den langen Brustgurthaken an der Unterseite (nur die Schlaufe) des Wrap Extender Strap.



5. Legen Sie den Shoulder Wrap gemäß der Gebrauchsanweisung für den Shoulder Wrap am Körper an.

6. Sobald der Shoulder Wrap am Körper anliegt, stellen Sie ihn auf eine angenehme Passform ein.



**COOLSYSTEMS, INC.**  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Eingetragenes Warenzeichen oder Warenzeichen von CoolSystems, Inc. oder seinen Tochtergesellschaften.  
©2020 CoolSystems, Inc. Alle Rechte vorbehalten.  
Game Ready® Wrap Extender Straps Gebrauchsanweisung

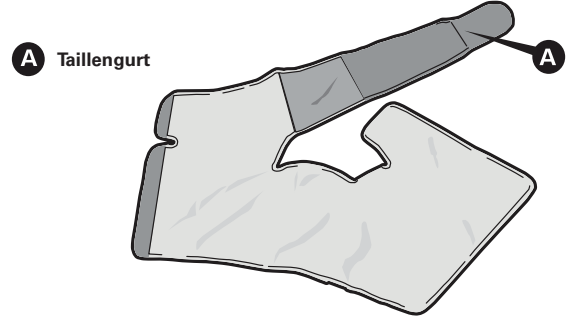
15-M1-1380-01

## MONTAGE UND ANWENDUNG

### ZUR VERWENDUNG MIT GAME READY® HIP/GROIN-VERPACKUNG

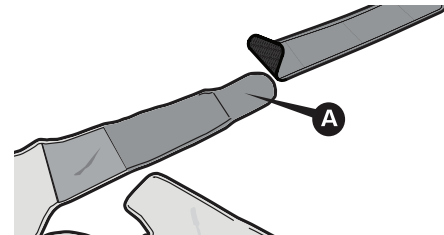
Hinweis: Um den Hip/Groin Wrap zu verlängern, legen Sie die 8" oder 18" Wrap Extender Straps an, BEVOR Sie den Hip/Groin Wrap am Körper anlegen.

1. Legen Sie den Hip/Groin Wrap mit der blauen Seite nach oben auf eine flache Oberfläche. Vergewissern Sie sich, dass der Hüftgurt ausgehakt ist und aufliegt.



2. Halten Sie den Wrap Extender Strap mit der Hakenseite nach unten und von Ihnen weg gerichtet.

3. Befestigen Sie das Hakenende des Wrap Extender Strap an der Schlaufe des Hüftgurtes (A).



4. Legen Sie den Hip/Groin Wrap gemäß der Gebrauchsanweisung für den Hip/Groin Wrap am Körper an.

5. Sobald der Hip/Groin Wrap am Körper anliegt, stellen Sie ihn auf eine angenehme Passform ein.

## KONTAKT

In den USA rufen Sie den Game Ready-Kundendienst unter 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100) an. Außerhalb der USA finden Sie unter [www.gameready.com](http://www.gameready.com) die Kontaktinformationen Ihres örtlichen Händlers.



Symbol für „montiert in“ einem bestimmten Land (XXXX).



Symbol für „Made in“ eines bestimmten Landes (XXXX).



Medizinprodukt



Eindeutige Geräteerkennung



Importeur



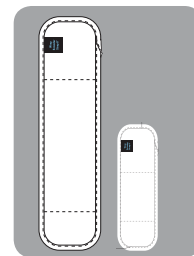
**Warnhinweis:** Um der California Proposition 65 zu entsprechen, wurde der folgende Warnhinweis aufgenommen: Dieses Produkt enthält Chemikalien, die im Bundesstaat Kalifornien dafür bekannt sind, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können.

**Hinweis für Benutzer/Patienten:** Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle, die aufgrund dieses Medizinproduktes aufgetreten sein könnten, unverzüglich dem Hersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter und Ihrer nationalen Behörde.

Letzte Überarbeitung: 2021-05-17  
JJJJ-MM-TT

EMERGO AUSTRALIEN  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien





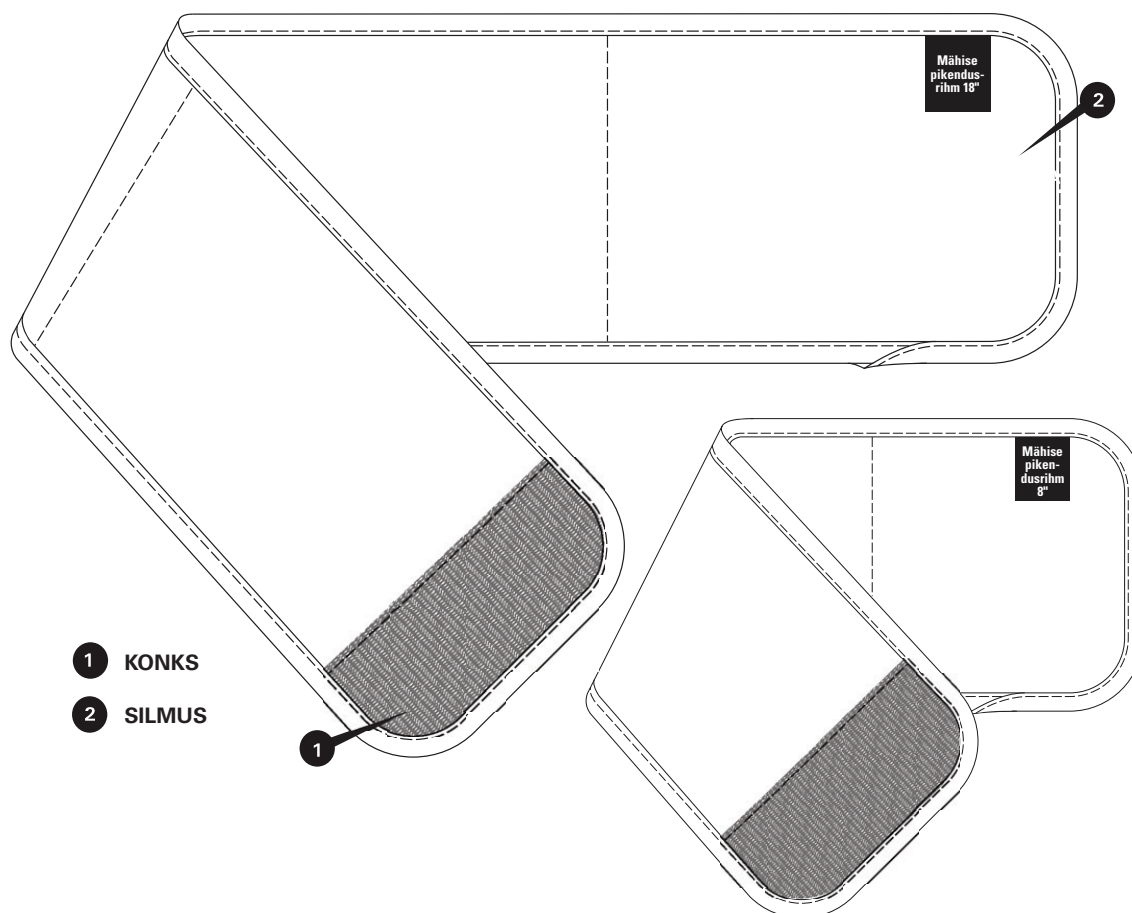
# MÄHKME PIKENDUSRIHMAD – 18" JA 8"

TARVIK KASUTAMISEKS KOOS

PUUSA-/  
KUBEMEMÄHISEGA  
ÕLAMÄHISEGA

KASUTUSJUHEND

EESTI



Mähkme pikendusrihmu saab kasutada koos Game Ready\* öla- ja puusa-/kubememähistega, nagu nendes juhistes ette nähtud.

Mähise pikendusrihmad võivad katta ainult neid liigese või keha piirkondi, mida ei ravita. Mähise pikendusrihmad ei pikenda mähise jahutuspiirkonda.

#### HOOLDUS JA PUHASTAMINE

Pesta käsitsi leiges vees õrnatoimelise puhastusvahendiga Ainult nõõril kuivatada

#### SIHTOTSTARVE

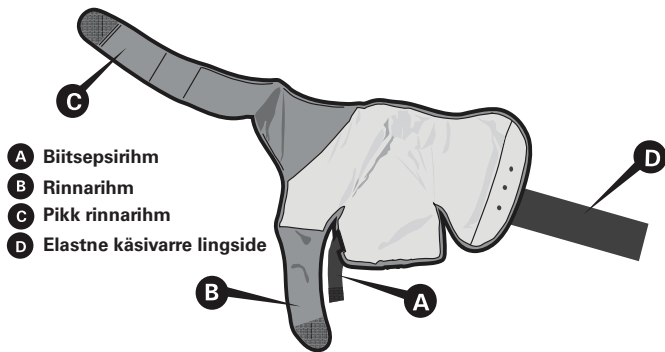
Game Ready\* mähised on mõeldud kasutamiseks koos Game Ready\* juhtplokkidega (GRPro\* 2.1 või Med4 Elite\*) süsteemina operatsioonijärgsete või akuutsete vigastuste ravimisel turse/ paistetuse ja valulikkuse vähendamiseks, kui on näidustatud lokaalne termoravi (kuum või külm või vahelduv). Süsteem on ette nähtud kasutamiseks litsentseeritud meditsiinitöötajatele või nende korraldusel haiglates, taastusraviasutustes, ambulatoorsetes kliinikutes, sportlaste treeningukohtades või kodus. Kliinilisteks hüvedeks on operatsioonijärgse ja akuutse vigastusega seotud valu ning tursete/ paistetuste vähendamine.

## KOKKUPANEK JA KASUTAMINE

### KASUTAMISEKS GAME READY® ÕLAMÄHISEGA

Märkus. Õlamähise pikendamiseks paigaldage 8" või 18" mähise pikendusrihmad ENNE õlamähise kehale asetamist.

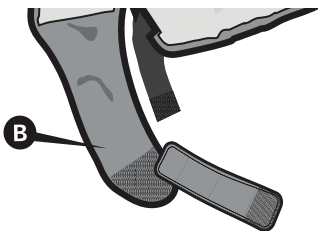
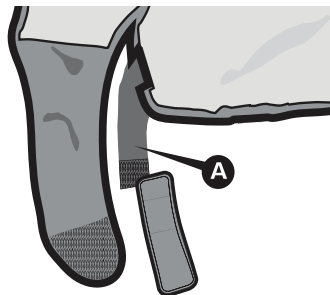
1. Asetage õlamähis tasasele pinnale, sinine külg üles. Veenduge, et kõik mähise rihmad oleksid lahti haagitud ja tasaselt laotatud.



2. Bitsepsrihma (A) pikendamiseks kasutage 8" mähise rihmapikendust:

a. Hoidke mähise rihmapikendust nii, et konksuga pool oleks üleval ja teie poole.

b. Kinnitage bitsepsrihma konks mähise pikendusrihma alumisele küljele (ainult silmusega küljele).



3. Rinnarihma (B) pikendamiseks kasutage 8" mähise rihmapikendust:

a. Hoidke mähise rihmapikendust nii, et konksuga pool oleks üleval ja teie poole.

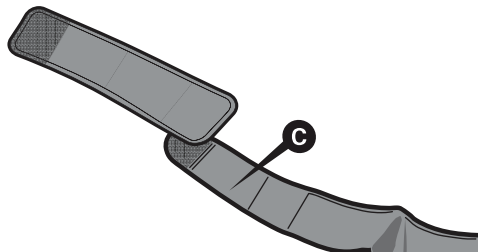
b. Kinnitage rinnarihma konks mähise pikendusrihma alumisele küljele (ainult silmusega küljele).

4. Pika rinnarihma (C) pikendamiseks kasutage 18" mähise rihmapikendust:

a. Asetage õlamähis nii, et pikk rinnarihm oleks paigutatud teie poole.

b. Hoidke mähise rihmapikendust nii, et konksuga pool oleks üleval ja teie poole.

c. Kinnitage rinna pika rihma konks mähise pikendusrihma alumisele (ainult silmusega) küljele.



5. Asetage õlamähis kehale, järgides õlamähise kasutusjuhendit.

6. Kui õlamähis on kehal, reguleerige seda nii, et see sobiks mugavalt.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP Hague  
Madalmaad

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

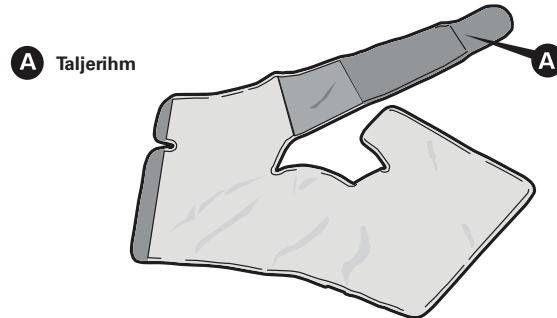
\* CoolSystems, Inc. või selle sidusettevõtete registreeritud kaubamärk või kaubamärk. ©2020 CoolSystems, Inc. Kõik õigused kaitstud.  
Game Ready® Mähise pikendusrihma kasutusjuhend

## KOKKUPANEK JA KASUTAMINE

### KASUTAMISEKS GAME READY® PUUSA-/KUBEMEMÄHISEGA

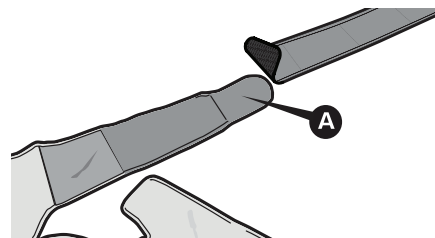
Märkus. Puusa-/kubememähise pikendamiseks paigaldage 8" või 18" mähise pikendusrihmad ENNE puusa-/kubememähise kehale asetamist.

1. Asetage puusa-/kubememähis tasasele pinnale, sinine külg üles. Veenduge, et taljerihm oleks lahti ja tasaselt laotatud.



2. Hoidke mähise pikendusrihma nii, et konks oleks suunaga allapoole ja teist eemale.

3. Kinnitage mähise pikendusrihma konksuots taljerihma silmuse külge (A).



4. Paigutage puusa-/kubememähis kehale puusa-/kubememähise kasutusjuhendi järgi.

5. Kui puusa-/kubememähis on kehal, reguleerige seda nii, et see sobiks mugavalt.

## KONTAKTANDMED

USAs helistage Game Ready klienditeenindusse telefonil 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Väljaspool USA-d minge aadressile [www.gameready.com](http://www.gameready.com), et leida oma kohaliku turustaja kontaktandmed.



Konkreetses riigis (XXXX) „kokku pandud“ sümbol.



Konkreetses riigis (XXXX) „toodetud“ sümbol.



Meditsiiniseade



Seadme unikaalne identifikaator



Importija

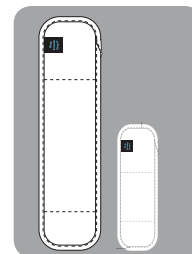


**Hoiatus:** California ettepaneku 65 järgimiseks on lisatud järgmine hoiatus: Toode sisaldab kemikaale, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähki, sünnidefekte või muid reproduktiivseid kahjustusi.

**Teade kasutajatele/patsientidele** Palun teavitage viivitamata tootjat või tema volitatud esindajat ja oma riiklikku asutust kõigist tõsistest vahejuhtumitest, mis võivad selle meditsiiniseadme tõttu aset leida.

Viimati muudetud: 2021-05-17  
AAAA-KK-PP

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austraalia



# CORREAS EXTENSIBLES DE ENVOLTURA: 18" Y 8"

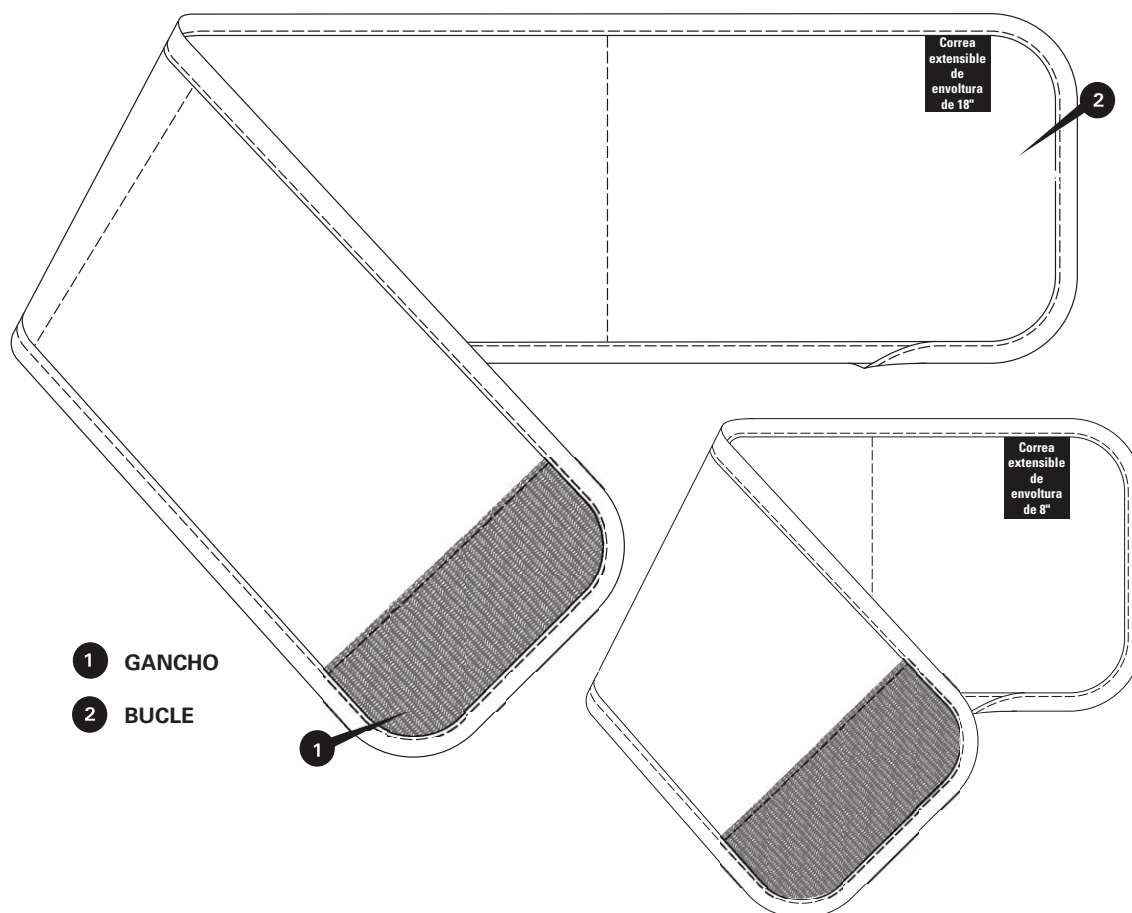
ACCESORIO PARA SU USO CON

**ENVOLTURA DE  
CADERA/INGLE**

**ENVOLTURA DE HOMBRO**

**GUÍA DE USO**

**ESPAÑOL**



Las correas de extensibles de envoltura se pueden utilizar con las envolturas Game Ready\* para hombro y cadera/ingle como se indica en estas instrucciones.

Las correas extensibles de envoltura solo deben cubrir áreas de la articulación o el cuerpo que no reciben terapia. Las correas extensibles de envoltura no extienden el área de enfriamiento de la envoltura.

#### **CUIDADO Y LIMPIEZA**

Lavar a mano en agua tibia con detergente suave. Solo secar en línea.

#### **USO PREVISTO**

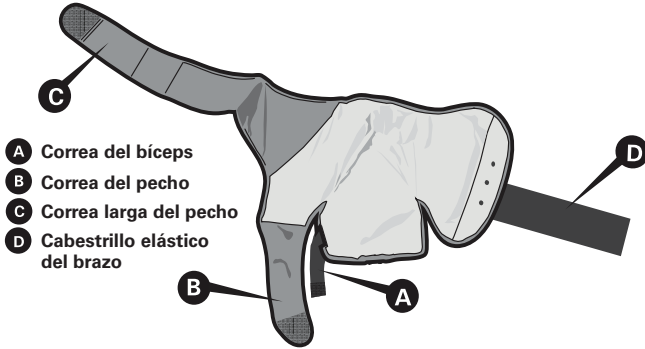
Las envolturas Game Ready\* están diseñadas para un uso en conjunto con las unidades de control Game Ready\* (GRPro\* 2.1 o Med4 Elite\*) a modo de sistema para tratar lesiones agudas y posquirúrgicas y reducir edemas, cuadros de inflamación o dolor para los cuales se indica un tratamiento térmico localizado (calor o frío o contraste). El sistema está destinado al uso por parte de profesionales de la salud con licencia, o por indicación de estos, en hospitales, centros de rehabilitación, clínicas ambulatorias, entornos de entrenamiento deportivo o entornos domésticos. Entre los beneficios clínicos, se incluye el alivio del dolor asociado a lesiones agudas y posquirúrgicas, edemas y cuadros de inflamación.

## MONTAJE Y APLICACIÓN

SOLO PARA SU USO CON LA ENVOLTURA DE HOMBRO GAME READY\*

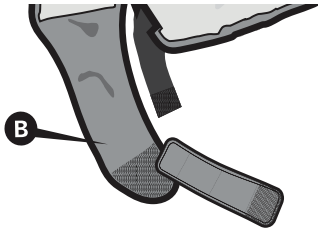
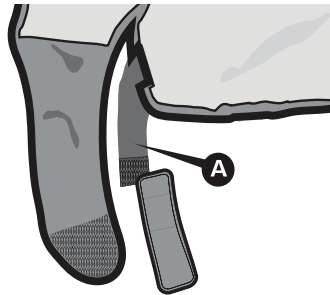
Nota: Para extender la envoltura del hombro, aplique las correas extensibles de envoltura de 8" o 18" ANTES de colocar la envoltura del hombro en el cuerpo.

1. Coloque la envoltura del hombro sobre una superficie plana, con el lado azul hacia arriba. Asegúrese de que todas las correas de la envoltura estén desenganchadas y estén planas.



2. Para extender la correa del bíceps (A), utilice la correa extensible de envoltura de 8":

- a. Sostenga la correa extensible de envoltura con el lado del gancho hacia arriba y hacia usted.
- b. Fije el gancho de la correa del bíceps a la parte inferior (lado solo en bucle) de la correa extensible de envoltura.

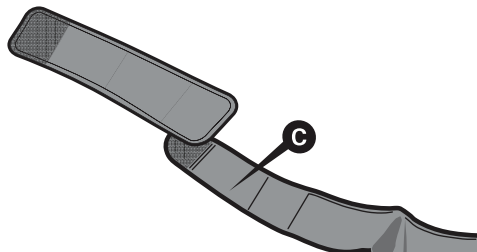


3. Para extender la correa del pecho (B), utilice la correa extensible de envoltura de 8":

- a. Sostenga la correa extensible de envoltura con el lado del gancho hacia arriba y hacia usted.
- b. Fije el gancho de la correa del pecho a la parte inferior (lado solo en bucle) de la correa extensible de envoltura.

4. Para extender la correa larga del pecho (C), utilice la correa extensible de envoltura de 18":

- a. Coloque la envoltura del hombro con la correa larga del pecho colocada hacia usted.
- b. Sostenga la correa extensible de envoltura con el lado del gancho hacia arriba y hacia usted.
- c. Fije el gancho de la correa larga del pecho a la parte inferior (lado solo en bucle) de la correa extensible de envoltura.



5. Aplique la envoltura del hombro en el cuerpo, según la Guía de uso de la envoltura del hombro.
6. Una vez que la envoltura del hombro esté en el cuerpo, ajuste a una posición cómoda.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 EE. UU.  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

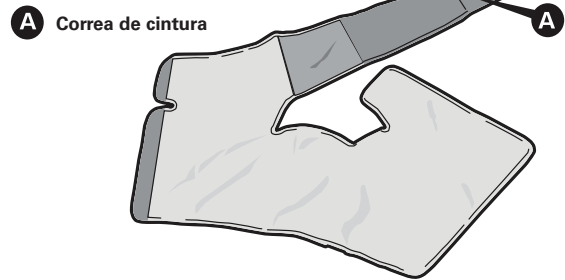
\* Marca registrada o marca comercial de CoolSystems, Inc., o sus asociados. ©2020 CoolSystems, Inc. Todos los derechos reservados. Guía de uso para correas extensibles de envolturas de Game Ready\*

## MONTAJE Y APLICACIÓN

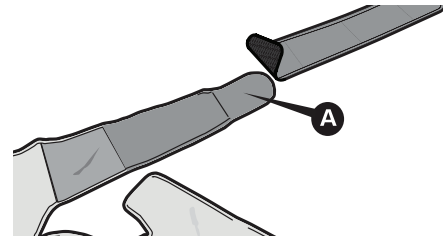
SOLO PARA SU USO CON LA ENVOLTURA DE CADERA/INGLE GAME READY\*

Nota: Para extender la envoltura de la cadera/íngle, aplique las correas extensibles de envoltura de 8" o 18" ANTES de colocar la envoltura de la cadera/íngle en el cuerpo.

1. Coloque la envoltura de la cadera/íngle sobre una superficie plana, con el lado azul hacia arriba. Asegúrese de que la correa de la cintura esté desenganchada y esté plana.



2. Sujete el gancho de la correa del extensor de envoltura hacia abajo y lejos de usted.
3. Asegure el extremo del gancho de la correa extensible de envoltura en el lazo de la correa de la cintura (A).



4. Aplique la envoltura de cadera/íngle en el cuerpo, según la Guía de uso de envoltura de cadera/íngle.
5. Una vez que la envoltura de la cadera/íngle esté en el cuerpo, ajuste a una posición cómoda.

## CONTÁCTENOS

Desde los EE. UU. llame al Servicio de Atención al Cliente de Game Ready al 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Desde fuera de los EE. UU. consulte [www.gameready.com](http://www.gameready.com) para encontrar la información de contacto de su distribuidor local.



Símbolo para "ensamblado en" un país específico (XXXX).



Símbolo para "hecho en" un país específico (XXXX).



Dispositivo médico



Identificador de dispositivo único



Importador

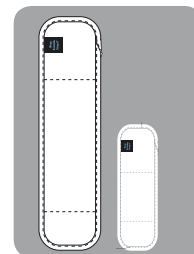


**Advertencia:** Para cumplir con la Proposición 65 de California, se incluyó la siguiente advertencia: Este producto contiene sustancias químicas que el estado de California reconoce como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

**Notificación a usuarios/pacientes:** Informe inmediatamente de cualquier incidente grave que pueda haber ocurrido debido a este dispositivo médico al fabricante o su representante autorizado y a su Autoridad Nacional.

Última revisión: 2021-05-17  
AAAA-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Torre II, Nivel 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# SANGLES D'EXTENSION POUR ENVELOPPE – 46 CM ET 20 CM

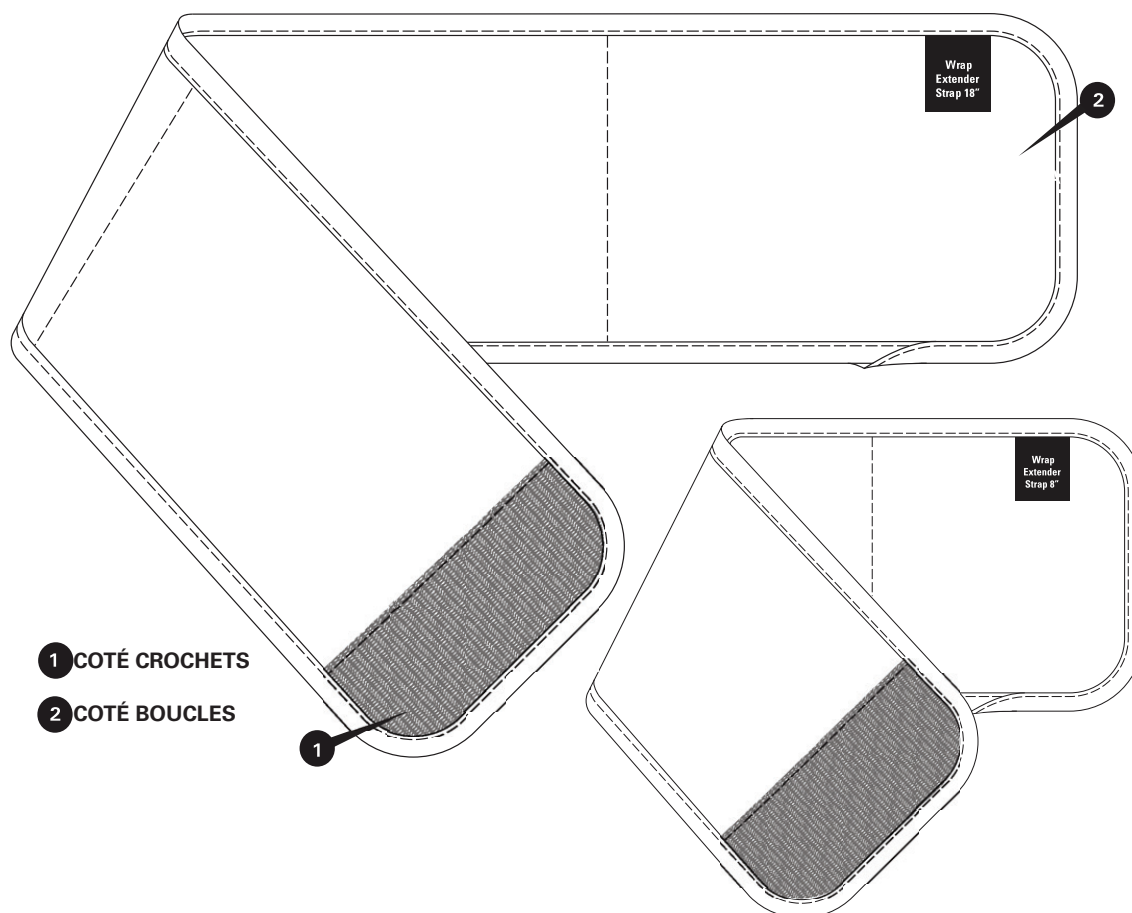
ACCESSOIRE QUI S'UTILISE AVEC

ENVELOPPE DE HANCHE/D'AINE

ENVELOPPE D'ÉPAULE

## GUIDE D'UTILISATION

FRANÇAIS



Les sangles d'extension pour enveloppe peuvent être utilisées avec les enveloppes d'épaule et de hanche/d'aîne Game Ready\* comme indiqué dans ces instructions.

Les sangles d'extension pour enveloppe devraient uniquement recouvrir les zones de l'articulation ou du corps qui ne sont pas traitées. Les sangles d'extension ne prolongent pas la zone de refroidissement de l'enveloppe.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Lavez à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Séchez sur ligne de séchage uniquement.

### FIN PRÉVUE

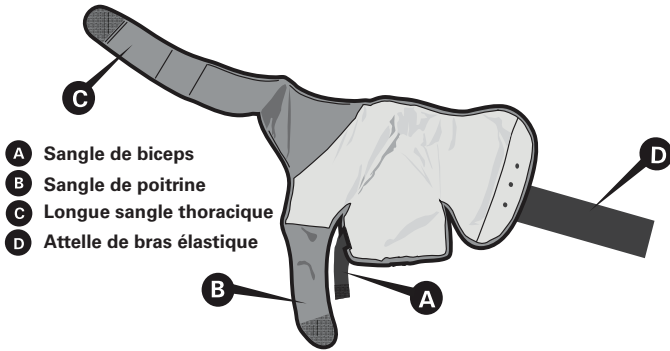
Les enveloppes Game Ready\* sont conçues pour être utilisées avec les unités de contrôle Game Ready\* (GRPro\*2.1 ou Med4 Elite\*) pour former un système destiné à traiter les blessures post-chirurgicales et aiguës afin de réduire les œdèmes/les gonflements et la douleur pour laquelle la thermothérapie localisée (chaude, froide ou de contraste) est indiquée. Le système est destiné à être utilisé par des professionnels de la santé agréés dans les hôpitaux, les centres de rééducation, les cliniques externes, les milieux d'entraînement sportif ou les milieux familiaux. Les avantages cliniques incluent la réduction de la douleur et des œdèmes/gonflements associés aux blessures post-chirurgicales et aiguës.

## ASSEMBLAGE ET POSE

### À UTILISER AVEC L'ENVELOPPE D'ÉPAULE GAME READY\*

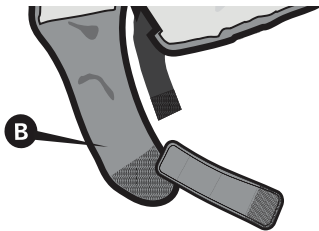
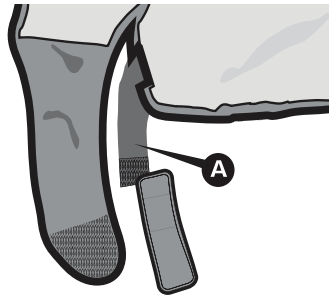
Remarque : pour rallonger l'enveloppe d'épaule, posez la sangle d'extension pour enveloppe de 46 cm ou celle de 20 cm AVANT d'appliquer l'enveloppe d'épaule.

1. Placez l'enveloppe d'épaule sur une surface plane, côté bleu tourné vers le haut. Assurez-vous que toutes les sangles de l'enveloppe sont détachées et posées à plat.



2. Pour prolonger la sangle de biceps (A), utilisez la sangle d'extension pour enveloppe de 20 cm :

- a. Tenez la sangle d'extension pour enveloppe avec le côté crochets tourné vers le haut et vers vous.
- B. Fixez le côté crochets de la sangle de biceps sur le dessous (côté boucles) de la sangle d'extension pour enveloppe.

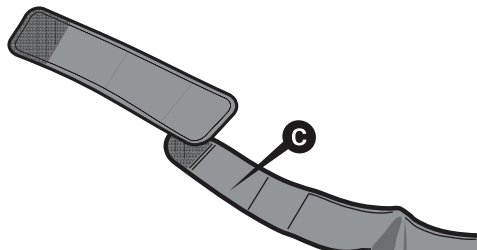


3. Pour prolonger la sangle de poitrine (B), utilisez la sangle d'extension pour enveloppe de 20 cm :

- a. Tenez la sangle d'extension pour enveloppe avec le côté crochets tourné vers le haut et vers vous.
- B. Fixez le côté crochets de la sangle de poitrine sur le dessous (côté boucles) de la sangle d'extension pour enveloppe.

4. Pour prolonger la longue sangle thoracique (C), utilisez la sangle d'extension pour enveloppe de 46 cm :

- a. Placez l'enveloppe d'épaule avec la longue sangle thoracique positionnée vers vous.
- b. Tenez la sangle d'extension pour enveloppe avec le côté crochets tourné vers le haut et vers vous.
- c. Fixez le côté crochets de la longue sangle thoracique sur le dessous (côté boucles) de la sangle d'extension pour enveloppe.



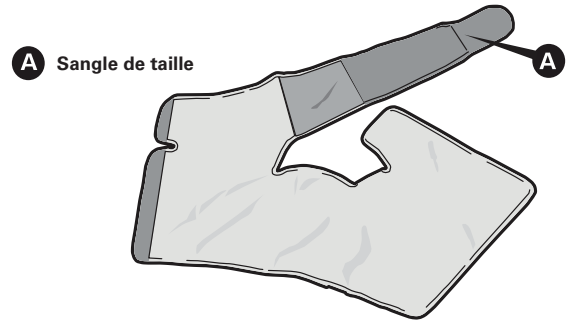
5. Posez l'enveloppe d'épaule, conformément à son mode d'emploi.
6. Une fois que l'enveloppe d'épaule a été posée, ajustez-la jusqu'à ce qu'elle soit confortable.

## ASSEMBLAGE ET POSE

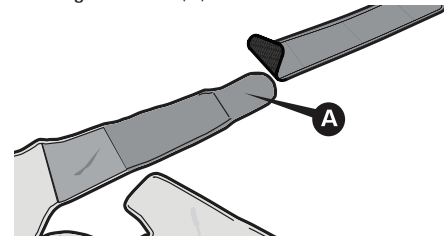
### À UTILISER AVEC L'ENVELOPPE DE HANCHE/D'AINE GAME READY\*

Remarque : pour rallonger l'enveloppe de hanche/d'aine, posez la sangle d'extension pour enveloppe de 46 cm ou celle de 20 cm AVANT de placer l'enveloppe de hanche/d'aine.

1. Placez l'enveloppe de hanche/d'aine sur une surface plane, côté bleu tourné vers le haut. Assurez-vous que la sangle de taille est détaché et posée à plat.



2. Tenez la sangle d'extension pour enveloppe avec le côté crochets tourné vers le bas et détourné de vous.
3. Fixez le côté crochets de la sangle d'extension pour enveloppe sur le côté boucles de la sangle de taille (A).



4. Posez l'enveloppe de hanche/d'aine, conformément à son mode d'emploi.
5. Une fois que l'enveloppe de hanche/d'aine a été posée, ajustez-la jusqu'à ce qu'elle soit confortable.

## CONTACTEZ-NOUS

Aux États-Unis, appelez le service client de Game Ready au +1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). En dehors des États-Unis, consultez [www.gameready.com](http://www.gameready.com) pour trouver les coordonnées de votre distributeur local.



Symbole pour « assemblé dans » un pays spécifique (XXXX).



Symbole pour « fabriqué dans » un pays spécifique (XXXX).



Dispositif médical



Identificateur de dispositif unique



Importateur



**Avertissement :** pour se conformer à la loi californienne Proposition 65, l'avertissement suivant a été inclus : ce produit contient des produits chimiques qui, selon l'État de Californie, provoquent le cancer, des malformations congénitales ou d'autres pathologies du système reproductif.

**Notification aux utilisateurs/patients :** signalez immédiatement, au fabricant, à votre représentant autorisé et à votre autorité nationale, tout incident grave susceptible d'être dû à ce dispositif médical.

Dernière révision : 2021-06-14  
AAAA-MM-JJ

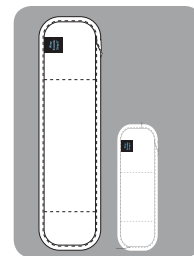


\* Marque déposée ou marque de commerce de CoolSystems, Inc. ou de ses sociétés affiliées. ©2020 CoolSystems, Inc.

Tous droits réservés. Game Ready® Mode d'emploi des sangles d'extension pour enveloppe

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 États-Unis  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tour II, Niveau 20  
Sydney NSW 2000  
Australie

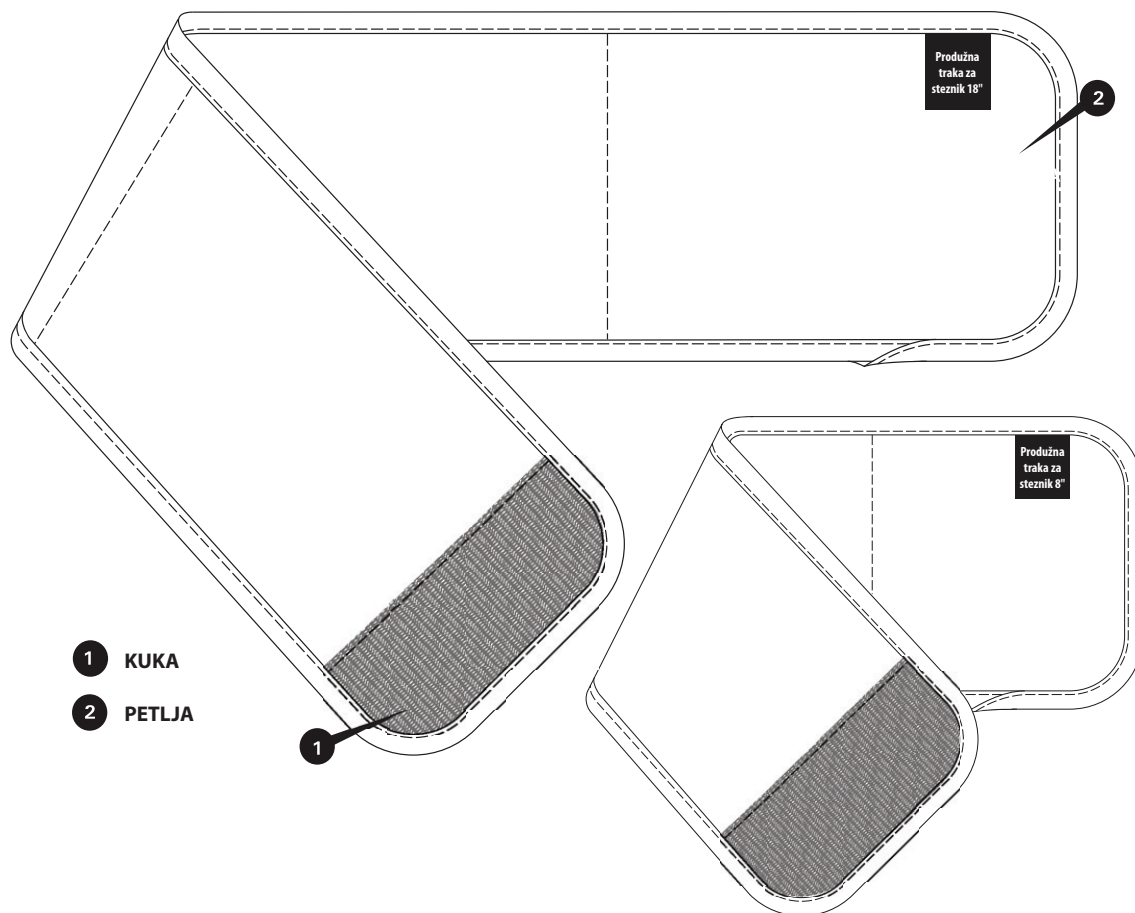


# PRODUŽNE TRAKE ZA STEZNIK – 18" I 8"

PRIBOR ZA UPORABU S  
STEZNIKOM ZA KUK/  
PREPONU  
STEZNIK ZA RAME

VODIČ ZA UPOTREBU

HRVATSKI



Produžne trake za steznik mogu se koristiti s Game Ready\* steznike za rame i kuk/preponu kako je navedeno u ovim uputama.

Produžne trake za steznik trebaju pokrivati samo područja zgloba ili tijela koja ne primaju terapiju. Produžne trake za steznik ne proširuju područje hlađenja steznika.

#### NJEGA I ČIŠĆENJE

Perite ručno u mlakoj vodi s blagim deterdžentom. Sušiti samo na konopcu.

#### NAMJENA

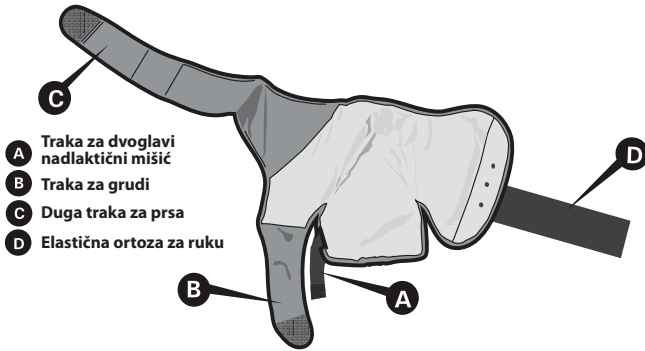
Steznici Game Ready\* namijenjeni su za upotrebu u kombinaciji s upravljačkim jedinicama Game Ready\* (GRPro\* 2.1 ili Med4 Elite\*) kao sustav za liječenje postoperativnih i akutnih ozljeda u svrhu smanjenja edema/oticanja i bolova za koje je indicirana lokalizirana termalna terapija (topla, hladna ili naizmjenična). Sustav smiju upotrebljavati licencirani zdravstveni djelatnici u bolnicama, rehabilitacijskim centrima, poliklinikama, te u sportskim i kućnim okruženjima, odnosno smije se upotrebljavati na njihov nalog. Kliničke koristi obuhvaćaju smanjenje boli i edema/oteklina povezanih s postoperativnim i akutnim ozljedama.

## SASTAVLJANJE I PRIMJENA

### ZA UPOTREBU SA GAME READY® STEZNIKOM ZA RAME

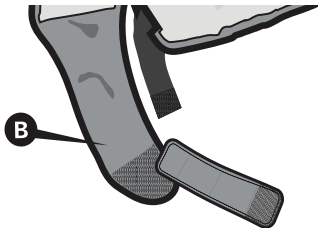
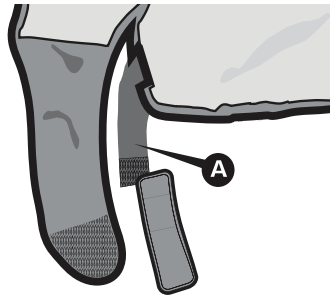
Napomena: Za produženje steznika za rame, postavite produžne trake za steznik od 8" ili 18" PRIJE stavljanja steznika za rame na tijelo.

1. Postavite steznik za rame na ravnu površinu, plavu stranu prema gore. Provjerite jesu li sve trake steznika otpočpane i položene ravno.



2. Da biste produžili traku za dvoglavi nadlaktični mišić (A), upotrijebite produžnu traku od 8":

- a. Držite produžnu traku za steznik tako da je strana s kukom okrenuta prema gore i prema vama.
- b. Pričvrstite kuku trake za dvoglavi nadlaktični mišić za donju stranu (strana s petljom) trake za proširenje steznika.

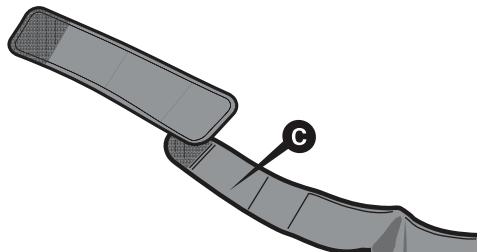


3. Da biste produžili traku za grudi (B), upotrijebite produžnu traku od 8":

- a. Držite produžnu traku za steznik tako da je strana s kukom okrenuta prema gore i prema vama.
- b. Pričvrstite kuku trake za grudi za donju stranu (strana s petljom) trake za proširenje steznika.

4. Da biste produžili dugačku traku za prsa (C), upotrijebite produžnu traku od 18":

- a. Postavite produžnu traku s dugom trakom za prsa postavljenom prema vama.
- b. Držite produžnu traku za steznik tako da je strana s kukom okrenuta prema gore i prema vama.
- c. Pričvrstite kuku dugačke trake za prsa za donju stranu (strana s petljom) trake za proširenje steznika.



5. Postavite steznik za rame na tijelo, prema Vodiču za upotrebu steznika za rame.

6. Nakon što ste postavili steznik za rame na tijelo, prilagodite ga za udobno pristajanje.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 SAD  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\*Registrirani zaštitni znak ili zaštitni znak tvrtke CoolSystems, Inc. ili njezinih podružnica. ©2020 CoolSystems, Inc. Sva prava pridržana.  
Game Ready® Trake za produženje steznika - Vodič za upotrebu

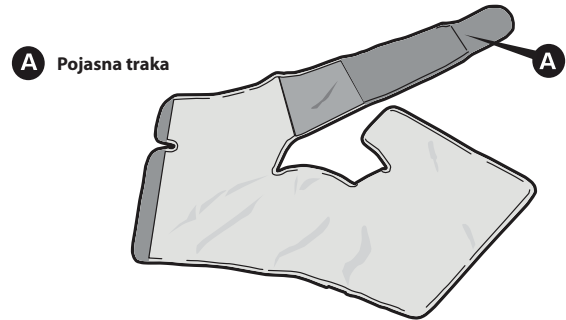
15-M1-1387-01

## SASTAVLJANJE I PRIMJENA

### ZA UPOTREBU SA GAME READY® STEZNIKOM ZA KUK/PREPONU

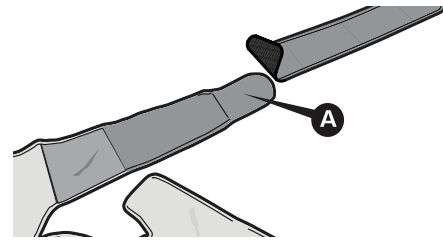
Napomena: Za produženje steznika za kuk/preponu, postavite produžne trake za steznik od 8" ili 18" PRIJE stavljanja steznika za kuk/preponu na tijelo.

1. Postavite steznik za kuk/preponu na ravnu površinu, plavom stranom prema gore. Provjerite je li pojasna traka otpočpana i položena ravno.



2. Držite produžnu traku steznika tako da je strana s kukom prema dolje i okrenuta od vas.

3. Pričvrstite kuku trake za proširenje steznika na petlju pojasne trake (A).



4. Postavite steznik za kuk/preponu na tijelo, prema vodiču za upotrebu steznika za kuk/preponu.

5. Nakon što ste postavili steznik za kuk/preponu na tijelo, prilagodite ga za udobno pristajanje.

## KONTAKTIRAJTE NAS

U SAD nazovite korisničku službu Game Ready na 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Izvan SAD pogledajte [www.gameready.com](http://www.gameready.com) kako biste pronašli kontakt podatke lokalnog distributera.



Simbol za „sastavljen u“ određenoj zemlji (XXXX).



Simbol za „napravljen u“ određenoj zemlji (XXXX).



Medicinski proizvod



Jedinstveni označitelj proizvoda



Uvoznik



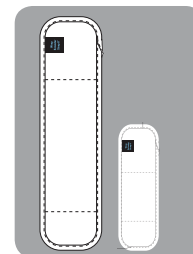
**Upozorenje: U skladu s kalifornijskim Prijedlogom 65, uključeno je sljedeće upozorenje: Ovaj proizvod sadrži kemikalije za koje država Kalifornija zna da uzrokuju rak, urođene nedostatke ili druge reproduktivne štete.**

**Obavijest korisnicima/pacijentima:** Odmah obavijestite proizvođača ili ovlaštenog predstavnika i vaše nacionalno nadležno tijelo o svim ozbiljnim incidentima koji su se eventualno dogodili zbog ovog medicinskog proizvoda.

Zadnji put revidirano: 2021-05-17  
GGG-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australija



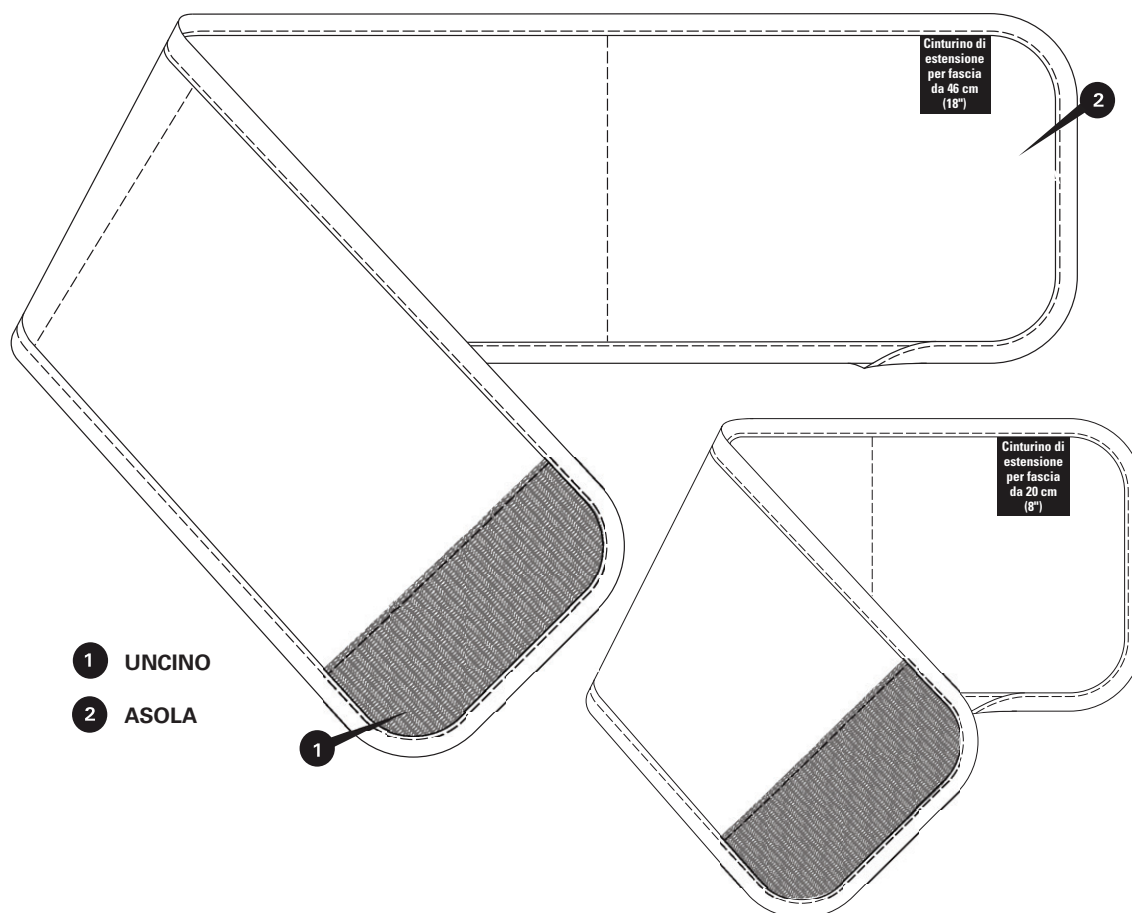


# CINTURINI DI ESTENSIONE PER FASCIE – 46 CM E 20 CM (18" & 8")

ACCESSORIO DA UTILIZZARE CON  
FASCIA PER ANCA/INGUINE  
FASCIA PER SPALLA

GUIDA ALL'USO

ITALIANO



I cinturini di estensione per fascia possono essere utilizzati con le fasce per spalla e anca/inguine Game Ready\* come indicato nelle presenti istruzioni.

I cinturini di estensione per fascia devono coprire solo aree dell'articolazione o del corpo che non sono sottoposte a terapia. Essi non estendono la porzione di raffreddamento della fascia.

#### CURA E PULIZIA

Lavare a mano in acqua tiepida con detergente delicato. Appendere per asciugare.

#### SCOPO PREVISTO

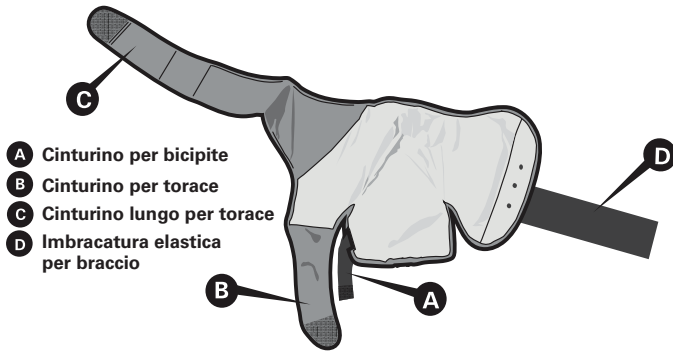
Le fasce Game Ready\* sono destinate a essere utilizzate con le unità di controllo Game Ready\* (GRPro\* 2.1 o Med4 Elite\*) come sistema per curare lesioni acute e post-chirurgiche allo scopo di ridurre gli edemi, i gonfiori e i dolori per cui è indicata la terapia termica localizzata (caldo o freddo o contrasto). Il sistema è destinato a essere utilizzato da o su prescrizione di operatori sanitari autorizzati in ambito ospedaliero, riabilitativo, ambulatoriale, allenamento atletico o in ambienti domestici. I benefici clinici includono la riduzione di edemi/gonfiori e dolori associati a lesioni acute e post-chirurgiche.

## ASSEMBLAGGIO E APPLICAZIONE

### DA UTILIZZARE CON LA FASCIA PER SPALLA GAME READY\*

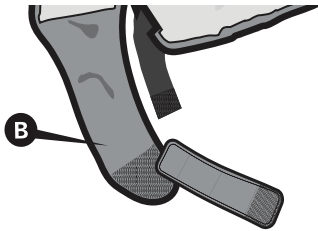
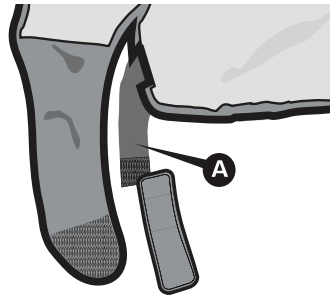
Nota: per estendere la fascia per spalla, applicare i cinturini di estensione per fascia da 20 cm o 46 cm (8" o 18") PRIMA di posizionare la fascia per spalla sul corpo.

1. Posizionare la fascia per spalla su una superficie piana, con il lato blu verso l'alto. Assicurarsi che tutti i cinturini della fascia siano sganciati e distesi.



2. Per estendere il cinturino per bicipite (A), utilizzare il cinturino di estensione per fascia da 20 cm (8"):

- a. Tenere il cinturino di estensione per fascia con il lato uncino rivolto verso l'alto e verso di sé.
- b. Fissare il lato uncino del cinturino per bicipite sulla parte inferiore (lato solo asola) del cinturino di estensione per fascia.

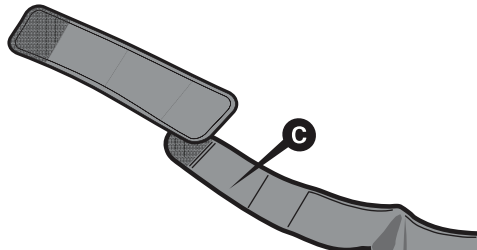


3. Per estendere il cinturino per torace (B), utilizzare il cinturino di estensione per fascia da 20 cm (8"):

  - a. Tenere il cinturino di estensione per fascia con il lato uncino rivolto verso l'alto e verso di sé.
  - b. Fissare il lato uncino del cinturino per torace sulla parte inferiore (lato solo asola) del cinturino di estensione per fascia.

4. Per estendere il cinturino lungo per torace (C), utilizzare il cinturino di estensione per fascia da 46 cm (18"):

  - a. Posizionare la fascia per spalla con il cinturino lungo per torace posizionato verso di sé.
  - b. Tenere il cinturino di estensione per fascia con il lato uncino rivolto verso l'alto e verso di sé.
  - c. Fissare il lato uncino del cinturino lungo per torace sulla parte inferiore (lato solo asola) del cinturino di estensione per fascia.



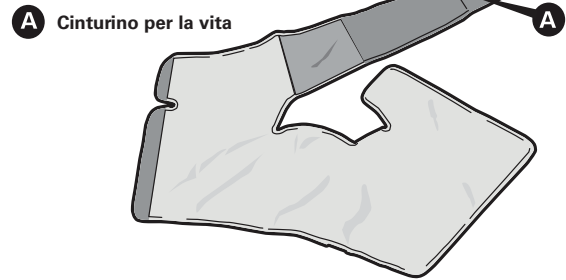
5. Applicare la fascia per spalla sul corpo, in base alla relativa guida all'uso.
6. Una volta applicata la fascia per spalla sul corpo, regolare in modo che sia confortevole.

## ASSEMBLAGGIO E APPLICAZIONE

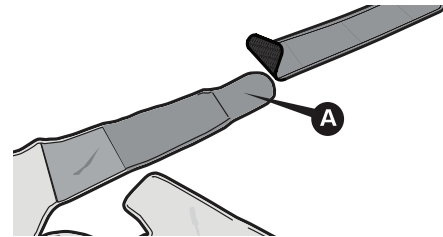
### DA UTILIZZARE CON LA FASCIA PER ANCA/INGUINE GAME READY\*

Nota: per estendere la fascia per anca/inguine, applicare i cinturini di estensione per fascia da 20 cm o 46 cm (8" o 18") PRIMA di posizionare la fascia per anca/inguine sul corpo.

1. Posizionare la fascia per anca/inguine su una superficie piana, con il lato blu verso l'alto. Assicurarsi che il cinturino per la vita sia sganciato e disteso.



2. Tenere il lato uncino del cinturino di estensione per fascia rivolto verso il basso e in direzione opposta a sé.
3. Fissare l'estremità del lato uncino del cinturino di estensione per fascia sul lato asola del cinturino per la vita (A).



4. Applicare la fascia per anca/inguine sul corpo, in base alla relativa guida all'uso.
5. Una volta applicata la fascia per anca/inguine sul corpo, regolare in modo che sia confortevole.

## CONTATTACI

Negli Stati Uniti chiamare il Servizio clienti Game Ready al numero 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Da fuori degli Stati Uniti consultare [www.gameready.com](http://www.gameready.com) per trovare le informazioni di contatto del distributore locale.



Simbolo per "assemblato in" un Paese specifico (XXXX).



Simbolo per "prodotto in" un Paese specifico (XXXX).



Dispositivo medico



Identificatore di dispositivo univoco



Importatore



**Avvertenza:** per rispettare la Proposition 65 della California è stata inclusa la seguente avvertenza: Questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come causa di cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi.

**Avviso per gli utenti/pazienti:** si prega di segnalare immediatamente qualsiasi evento grave che potrebbe essersi verificato a causa di questo dispositivo medico al produttore o al suo rappresentante autorizzato e alla propria Autorità nazionale.

Ultima revisione: 2021-05-17  
AAAA-MM-GG

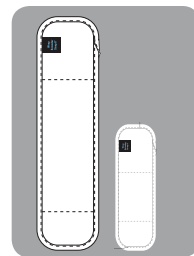


COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* Marchio registrato o marchio di fabbrica di CoolSystems, Inc. o sue affiliate. ©2020 CoolSystems, Inc. Tutti i diritti riservati.  
Guida all'uso per cinturini di estensione per fasce Game Ready\*

15-M1-1390-01

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

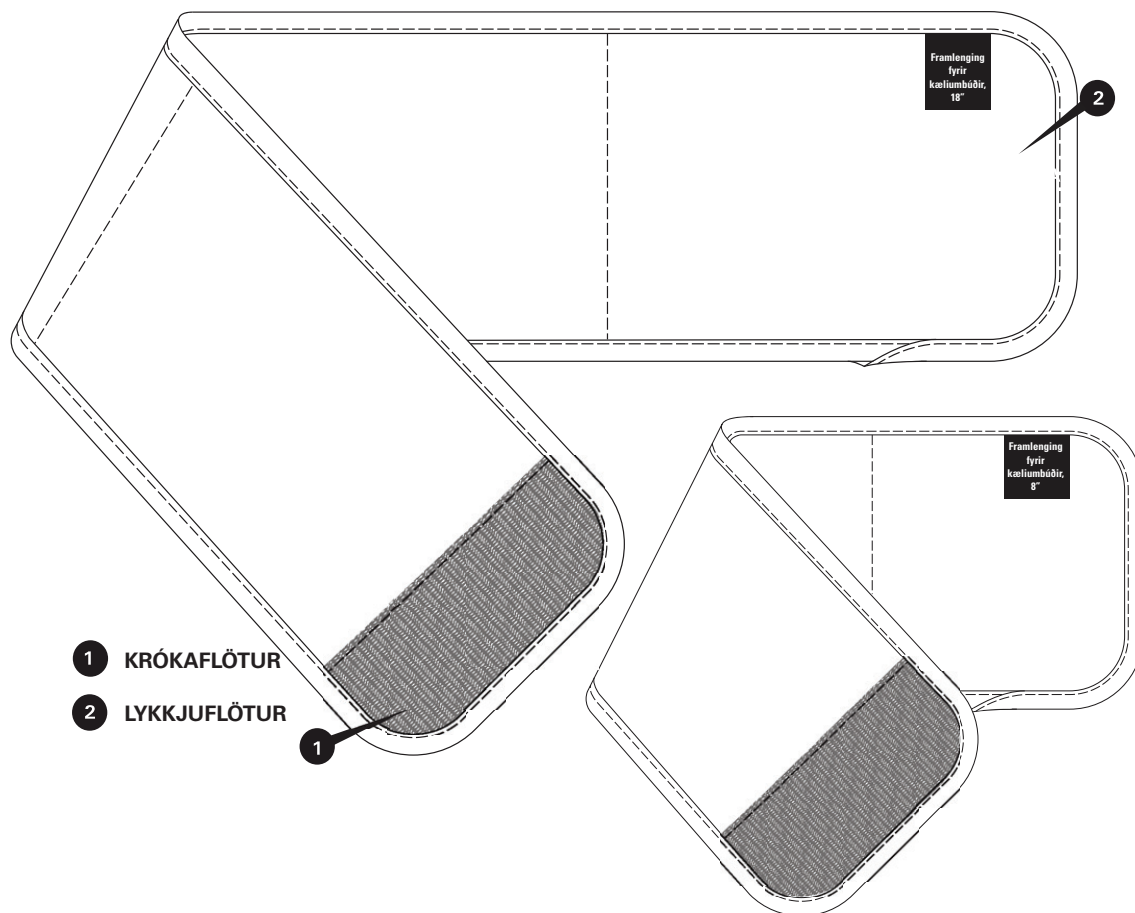


# FRAMLENGING FYRIR KÆLIUMBÚÐIR – 18" OG 8"

AUKABÚNAÐUR TIL NOTKUNAR MEÐ  
 KÆLIUMBÚÐIR FYRIR MJÖDM/NÁRA  
 KÆLIUMBÚÐIR FYRIR ÖXL

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

ÍSLENSKA



Hægt er að nota framlengingarnar fyrir kæliumbúðirnar með Game Ready\*-kæliumbúðunum fyrir öxl eða mjödm/nára eins og lýst er í þessum leiðbeiningum.

Framlengingarnar ættu aðeins að hylja svæði liðamóta eða líkamans sem ekki er verið að meðhöndla. Framlengingarnar framlengja ekki kælisvæði umbúðanna.

#### ÞRIF OG UMHIRÐA

Handþvoidd í volgu vatni með mildu hreinsiefni. Látid aðeins þorna á snúru.

#### FYRIRHUGUÐ NOTKUN

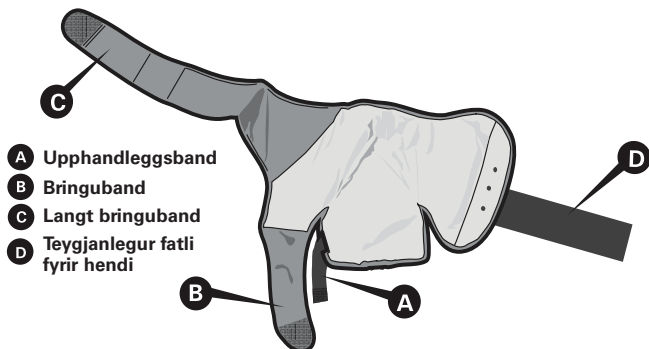
Game Ready\* kæli- og hitaumbúðirnar eru ætlaðar til notkunar með Game Ready\* stýribúnaði (GRPro\* 2.1 eða Med4 Elite\*) sem meðferðarkerfi til meðhöndlunar á áverkum eftir aðgerð eða bráðum meiðslum til að vinna gegn bjúgmyndun, bólgu og verkjum þegar staðbundin hitameðferð (með hita, kælingu eða bæði til skiptis) á við. Kerfið er ætlað til notkunar af eða samkvæmt fyrirmælum heilbrigðisstarfsfólks sem starfar á sjúkrahúsum, endurhæfingarstöðvum, göngudeildum, með íþróttafólki eða í heimilisþjónustu. Klínískur ávinningur af notkun vörunnar felur meðal annars í sér færri tilvik um verki og bjúg/bólgu í kjölfar aðgerða og bráðra meiðsla.

## SAMSETNING OG NOTKUN

### TIL NOTKUNAR MED GAME READY™-KÆLIUMBÚÐUM FYRIR ÖXL

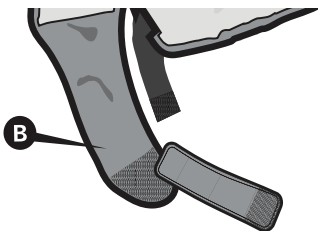
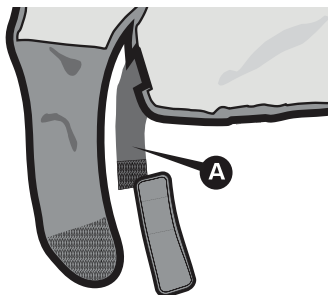
Athugið: Til að framlengja kæliumbúðirnar fyrir öxl skal setja 8" eða 18" framlengingarnar á ÁÐUR en umbúðirnar eru settar á líkamann.

1. Leggðu kæliumbúðirnar á flatt yfirborð og snúðu bláu hliðinni upp. Gakktu úr skugga um að böndin á kæliumbúðunum séu ekki föst saman og liggi flöt.



2. Notaðu 8" framlenginguna til að framlengja upphandleggsbandið (A):

- a. Haltu framlengingunni þannig að krókaföturinn snúi upp og að þér.
- b. Festu krókaföt upphandleggsbandsins við neðri hlið (lykkjuflöt) framlengingarinnar.

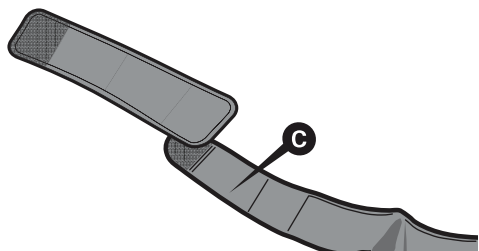


3. Notaðu 8" framlenginguna til að framlengja bringubandið (B):

- a. Haltu framlengingunni þannig að krókaföturinn snúi upp og að þér.
- b. Festu krókaföt bringubandsins við neðri hlið (lykkjuflöt) framlengingarinnar.

4. Notaðu 18" framlenginguna til að framlengja langa bringubandið (C):

- a. Snúðu kæliumbúðunum þannig að langa bringubandið snúi að þér.
- b. Haltu á framlengingunni þannig að krókaföturinn snúi upp og að þér.
- c. Festu krókaföt langa bringubandsins við neðri hlið (lykkjuflöt) framlengingarinnar.



5. Settu kæliumbúðirnar fyrir öxl á líkamann eins og lýst er í notkunarleiðbeiningum þeirra.

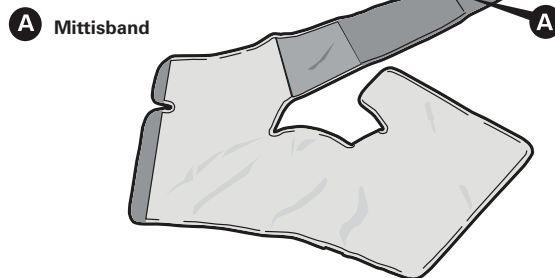
6. Þegar þú hefur komið kæliumbúðunum fyrir öxl fyrir skaltu stilla þær svo þær falli þægilega að líkamanum.

## SAMSETNING OG NOTKUN

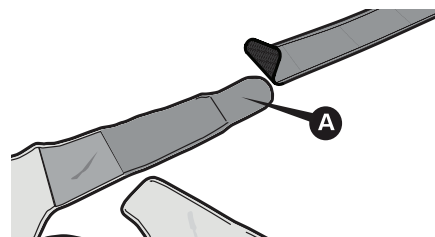
### TIL NOTKUNAR MED GAME READY™-KÆLIUMBÚÐUM FYRIR MJÖDM/NÁRA

Athugið: Til að framlengja kæliumbúðirnar fyrir mjöðm/nára skal setja 8" eða 18" framlengingarnar á ÁÐUR en umbúðirnar eru settar á líkamann.

1. Settu kæliumbúðirnar á flatt yfirborð og snúðu bláu hliðinni upp. Gakktu úr skugga um að kæliumbúðirnar séu ekki fastar saman og liggi flatar.



2. Haltu á framlengingunni þannig að krókaföturinn snúi niður og frá þér.
3. Festu krókaföt framlengingarinnar við lykkjuflöt mittisbandsins (A).
4. Settu kæliumbúðirnar á líkamann eins og lýst er í notkunarleiðbeiningum þeirra.



5. Þegar þú hefur komið kæliumbúðunum fyrir skaltu stilla þær svo þær falli þægilega að líkamanum.

## HAFI SAMBAND

Í Bandaríkjunum skal hringja í þjónustuver Game Ready í síma 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Notendur utan Bandaríkjanna skulu fara á [www.gameready.com](http://www.gameready.com) til að finna samskiptaupplýsingar fyrir dreifingaraðila á viðkomandi stað.



Tákn fyrir „sett saman í“ tilteknu landi (XXXX).



Tákn fyrir „framleitt í“ tilteknu landi (XXXX).



Lækningatæki



Auðkennir á einstökum búnaði



Innflytjandi



**Viðvörðun:** Eftirfarandi varnarorð eru látin fylgja með í samræmi við tillögu 65 í Kaliforníu: Þessi vara innheldur efni sem samkvæmt Kaliforníufylki geta valdið krabbameini, fæðingargöllum eða öðrum skaðlegum áhrifum á æxlun.

**Tilkynning til notenda/sjúklinga:** Tilkynnið framleiðanda eða viðurkenndum fulltrúa hans og landsyfirvöldum tafarlaust um alvarleg tilvik sem kunna að koma upp vegna þessa lækningatækis.

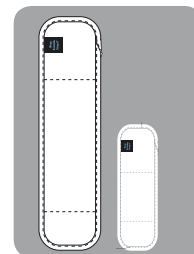
Síðast endurskoðað: 2021-05-17  
AAAA-MM-DD



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 Bandaríkjunum  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* Skráð vörumerki eða vörumerki CoolSystems, Inc. eða hlutdeildarfélag þess. ©2020 CoolSystems, Inc. Öll réttindi áskilin.  
Notkunarleiðbeiningar fyrir Game Ready™-framlengingar

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Ástralíu

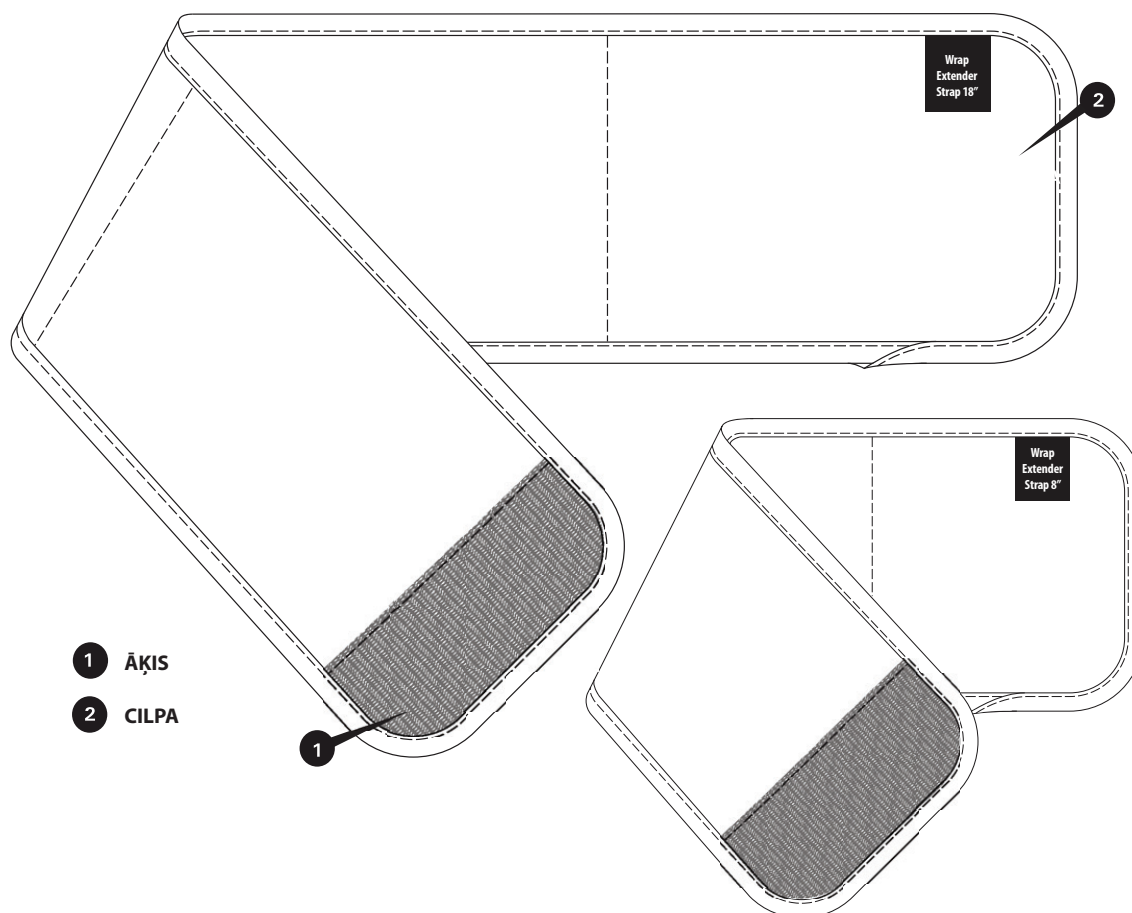


# MANŠETES PAPLAŠINĀŠANAS SAITES – 18 COLLAS UN 8 COLLAS

PIEDERUMS LIETOŠANAI AR  
GŪŽAS/CIRKŠŅA MANŠETI  
PLECA MANŠETI

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

LATVIEŠU  
VALODĀ



- 1 ĀĶIS
- 2 CILPA

Manšetes paplašināšanas saites var izmantot ar Game Ready\* pleca un gūžas/cirkšņa manšetēm, kā norādīts šajās instrukcijās.

Manšetes paplašināšanas saites drīkst aplāt tikai tās locītavas vai ķermeņa daļas, kurām netiek veikta ārstēšana. Manšetes paplašināšanas saites nepaplašina manšetes dzesēšanas laukumu.

#### KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

Mazgāt ar rokām siltā ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli.  
Žāvēt tikai izkarinot.

#### PAREDZĒTAIS MĒRĶIS

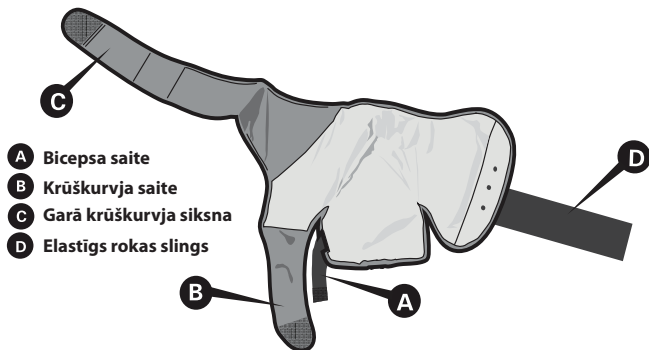
Game Ready\* ietinamais materiāls ir paredzēts izmantošanai kopā ar Game Ready\* vadības blokiem (GRPro\* 2.1 vai Med4 Elite\*) kā pēcoperācijas un akūtu ievainojumu ārstēšanas sistēma tūskas/satūkuma un sāpju mazināšanai lokalizētas termālās terapijas (aukstās, karstās vai kontrasta) indikācijas gadījumā. Sistēmu ir paredzēts izmantot licencētam veselības aprūpes speciālistam vai pēc šāda speciālista norādījumā slimnīcās, rehabilitācijas iestādēs, ambulancēs, sporta treniņu ietvaros vai mājās. Klīniskie ieguvumi ietver pēcoperācijas un ar akūtiem ievainojumiem saistītu sāpju un tūskas/satūkuma mazināšanu.

## SALIKŠANA UN PIELIETOJUMS

### LIETOŠANAI AR GAME READY® PLECA MANŠĒTI

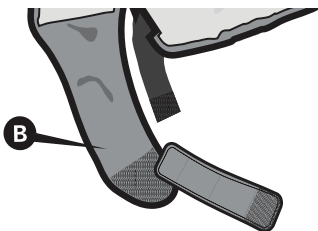
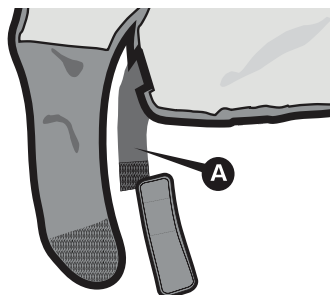
Piezīme: Lai pagarinātu pleca manšeti, uzlieciet 8 collu vai 18 collu manšetes paplašinātāja saites PIRMS pleca manšetes uzlikšanas uz ķermeņa.

1. Novietojiet pleca manšeti uz līdzenas virsmas ar zilo pusi uz augšu. Pārlicinieties, ka visas saites no manšetes ir atāķētas un izklātas plakanas.



2. Lai pagarinātu bicepsa saiti (A), izmantojiet 8 collu manšetes paplašinātāja saiti:

- Turiet manšetes paplašinātāja saiti ar āķa pusi uz augšu un pret sevi.
- Nostipriniet bicepsa saites āķi pie manšetes paplašinātāja saites apakšpusē (tajā pusē, kurā ir tikai cilpa).

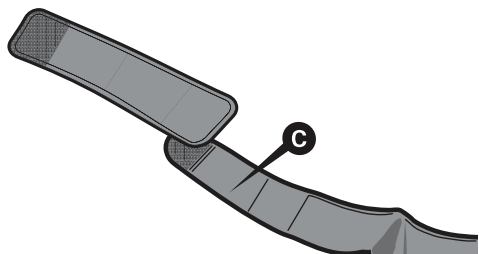


3. Lai pagarinātu krūškurvja saiti (B), izmantojiet 8 collu manšetes paplašinātāja saiti:

- Turiet manšetes paplašinātāja saiti ar āķa pusi uz augšu un pret sevi.
- Nostipriniet krūškurvja saites āķi pie manšetes paplašinātāja saites apakšpusē (tajā pusē, kurā ir tikai cilpa).

4. Lai pagarinātu garo krūškurvja saiti (C), izmantojiet 18 collu manšetes paplašinātāja saiti:

- Novietojiet pleca manšeti ar garo krūšu saiti vērstu pret sevi.
- Turiet manšetes paplašinātāja saiti ar āķa pusi uz augšu un pret sevi.
- Nostipriniet garās krūškurvja saites āķi pie manšetes paplašinātāja saites apakšpusē (tajā pusē, kurā ir tikai cilpa).



5. Uzlieciet pleca manšeti uz ķermeņa saskaņā ar pleca manšetes lietošanas rokasgrāmatu.

6. Kad pleca manšete ir uz ķermeņa, pielāgojiet to, lai tā ērti piegulētu.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Niederlande

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520, ASV  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* CoolSystems, Inc. vai tā filiāļu reģistrēta preču zīme vai preču zīme.  
©2020 CoolSystems, Inc. Visas tiesības rezervētas.  
Game Ready® manšetes paplašinātāja saites lietošanas pamācība

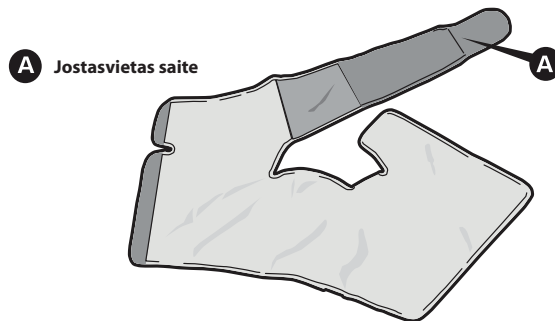
15-M1-1394-01

## SALIKŠANA UN PIELIETOJUMS

### LIETOŠANAI AR GAME READY® GŪŽAS/CIRKŠŅA MANŠĒTI

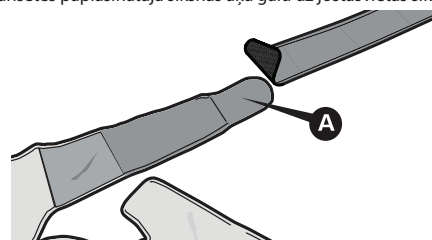
Piezīme: Lai pagarinātu gūžas/cirkšņa manšeti, uzlieciet 8 collu vai 18 collu manšetes paplašinātāja saites PIRMS gūžas/cirkšņa manšetes uzlikšanas uz ķermeņa.

1. Novietojiet gūžas/cirkšņa manšeti uz līdzenas virsmas ar zilo pusi uz augšu. Pārlicinieties, ka jostasvietas saite ir atāķēta un izklāta plakana.



2. Turiet manšetes paplašinātāja saiti ar āķi uz leju un vērstu prom no sevis.

3. Nostipriniet manšetes paplašinātāja siksnas āķa galu uz jostasvietas siksnas cilpas (A).



4. Uzlieciet gūžas/cirkšņa manšeti uz ķermeņa saskaņā ar gūžas/cirkšņa manšetes lietošanas rokasgrāmatu.

5. Kad gūžas/cirkšņa manšete ir uz ķermeņa, pielāgojiet to, lai tā ērti piegulētu.

## SAZINIETIES AR MUMS

ASV teritorijā zvaniet Game Ready klientu apkalpošanas dienestam 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). No valstīm ārpus ASV, lūdzu, skatiet [www.gameready.com](http://www.gameready.com), lai atrastu vietējā izplatītāja kontaktinformāciju.



Simbols "salikts" noteiktā valstī (XXXX).



Simbols "ražots" noteiktā valstī (XXXX).



Medicīniska iekārta



Unikāls ierīces identifikators



Importētājs

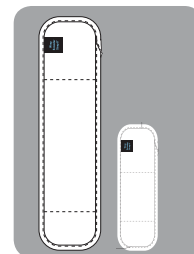


**Bridinājums:** *lai nodrošinātu atbilstību Kalifornijas noteikumiem 65, ir iekļauts šāds bridinājums:* Šis produkts satur ķīmiskās vielas, par kurām Kalifornijas pavalstī ir zināms, ka tās izraisa vēzi, iedzīmtas anomālijas un citu reproduktīvo kaitējumu.

**Paziņojums lietotājiem/pacientiem:** lūdzu, nekavējoties ziņojiet ražotājam vai tā Pilnvarotajam pārstāvim un savas valsts iestādei par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies šīs medicīniskās iekārtas dēļ.

Pēdējo reizi pārskatīts: 2021-06-23  
GGGG-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austrālija

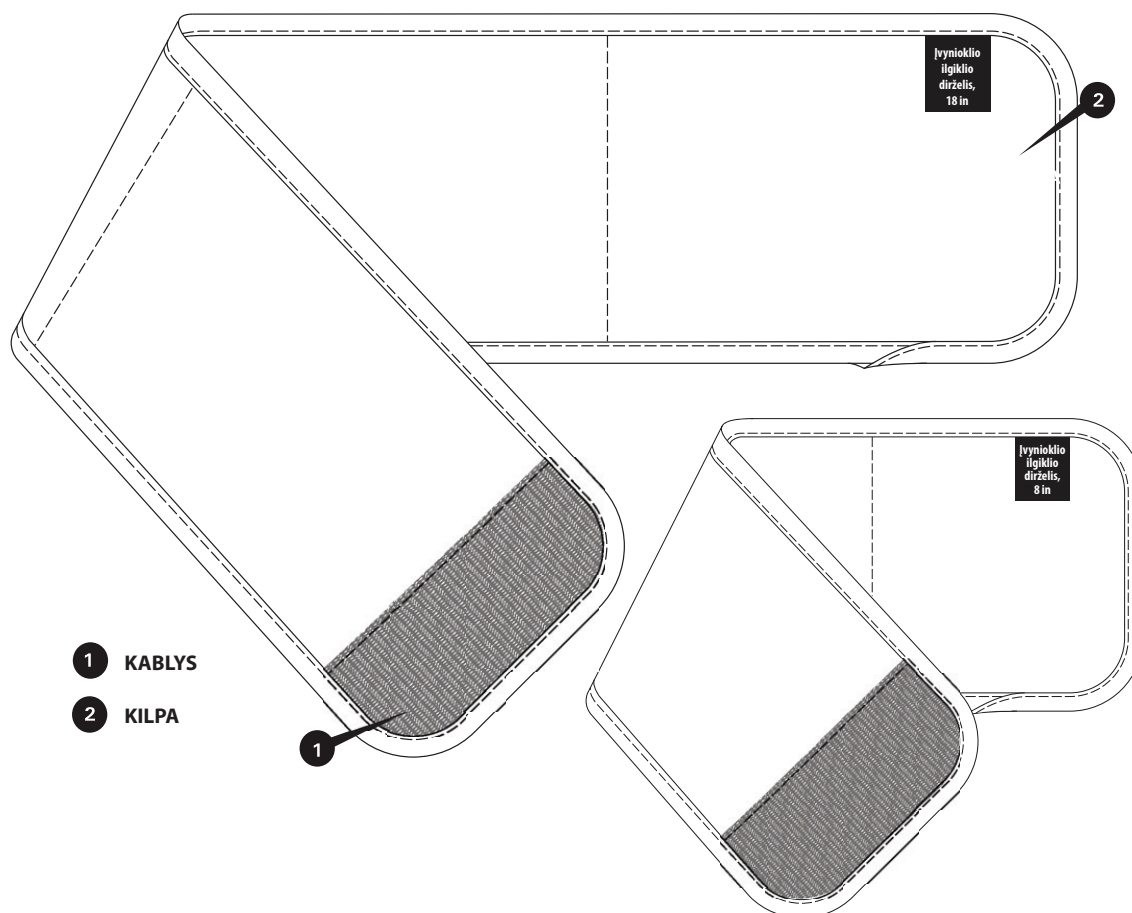


# ĮVYNIOKLIO ILGIKLIO DIRŽELIAI – 18 IN IR 8 IN

PRIEDAS NAUDOTI SU  
 ŠLAUNIES / KIRKŠNIES  
 ĮVYNIOKLIU  
 PETIES ĮVYNIOKLIU

NAUDOJIMO VADOVAS

LIETUVIŲ K.



Įvynioklio ilgiklio dirželiai gali būti naudojami su „Game Ready“\* pečių ir klubo / kirkšnies įvyniokliais, kaip nurodyta šiose instrukcijose.

Įvynioklio ilgiklio dirželiai turi dengti tik sąnario arba kūno dalies sritis, kurioms netaikoma terapija. Įvynioklio ilgiklio dirželiai nepratęsia įvynioklio šaldymo sritis.

#### PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Plauti rankomis drungname vandenyje su švelniu plovikliu.  
 Džiovinti tik pakabintą.

#### PASKIRTIS

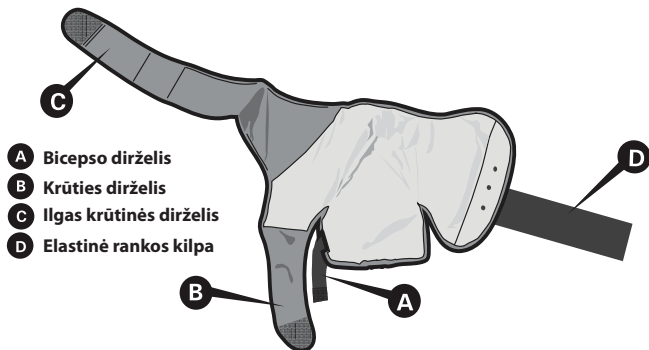
„Game Ready“\* įvyniokliai skirti naudoti kartu su „Game Ready“\* valdymo blokais („GRPro\* 2.1“ arba „Med4 Elite“) kaip sistema pochirurginiams ir ūminiams sužalojimams gydyti, siekiant sumažinti edemą / tinimą ir skausmą, kai indikuotina lokalizuota terminė terapija (karščiu, šalčiu arba kontrastine). Sistema skirta naudoti licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams arba jų nurodymu ligoninėse, reabilitacijos įstaigose, ambulatorinėse klinikose, sporto mokymo įstaigose arba namų aplinkoje. Klinikinė nauda apima su pochirurginiu ir ūminiu sužalojimu susijusio skausmo ir edemos / patinimo sumažėjimą.

## SURINKIMAS IR UŽDĖJIMAS

NAUDOTI TIK SU „GAME READY“ PEČIŲ ĮVYNIOKLIU

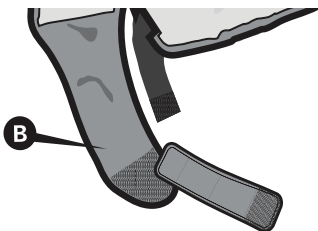
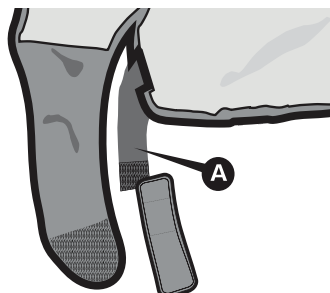
Pastaba: norėdami pailginti pečių įvynioklį, panaudokite 8 in arba 18 in įvynioklio ilgiklio dirželius PRIEŠ uždėdami pečių įvynioklį ant kūno.

1. Padėkite pečių įvynioklį ant lygaus paviršiaus, mėlyna puse aukštyn. Įsitinkinkite, kad visi dirželiai iš įvynioklio yra neužkabinti ir padėti plokščiai.



2. Norėdami pailginti bicepso dirželį (A), naudokite 8 in įvynioklio ilgiklio dirželį:

- a. Laikykite įvynioklio ilgiklio dirželį kablo puse nukreipta aukštyn ir link jūsų.
- b. Pritvirtinkite bicepso dirželio kablį prie įvynioklio ilgiklio dirželio apatinės dalies (tik kilpos pusės).

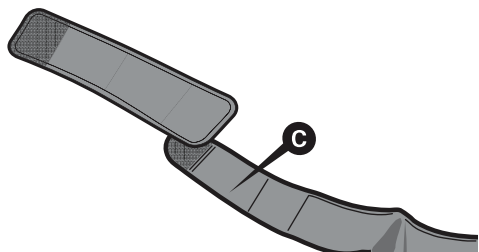


3. Norėdami pailginti krūties dirželį (B), naudokite 8 in įvynioklio ilgiklio dirželį:

- a. Laikykite įvynioklio ilgiklio dirželį kablo puse nukreipta aukštyn ir link jūsų.
- b. Pritvirtinkite krūties dirželio kablį prie įvynioklio ilgiklio dirželio apatinės dalies (tik kilpos pusės).

4. Norėdami pailginti ilgą krūtinės dirželį (C), naudokite 18 in įvynioklio ilgiklio dirželį:

- a. Padėkite pečių įvynioklį ilgu krūtinės dirželiu nukreiptu link jūsų.
- b. Laikykite įvynioklio ilgiklio dirželį kablo puse nukreipta aukštyn ir link jūsų.
- c. Pritvirtinkite ilgo krūtinės dirželio kablį prie įvynioklio ilgiklio dirželio apatinės dalies (tik kilpos pusės).



5. Uždėkite pečių įvynioklį ant kūno pagal pečių įvynioklio naudojimo vadovą.

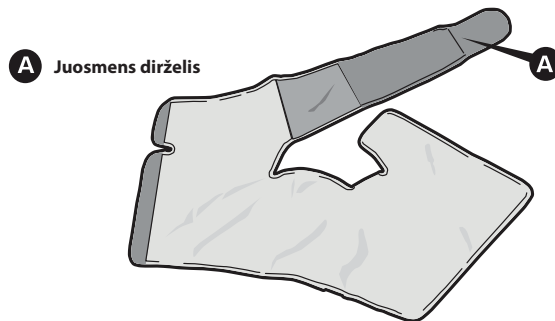
6. Kai pečių įvynioklis yra ant kūno, sureguliuokite, kad būtų patogus.

## SURINKIMAS IR UŽDĖJIMAS

NAUDOTI SU „GAME READY“ ŠLAUNIES / KIRKŠNIES ĮVYNIOKLIU

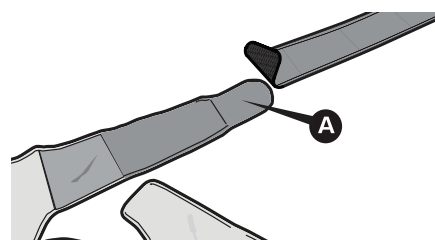
Pastaba: norėdami pailginti šlaunies / kirkšnies įvynioklį, panaudokite 8 in arba 18 in įvynioklio ilgiklio dirželius PRIEŠ uždėdami šlaunies / kirkšnies įvynioklį ant kūno.

1. Padėkite šlaunies / kirkšnies įvynioklį ant lygaus paviršiaus, mėlyna puse aukštyn. Įsitinkinkite, kad juosmens dirželis yra neužkabintas ir padėtas lygiai.



2. Laikykite įvynioklio ilgiklio dirželį kablo puse žemyn ir nukreiptą nuo jūsų.

3. Pritvirtinkite įvynioklio ilgiklio dirželio kablį ant juosmens dirželio kilpos (A).



4. Uždėkite šlaunies / kirkšnies įvynioklį ant kūno pagal šlaunies / kirkšnies įvynioklio naudojimo vadovą.

5. Kai šlaunies / kirkšnies įvynioklis yra ant kūno, sureguliuokite, kad būtų patogus.

## SUSISIEKITE SU MUMIS

JAV skambinkite „Game Ready“ klientų aptarnavimo skyriui 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Už JAV ribų žr. [www.gameready.com](http://www.gameready.com), norėdami rasti vietos platintojo kontaktinę informaciją.



Simbolis, skirtas „surinkta“ konkrečioje šalyje (XXXX).



Simbolis, skirtas „pagaminta“ konkrečioje šalyje (XXXX).



Medicinos prietaisais



Unikalus įrenginio identifikatorius



Importuotojas



**Įspėjimas:** kad būtų užtikrinta atitiktis Kalifornijos 65 nuostatai, įtrauktas tolesnis įspėjimas: šiame gaminyje yra cheminių medžiagų, kurios Kalifornijos valstijoje žinomos kaip sukeliančios vėžį, gimimo defektus arba kitą su reprodukcija susijusią žalą.

**Informacija naudotojams / pacientams:** nedelsdami praneškite gamintojui arba jo įgaliotam atstovui ir savo šalies nacionalinei institucijai apie bet kokį pavojingą incidentą, kuris galėjo įvykti dėl šio medicininio prietaiso.

Paskutinį kartą peržiūrėta: 2021-05-17  
MMMM-MM-DD



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
Nyderlandai

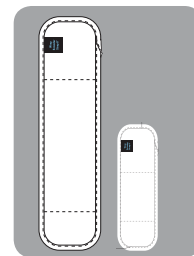


COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 JAV  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\*„CoolSystems, Inc.“ arba jos filialų registruotasis prekių ženklas arba prekių ženklas.  
©2020 CoolSystems, Inc. Visos teisės saugomos.  
„Game Ready“ įvynioklio ilgiklių dirželių naudojimo vadovas

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australija





# BORÍTÁS HOSSZABBÍTÓ PÁNTOK – 18" & 8"

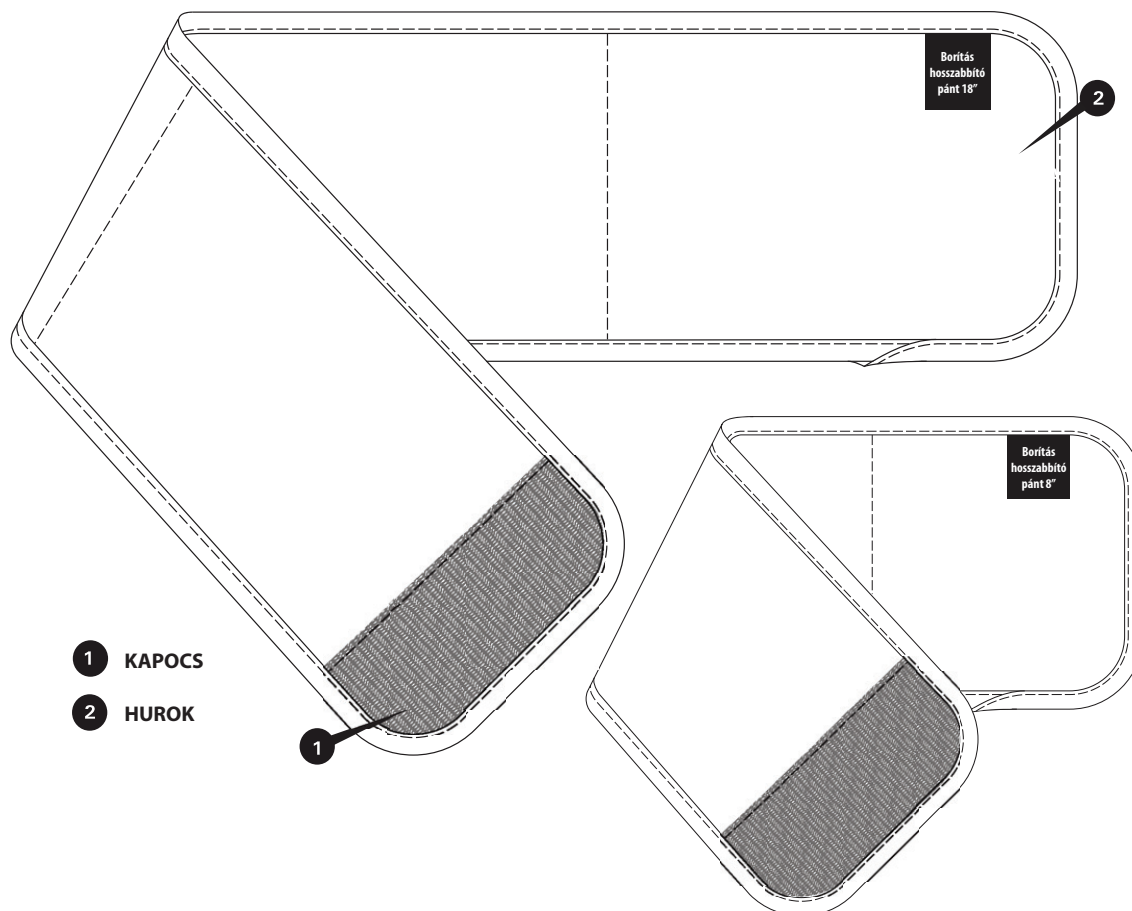
TARTOZÉK A KÖVETKEZŐKHOZ:

CSÍPŐ/ÁGYÉK BORÍTÁS

VÁLLBORÍTÁS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MAGYAR



A borítás hosszabbító pántok a Game Ready\* váll- és csípő/ágyék borításokkal együtt használhatók a jelen használati utasításban leírtak szerint.

A borítás hosszabbító pántok az ízületek vagy a test azon területeit fedhetik, amelyek nem kaptak kezelést. A borítás hosszabbító pántok nem terjednek ki a pánt hűtési területére.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Kézzel mosható langyos vízben, enyhe mosószerrel. Csak szárítógépben szárítható.

## RENDELTETÉSSZERŰ CÉL

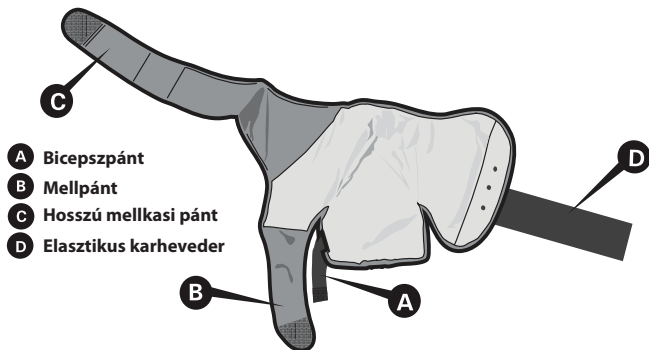
A Game Ready\* borításokat együtt kell használni a Game Ready\* vezérlőegységekkel (GRPro\* 2.1 vagy Med4 Elite\*) rendszerként a műtét utáni és akut sérülések kezelésére az ödéma/duzzanat és fájdalom csökkentése érdekében, amelyekre lokális hőkezelés (meleg, hideg vagy kontraszt) javallt. A rendszert engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek vagy az ő megrendelésükre használják kórházakban, rehabilitációs létesítményekben, járóbeteg-szakrendelőkben, atlétikai edzésen vagy otthoni körülmények között. A klinikai előnyök közé tartozik a műtét utáni és akut sérülés okozta fájdalom és az ödéma/duzzanat csökkentése.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS ALKALMAZÁS

### GAME READY-VEL VALÓ HASZNÁLATRA\* VÁLLBORÍTÁS

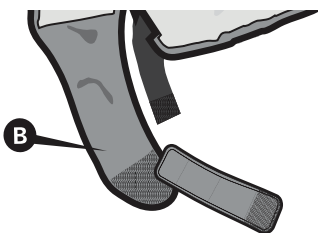
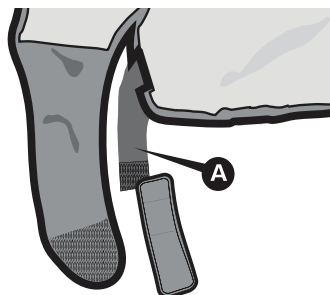
Megjegyzés: A vállborítás meghosszabbításához alkalmazza a 8" vagy a 18" méretű borítás hosszabbító pántokat, MIELŐTT a vállborítást a testre helyezné.

1. Helyezze a vállborítást sima felületre, kék oldalával felfelé. Győződjön meg róla, hogy a borítás összes pántja ki van akasztva és hogy az összes pánt laposan fekszik.



2. A bicepszpánt (A) meghosszabbításához használja a 8" méretű borítás hosszabbító pántot:

- a. Tartsa a borítás hosszabbító pántot kapoccsal felfelé, saját maga irányában.
- b. Rögzítse a bicepszpánt kapcsát a borítás hosszabbító pánt alsó (csak hurokkal ellátott) oldalához.

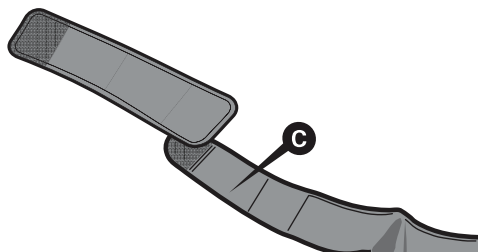


3. A mellpánt (B) meghosszabbításához használja a 8" méretű borítás hosszabbító pántot:

- a. Tartsa a borítás hosszabbító pántot kapoccsal felfelé, saját maga irányában.
- b. Rögzítse a mellpánt kapcsát a borítás hosszabbító pánt alsó (csak hurokkal ellátott) oldalához.

4. A hosszú mellkasi pánt (C) meghosszabbításához használja a 18" méretű borítás hosszabbító pántot:

- a. Fordítsa a vállborítást a hosszú mellkasi pánttal együtt a saját maga irányába.
- b. Tartsa a borítás hosszabbító pántot kapoccsal felfelé, saját maga irányában.
- c. Rögzítse a hosszú mellkasi pánt kapcsát a borítás hosszabbító pánt alsó (csak hurokos) oldalához.



5. Alkalmazza a vállborítást a testre, a vállborítás használati útmutatója szerint.
6. Miután a vállborítás a testre került, állítsa be a kényelmes illeszkedéshez.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* A CoolSystems, Inc. vagy társvállalatai bejegyzett védjegye vagy védjegye. ©2020 CoolSystems, Inc. Minden jog fenntartva.  
Game Ready® Borítás hosszabbító pánt használati útmutató

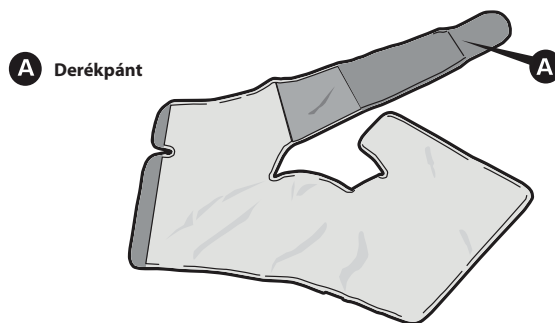
15-M1-1388-01

## ÖSSZESZERELÉS ÉS ALKALMAZÁS

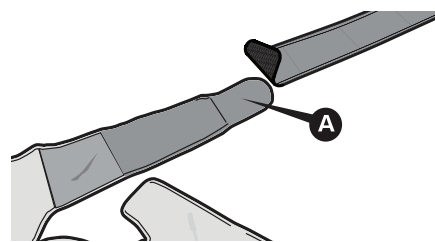
### GAME READY-VEL VALÓ HASZNÁLATRA\* CSÍPÓ/ÁGYÉK BORÍTÁS

Megjegyzés: A csípő/ágyék borítás meghosszabbításához alkalmazza a 8" vagy a 18" méretű borítás hosszabbító pántokat, MIELŐTT a csípő/ágyék borítást a testre helyezné.

1. Helyezze a csípő/ágyék borítást sima felületre, kék oldalával felfelé. Győződjön meg róla, hogy a derékborítás ki van akasztva és hogy az összes pánt laposan fekszik.



2. Tartsa a borítás hosszabbító pántot kapoccsal lefelé, saját magától elfordítva.
3. Rögzítse a borítás hosszabbító pánt kapcsos végét a derékpánt hurkához (A).



4. Alkalmazza a csípő/ágyék borítást a testre, a csípő/ágyék borítás használati útmutatója szerint.
5. Miután a csípő/ágyék borítás a testre került, állítsa be a kényelmes illeszkedéshez.

## ELÉRHETŐSÉG

Az Egyesült Államokban hívja a Game Ready ügyfélszolgálatát: 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Amennyiben az Egyesült Államokon kívülről keres minket, kérjük, tekintse meg a [www.gameready.com](http://www.gameready.com) oldalt, hogy megtalálja a helyi forgalmazó elérhetőségét.



Szimbólum egy adott országban (XXXX) összeszerelt termékhez.



Szimbólum egy adott országban (XXXX) készült termékhez.



Orvostechnikai eszköz



Egyedi eszközazonosító



Importőr

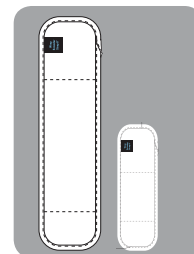


**Figyelmeztetés:** A kaliforniai 65. előterjesztésnek való megfelelés érdekében a következő figyelmeztetés került feltüntetésre: Ez a termék olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyekről Kalifornia államban ismert, hogy rákot, születési rendellenességet vagy egyéb reprodukív károsodást okoznak.

**Értesítés felhasználók/betegek számára:** Kérjük, haladéktalanul jelentse a gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének, valamint az Ön nemzeti hatóságának az orvostechnikai eszköz miatt bekövetkezett súlyos eseményeket.

Utolsó felülvizsgálat: 2021-05-17  
EEEE-HH-NN

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Ausztrália



# WIKKELVERLENGINGS-RIEMEN – 18" & 8"

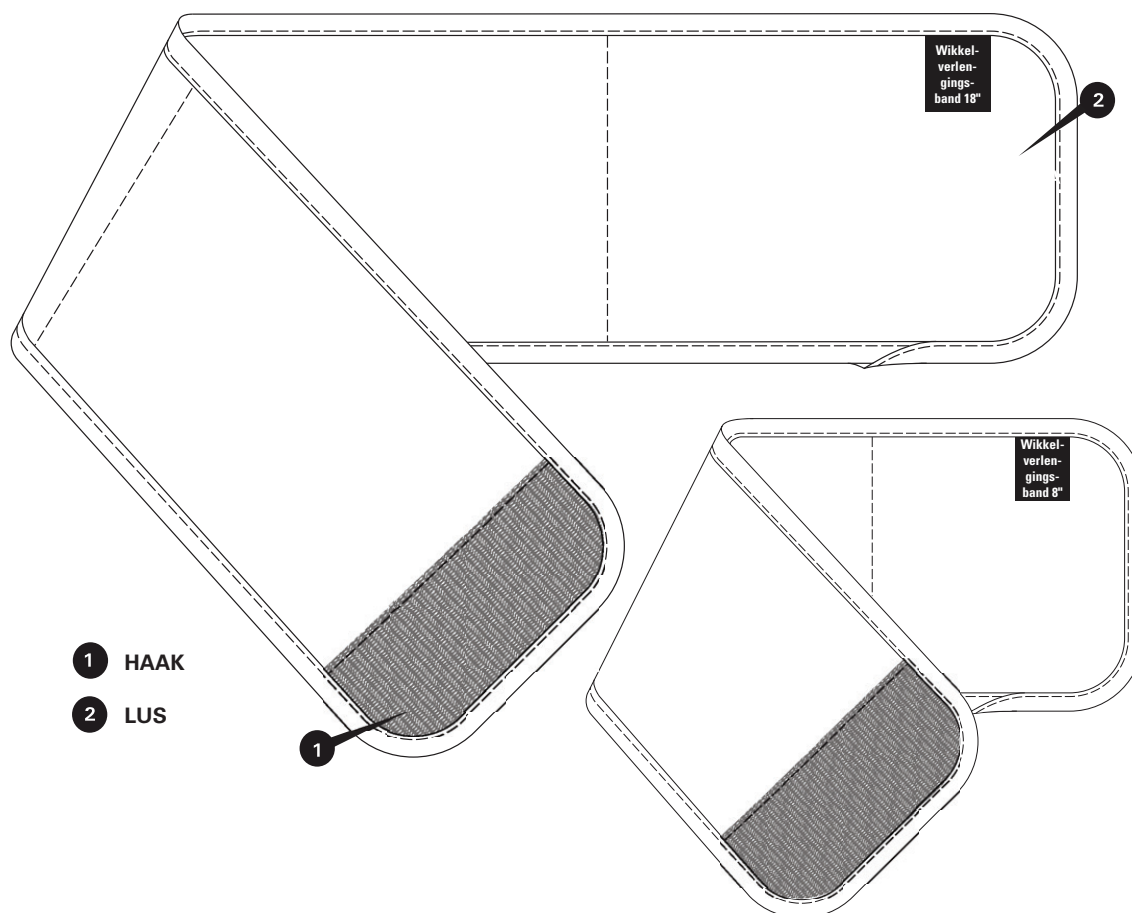
ACCESSOIRE VOOR GEBRUIK MET

HEUP/LIESWIKKEL

SCHOUDERWIKKEL

GEBRUIKSAANWIJZING

DUTCH/  
NEDERLANDS



De wikkerverlengingsbanden kunnen worden gebruikt met de Game Ready\* schouder- en heup/kruiswikkels zoals aangegeven in deze instructies.

De wikkerverlengingsbanden mogen alleen delen van het gewricht of lichaam bedekken die geen therapie krijgen. De wikkerverlengingsbanden vergroten het koeloppervlak van de wikkel niet.

#### VERZORGING EN REINIGING

Met de hand wassen in lauw water met een mild reinigingsmiddel. Alleen aan de lijn drogen.

#### BEOOGD DOEL

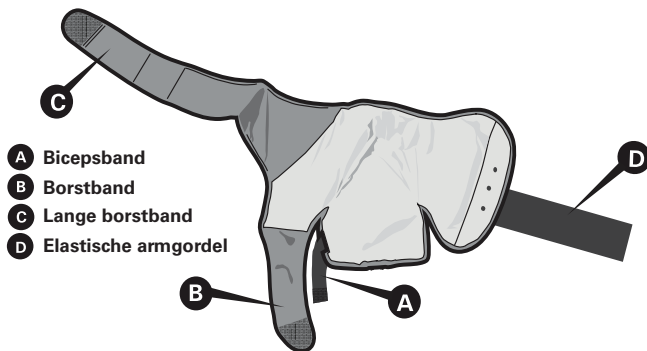
Game Ready\*-wikkels zijn bedoeld om samen met de Game Ready\*-regelunits (GRPro\* 2.1 of Med4 Elite\*) te worden gebruikt als systeem voor de behandeling van postchirurgische en acute letsels ter vermindering van oedeem/zwelling en pijn waarvoor plaatselijke thermische therapie (warm of koud of contrast) geïndiceerd is. Het systeem is bedoeld voor gebruik door of in opdracht van gediplomeerde zorgverleners in ziekenhuizen, revalidatiecentra, poliklinieken, atletiektrainingscentra of thuisomgevingen. Klinische voordelen zijn onder meer vermindering van postchirurgische en acute letselgerelateerde pijn en oedeem/zwelling.

## MONTAGE & AANBRENGEN

### VOOR GEBRUIK MET GAME READY® SCHOUDERWIKKEL

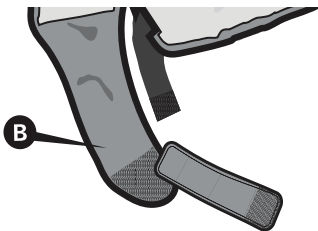
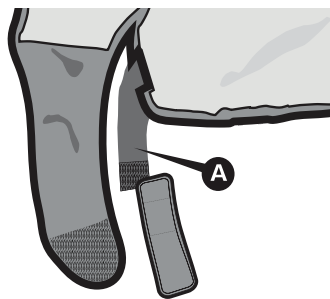
Opmerking: Om de schouderwikkel te verlengen, moet u de 8" of 18" wikkelverlengingsbanden aanbrengen VOORDAT u de schouderwikkel op het lichaam aanbrengt.

1. Leg de schouderwikkel op een vlak oppervlak, met de blauwe kant naar boven. Zorg ervoor dat alle banden van de wikkel losgehaakt zijn en vlak zijn neergelegd.



2. Gebruik de 8" wikkelverlengingsband om de bicepsband (A) te verlengen:

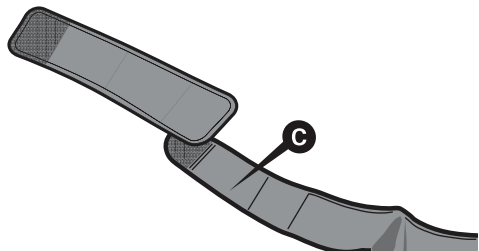
- a. Houd de wikkelverlengingsband met de haakzijde naar boven en naar u toe gericht.
- b. Bevestig de bicepsbandhaak aan de onderkant (zijde met alleen lussen) van de wikkelverlengingsband.



3. Gebruik de 8" wikkelverlengingsband om de borstband (B) te verlengen:
  - a. Houd de wikkelverlengingsband met de haakzijde naar boven en naar u toe gericht.
  - b. Bevestig de borstbandhaak aan de onderkant (zijde met alleen lussen) van de wikkelverlengingsband.

4. Gebruik de 18" wikkelverlengingsband om de lange borstband (C) te verlengen:

- a. Plaats de Schouderpakking met de lange borstband naar u toe.
- b. Houd de Wikkelverlengingsband met de haakzijde naar boven en naar u toe gericht.
- c. Bevestig de lange borstbandhaak aan de onderkant (zijde met alleen lussen) van de wikkelverlengingsband.



5. Breng de schouderwikkel aan op het lichaam, volgens de gebruiksaanwijzing voor de schouderwikkel.
6. Zodra de schouderwikkel op het lichaam is aangebracht, stelt u een comfortabele pasvorm in.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 VS  
1.888.GAMEREADY + 1.510.868.2100  
www.gameready.com

\*Gedeponeerd handelsmerk of handelsmerk van CoolSystems, Inc. of zijn gelieerde bedrijven.  
©2020 CoolSystems, Inc. Alle rechten voorbehouden.  
Game Ready® Gebruiksaanwijzing wikkelverlengingsbanden

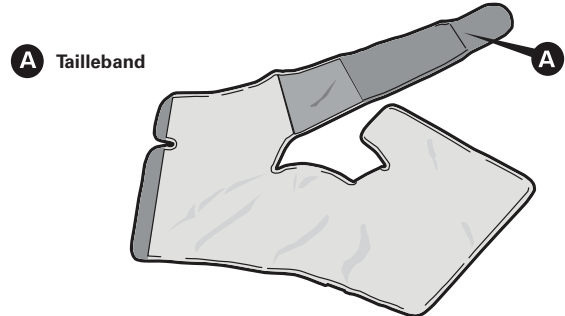
15-M1-1396-01

## MONTAGE & AANBRENGEN

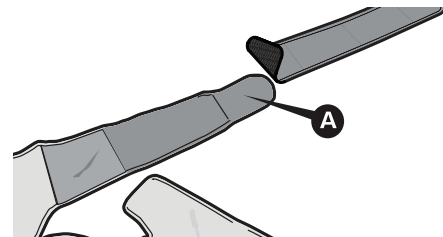
### VOOR GEBRUIK MET GAME READY® HEUP/KRUIS-WIKKEL

Opmerking: Om de heup/kruiswikkel te verlengen, moet u de 8" of 18" wikkelverlengingsbanden aanbrengen VOORDAT u de heup/kruiswikkel op het lichaam aanbrengt.

1. Leg de heup/kruiswikkel op een vlak oppervlak, met de blauwe kant naar boven. Zorg ervoor dat de tailleband is losgehaakt en vlak ligt.



2. Houd de wikkelverlengingsband met de haakzijde naar beneden en naar u toe gericht.
3. Bevestig het haakuiteinde van de wikkelverlengingsband aan de lus van de tailleband (A).



4. Breng de heup/kruiswikkel op het lichaam aan, volgens de gebruiksaanwijzing van de heup/kruiswikkel.
5. Zodra de heup/kruiswikkel op het lichaam is aangebracht, stelt u een comfortabele pasvorm in.

## NEEM CONTACT MET ONS OP

In de VS belt u Game Ready Customer Service op 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Raadpleeg buiten de VS [www.gameready.com](http://www.gameready.com) om de contactgegevens van uw lokale distributeur op te zoeken.



Symbool voor "geassembleerd in" een specifiek land (XXXX).



Symbool voor "gemaakt in" een specifiek land (XXXX).



Medisch hulpmiddel



Unieke apparaat-ID



Importeur

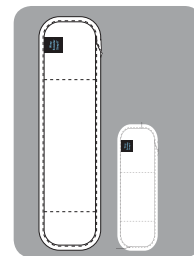


**Waarschuwing:** Om te voldoen aan California Proposition 65, is de volgende waarschuwing opgenomen: Dit product bevat chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieschade veroorzaken.

**Mededeling aan gebruikers/patiënten:** Meld elk ernstig incident dat zich als gevolg van dit medische hulpmiddel heeft voorgedaan onmiddellijk aan de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

Laatst herzien: 2021-06-23  
JJJ-MM-DD

EMERGO AUSTRALIË  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australië

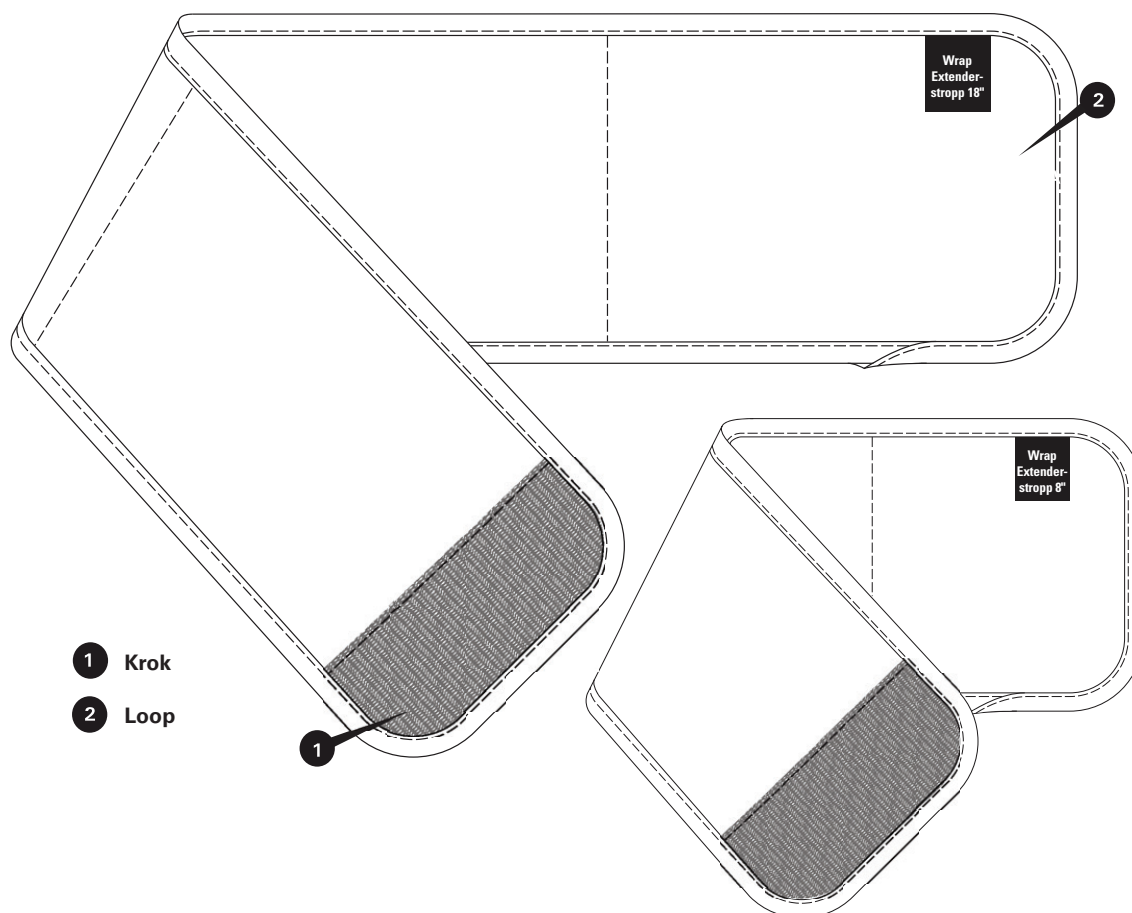


TILBEHØRTIL BRUK MED  
HOFT-/LYSKEINNPAKNING  
SKULDER VIKLE

# WRAP EXTENDER- STROPPER – 18" OG 8"

## BRUKSVEILEDNING

NORSK



Wrap Extender-stroppene kan brukes med Game Ready\* skulder- og hofte-/lyskeinnpakninger som anvist i denne bruksanvisningen.

Wrap Extender-stroppene skal bare dekke områder rundt leddet eller kroppen som ikke får behandling. Wrap Extender Straps utvider ikke kjøleområdet på innpakningen.

### PLEIE OG RENGJØRING

Håndvask i lunkent vann med mildt vaskemiddel. Skal bare tørkes.

### TILTENKT FORMÅL

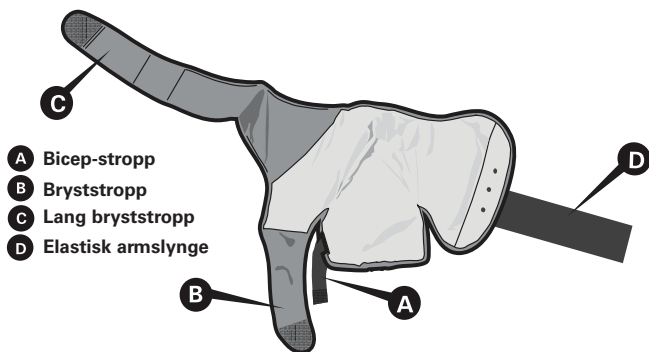
Game Ready\* Wraps er ment å brukes sammen med Game Ready\* Control Units (GRPro\* 2.1 eller Med4 Elite\*) som et system for å behandle postkirurgiske og akutte skader for å redusere ødem/hevelse og smerte, der lokal termisk behandling (varm, kald eller kontrast) indiseres. Systemet er ment å brukes av eller etter ordinasjon av lisensiert helsepersonell på sykehus, rehabiliteringsfasiliteter, poliklinikker, under trening eller hjemme. Kliniske fordeler inkluderer reduksjon av postkirurgisk- og akutt skaderelatert smerte og ødem/hevelse.

## MONTERING OG PÅFØRING

### FOR BRUK MED GAME READY® SKULDER-OMSLAG

Merk: For å forlenge skulderomslaget, påfør en 8" eller en 18" wrap extender-stropp FØR du plasserer skulderomslaget på kroppen.

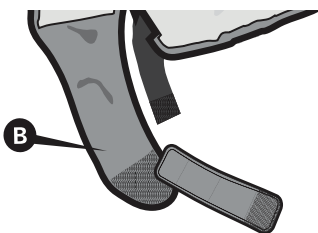
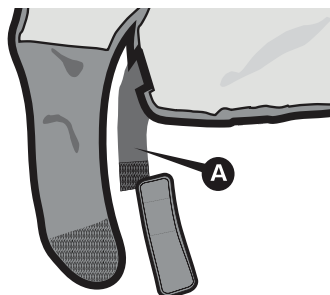
1. Plasser skulderomslaget på en flat overflate, blå side opp. Pass på at alle stroppene fra omslaget er heftet av og legges flatt.



2. For å forlenge bicep-stroppen (A), bruk en 8" Wrap Extender stropp:

A. Hold wrap extender-stroppen med krossiden vendt opp og mot deg.

B. Fest bicep-stroppkroken til undersiden (kun sløyfesiden) på wrap extender-stroppen.



3. For å forlenge bryst-stroppen (B), bruk en 8" Wrap Extender stropp:

A. Hold wrap extender-stroppen med krossiden vendt opp og mot deg.

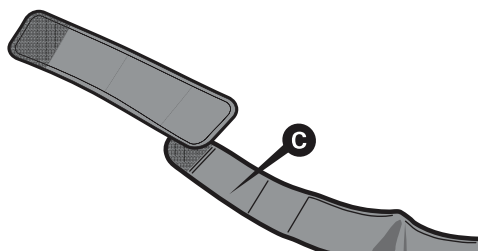
B. Fest bryst-stroppkroken til undersiden (kun sløyfesiden) på wrap extender-stroppen.

4. For å forlenge den lange bryst-stroppen (C), bruk en 18" Wrap Extender stropp:

A. Plasser skulderomslaget med den lange bryststroppen plassert mot deg.

B. Hold wrap extender-stroppen med krossiden vendt opp og mot deg.

C. Fest den lange bryst-stroppkroken til undersiden (kun sløyfesiden) på wrap extender-stroppen.



5. Påfør skulderinnpakningen på kroppen i henhold til bruksveiledningen for skulderomslag.

6. Når skulderinnpakningen er på kroppen, juster til en komfortabel passform.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Registrert varemerke eller varemerke for CoolSystems, Inc., eller deres tilknyttede selskaper. © 2020 CoolSystems, Inc. Med enerett. Game Ready® brukerveiledning for Wrap Extender Straps

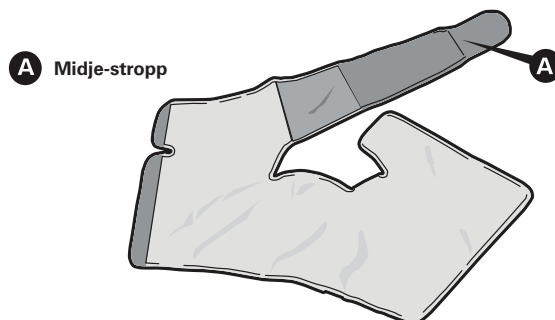
15-M1-1397-01

## MONTERING OG PÅFØRING

### FOR BRUK MED GAME READY® HOFTE/LYSKEOMSLAG

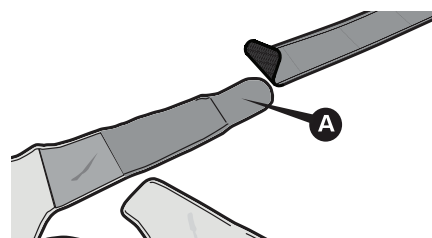
Merk: For å forlenge hofte/lyske-omslaget, påfør en 8" eller en 18" wrap extender-stropp før du plasserer hofte/lyske-omslaget på kroppen.

1. Plasser hofte/lyske-omslaget på en flat overflate, blå side opp. Pass på at midjestroppen er heftet av og legges flatt.



2. Hold Wrap Extender Strap-krossiden ned og vendt bort fra deg.

3. Fest krokenden av wrap extender-stroppen på løkken på midjestroppen (A).



4. Påfør hofte-/lyskeinnpakningen på kroppen i henhold til bruksveiledningen for hofte-/lyskeinnpakning.

5. Når hofte-/lyskeinnpakningen er på kroppen, juster til en komfortabel passform.

## KONTAKT OSS

I USA ring Game Ready kundeservice på 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Fra utenfor USA kan du se [www.gameready.com](http://www.gameready.com) for å finne din lokale distributørs kontakinformasjon.



Symbol for "montert i" et bestemt land (XXXX).



Symbol for "laget i" et bestemt land (XXXX).



Medisinsk utstyr



Unik enhetsidentifikator



Importer

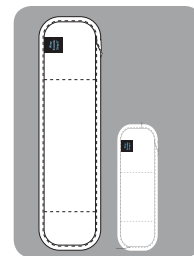


**Advarsel:** For å overholde Californias forslag 65 er følgende advarsel inkludert: Dette produktet inneholder kjemikalier som for staten California er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller annen reproduktiv skade.

**Melding til brukere/pasienter:** Rapporter umiddelbart om eventuelle alvorlige hendelser som kan ha skjedd på grunn av denne medisinske enheten til produsenten eller dets autorisert representant og til din nasjonale myndigheter.

Sist revidert: 2021-05-17  
AAAA-MM-DD

EMERGO NORGE  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# PASKI PRZEDŁUŻAJĄCE – 18" & 8"

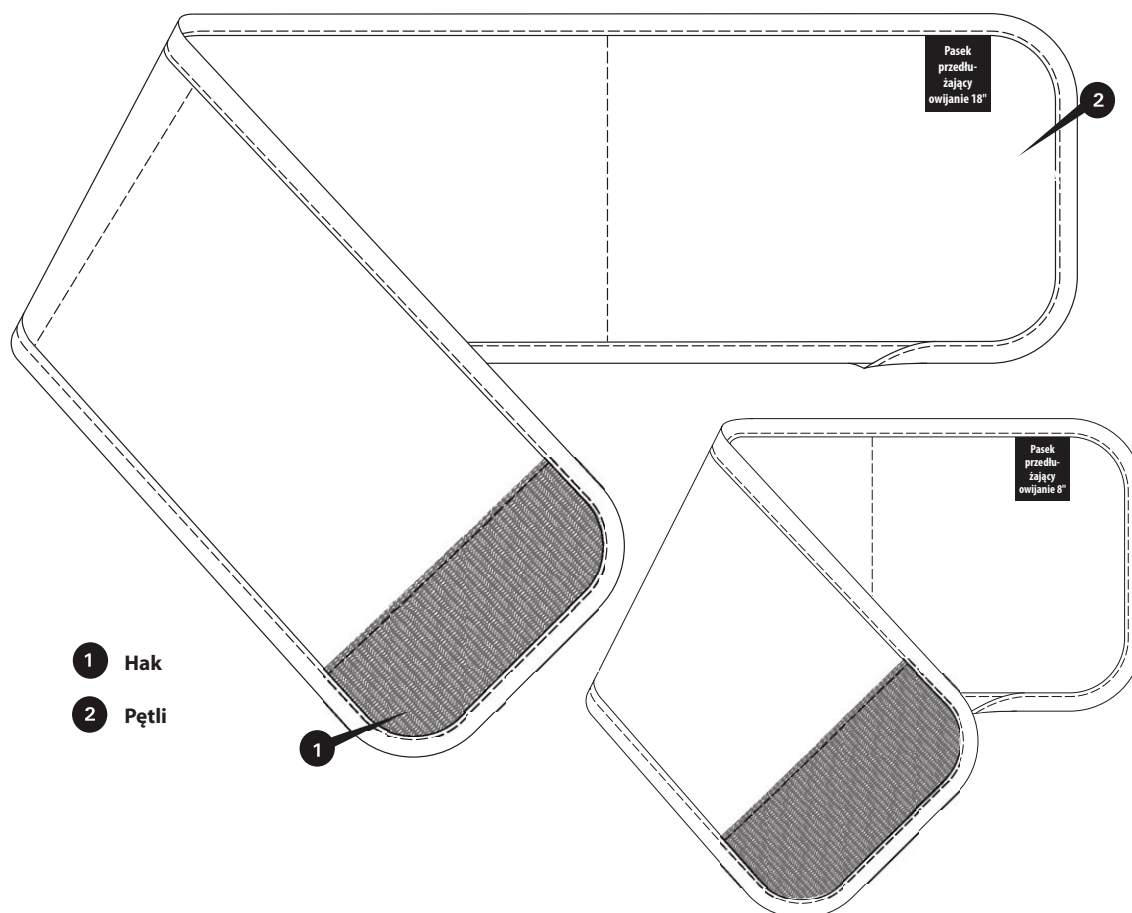
AKCESORIUM DO UŻYTKU Z

OKŁAD BIODRA/PACHWINY

OKŁAD NA RAMIĘ

UŻYJ PRZEWODNIKA

Polskie



Paski przedłużające do owijania mogą być używane z okładami na ramię i biodra/pachwiny zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Pasy Wrap Extender powinny zakrywać tylko te obszary stawu lub ciała, które nie są poddawane terapii. Paski przedłużające owijkę nie zwiększają obszaru chłodzenia owijki.

#### PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

Prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Tylko do suszenia na sznurku.

#### ZAMIERZONY CEL

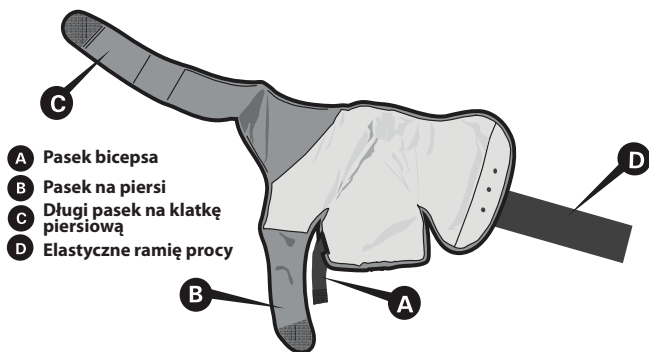
Opaski i pasy uciskowe Game Ready® są przeznaczone do stosowania wraz z jednostkami kontrolnymi Game Ready (GRPro® 2.1 lub Med4 Elite®) jako system do leczenia pooperacyjnych i ostrych urazów w celu zmniejszenia obrzęku/opuchlizny i bólu, dla których wskazana jest miejscowa terapia termiczna (ciepło, zimno lub kontrast). System jest przeznaczony do stosowania przez lub na zlecenie licencjonowanych pracowników służby zdrowia w szpitalach, ośrodkach rehabilitacyjnych, przychodniach, ośrodkach treningu sportowego lub w warunkach domowych. Korzyści kliniczne obejmują zmniejszenie bólu pooperacyjnego i bólu związanego z ostrymi urazami oraz obrzęku/opuchlizny.

## MONTAŻ & ZASTOSOWANIE

### DO UŻYTKU Z GAME READY<sup>®</sup> OKŁADEM NA RAMIĘ

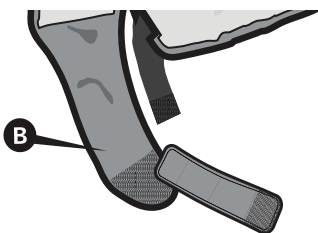
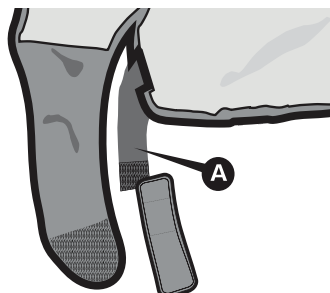
Uwaga: Aby przedłużyć owijania na ramię, nałóż 8" lub 18" Wrap Extender Straps PRIOR do umieszczenia owijania na ramię na ciele.

1. Umieść owijania barku na płaskiej powierzchni, niebieską stroną do góry. Upewnij się, że wszystkie paski z okładu są odłączone i ułożone płasko.



2. Aby przedłużyć pasek bicepsa (A), użyj 8-owego paska przedłużającego do owijania:

- a. Przytrzymaj pasek przedłużacza wrap z haczykiem skierowanym do góry i do siebie.
- b. Przymocuj hak z paskiem bicepsa do do spodu (strona tylko na pętlę) paska wrap extender.

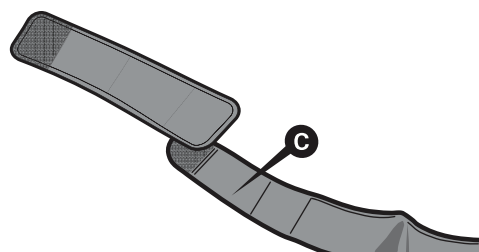


3. Aby przedłużyć paska piersiowego (B), użyj 8-owego paska przedłużającego do owijania:

- a. Przytrzymaj pasek przedłużacza wrap z haczykiem skierowanym do góry i do siebie.
- b. Przymocuj haczyk paska piersiowego do spodniej strony (tylko po stronie pętli) paska przedłużającego.

4. Aby przedłużyć długi pas na klatkę piersiową (C), użyj 18-calowego owijanego paska przedłużającego:

- a. Umieść owinięcie na ramię z długim paskiem na klatce piersiowej umieszczonym w jego kierunku.
- b. Przytrzymaj pasek przedłużacza wrap z haczykiem skierowanym do góry i do siebie.
- c. Przymocuj haczyk długiego paska na klatkę piersiową do spodniej strony (tylko pętla) paska przedłużającego.



5. Zastosuj owijania barku do ciała, zgodnie z Shoulder Wrap Use Guide.
6. Gdy Shoulder Wrap jest na ciele, dostosować się do wygodnego dopasowania.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA gra gotowa,  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 Stany Zjednoczone.  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\*Zarejestrowany znak towarowy lub znak towarowy firmy CoolSystems, Inc. lub jej jednostek stowarzyszonych.  
©2020 CoolSystems, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Game Ready<sup>™</sup> Wrap Extender Straps Użyj przewodnika

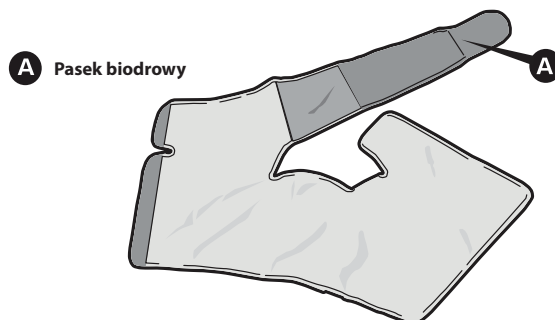
15-M1-1399-01

## MONTAŻ & ZASTOSOWANIE

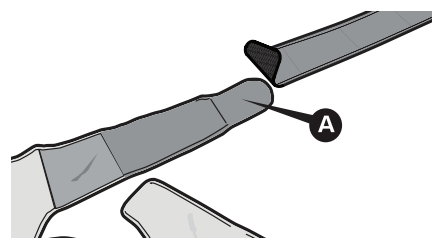
### DO UŻYTKU Z GAME READY<sup>®</sup> OPASKĘ NA BIODRA / PACHWINĘ

Uwaga: Aby wydłużyć opaskę biodrową / pachwinową, zastosuj 8" lub 18" pasy przedłużające opaskę PRZED umieszczeniem opaski biodrowo-pachwinowej na ciele.

1. Umieść opaskę na biodra / pachwinę na płaskiej powierzchni, niebieską stroną do góry. Upewnij się, że pasek biodrowy jest odłączony i jest ułożony płasko.



2. Przytrzymaj hak wrap extender strap do dołek i do siebie.
3. Przymocuj koniec haka paska przedłużającego do owijania na pętlę pasa biodrowego (A).



4. Zastosuj Biodro / Pachwiny Wrap do ciała, na biodra / pachwiny Wrap Use Guide.
5. Gdy opaska biodrowa / pachwina zostanie założona na tułów, dopasuj ją do wygodnego dopasowania.

## SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI:

W usa zadzwoń Game Ready Customer Service w 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). S poza USA należy zapoznać się z [www.gameready.com](http://www.gameready.com), aby znaleźć dane kontaktowe lokalnego dystrybutora.



Symbol "zmontowany w" określonym kraju (XXXX).



Symbol "wyprodukowany w" określonym kraju (XXXX).



Wyrób medyczny



Unikalny identyfikator wyrobu



Importer



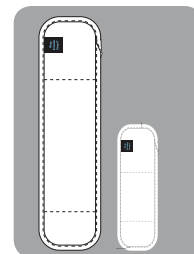
**Ostrzeżenie:** Aby zachować zgodność z California Proposition 65, dołączono następujące ostrzeżenie: Ten produkt zawiera chemikalia, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka, wady wrodzone lub inne szkody rozrodcze.

**Powiadomienie dla użytkowników / pacjentów:** Należy niezwłocznie zgłosić producentowi lub jego upoważnionemu przedstawicielowi oraz organom władzy krajowej wszelkie poważne incydenty, które mogły wystąpić z powodu tego wyrobu medycznego.

Ostatnia poprawiona: 2021-06-23  
YYYY-MM-DD

EMERGO POLSKA  
Ulica Sussex 201  
Darling Park, Wieża II, Poziom 20  
Sydney NSW 2000  
Australia





# FAIXAS EXTENSORAS PARA ENVOLTÓRIOS – 18" E 8"

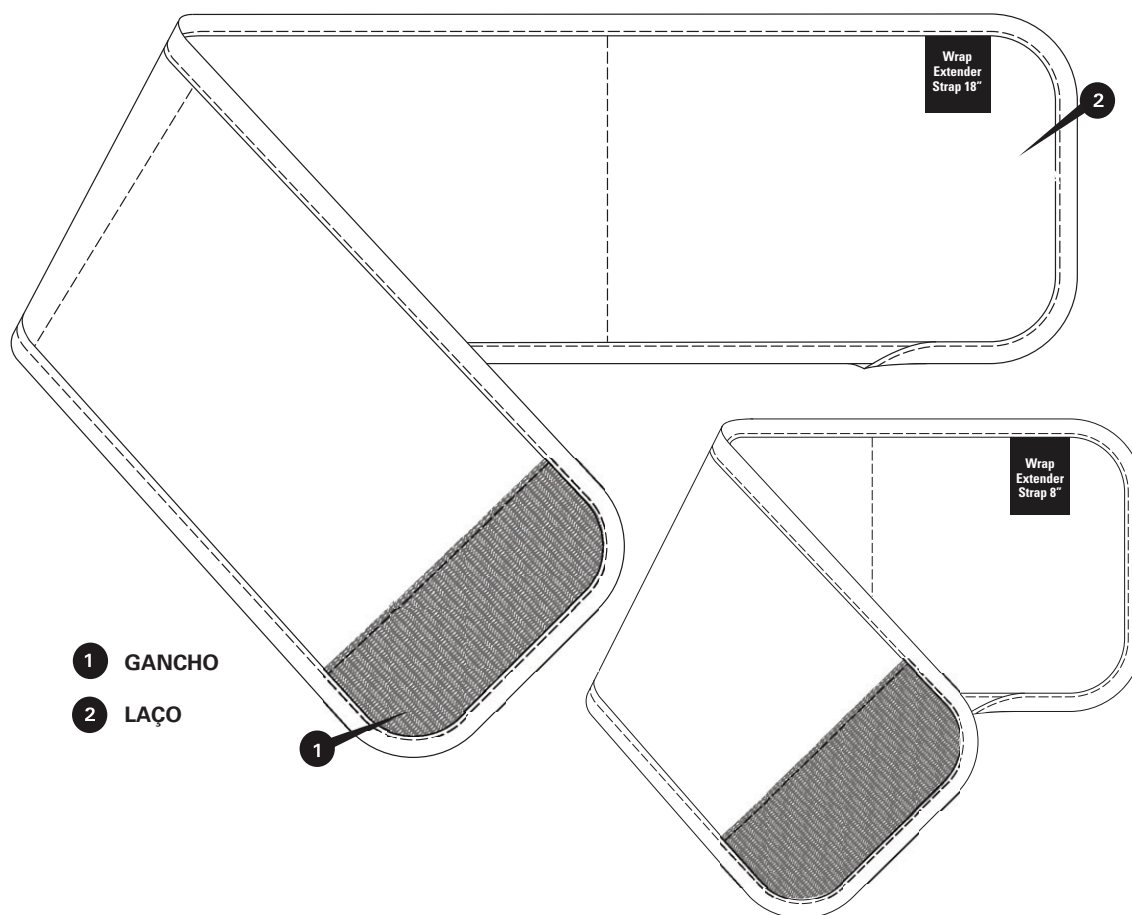
ACESSÓRIO PARA USO COM

ENVOLTÓRIO PARA  
QUADRIL/VIRILHA

ENVOLTÓRIO PARA OMBRO

GUIA DE USO

PORTUGUÊS



As Faixas Extensoras para Envoltório podem ser usadas com os Envoltórios para Ombro e Quadril/Virilha Game Ready\* conforme indicado nestas instruções.

As Faixas Extensoras para Envoltório devem cobrir apenas as áreas da articulação ou do corpo que não estão recebendo terapia. As Faixas Extensoras para Envoltório não ampliam a área de resfriamento do Envoltório.

#### CUIDADOS E LIMPEZA

Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Pendure para secar.

#### FINALIDADE

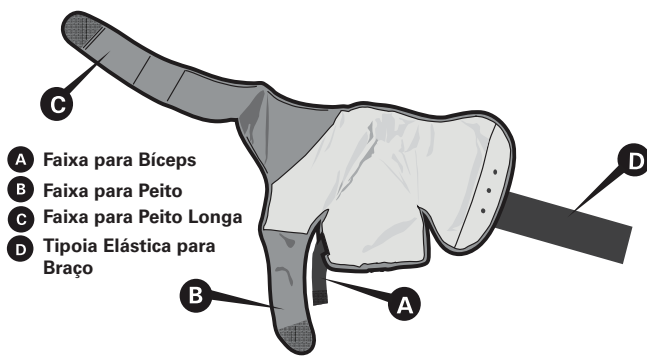
As Faixas Extensoras para Envoltórios Game Ready\* destinam-se a ser usados em conjunto com as Unidades de Controle do Game Ready\* (GRPro\* 2.1 ou Med4 Elite\*) como um sistema para tratar lesões pós-cirúrgicas e agudas, a fim de reduzir o edema/inchaço e a dor para os quais a terapia térmica localizada (quente ou fria ou contraste) são indicados. O sistema destina-se a ser utilizado por ou por ordem de profissionais de saúde licenciados em hospitais, centros de reabilitação, ambulatórios, ambientes de treinamento atlético ou ambientes domésticos. Os benefícios clínicos incluem a redução da dor pós-cirúrgica e aguda associada à lesão e edema/inchaço.

## MONTAGEM E APLICAÇÃO

### PARA USO COM O ENVOLTÓRIO PARA OMBRO GAME READY\*

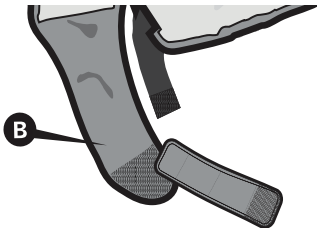
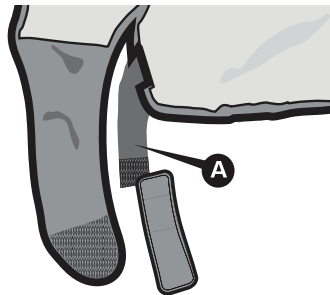
Observação: para estender o Envoltório para Ombro, aplique as Faixas Extensoras para Envoltórios de 8" ou 18" antes de colocar o Envoltório para Ombro no corpo.

1. Coloque o Envoltório para Ombro sobre uma superfície plana, com o lado azul para cima. Certifique-se de que todas as faixas para envoltório estejam abertas e deitadas planas.



2. Para estender a faixa para bíceps (A), use a Faixa Extensora para Envoltório de 8":

- a. Segure a Faixa Extensora para Envoltório com o lado dos ganchos voltado para cima em sua direção.
- b. Fixe o gancho da faixa para bíceps na parte inferior (lado somente com laços) da Faixa Extensora para Envoltório.

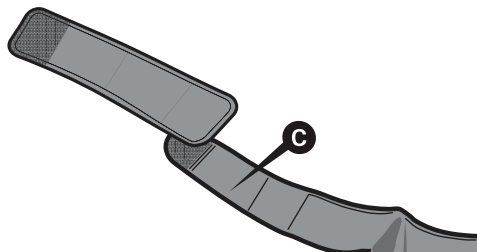


3. Para estender a faixa para peito (B), use a Faixa Extensora para Envoltório de 8":

- a. Segure a Faixa Extensora para Envoltório com o lado dos ganchos voltado para cima em sua direção.
- b. Fixe o gancho da faixa para peito na parte inferior (lado somente com laços) da Faixa Extensora para Envoltório.

4. Para estender a faixa para peito longa (C), use a Faixa Extensora para Envoltório de 18":

- a. Posicione o Envoltório para Ombro com a faixa para peito longa posicionada em sua direção.
- b. Segure a Faixa Extensora para Envoltório com o lado dos ganchos voltado para cima em sua direção.
- c. Fixe o gancho da faixa para peito longa na parte inferior (lado somente com laços) da Faixa Extensora para Envoltório.



5. Aplique o Envoltório para Ombro ao corpo de acordo com as instruções do Guia de Uso do Envoltório para Ombro.
6. Uma vez que o Envoltório para Ombro esteja no corpo, ajuste-o em uma posição confortável.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 EUA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\*Marca registrada ou comercial da CoolSystems, Inc. ou de suas afiliadas.  
©2020 CoolSystems, Inc. Todos os direitos reservados.  
Guia do Usuário das Faixas Extensoras para Envoltórios Game Ready'

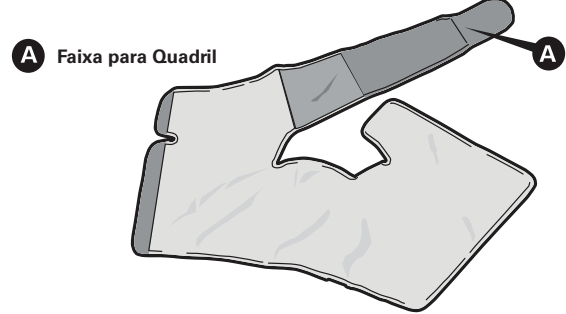
15-M1-1398-01

## MONTAGEM E APLICAÇÃO

### PARA USO COM O ENVOLTÓRIO PARA QUADRIL/VIRILHA GAME READY\*

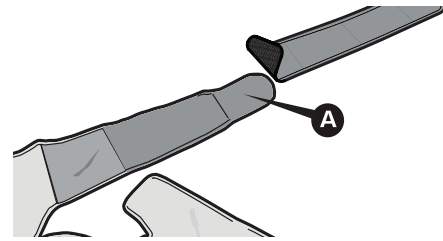
Observação: para estender o Envoltório para Quadril/Virilha, aplique as Faixas Extensoras para Envoltórios de 8" ou 18" antes de colocar o Envoltório para Quadril/Virilha no corpo.

1. Coloque o Envoltório para Quadril/Virilha sobre uma superfície plana, com o lado azul para cima. Certifique-se de que a faixa para quadril esteja aberta e deitada plana.



2. Segure o lado com ganchos da Faixa Extensora para Envoltório voltado para baixo e apontando para longe de você.

3. Fixe a extremidade com ganchos da Faixa do Extensora para Envoltório nos elos da faixa para quadril (A).



4. Aplique o Envoltório para Quadril/Virilha ao corpo de acordo com as instruções do Guia de Uso para Envoltório para Quadril/Virilha.

5. Uma vez que o Envoltório para Quadril/Virilha esteja no corpo, ajuste-o em uma posição confortável.

## ENTRE EM CONTATO CONOSCO

Nos EUA, ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente Game Ready em 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Em outros países, consulte [www.gameready.com](http://www.gameready.com) para encontrar as informações de contato do seu distribuidor local.



Símbolo para "montado em" um país específico (XXXX).



Símbolo para "produzido em" um país específico (XXXX).



Dispositivo médico



Identificador de dispositivo exclusivo



Importador

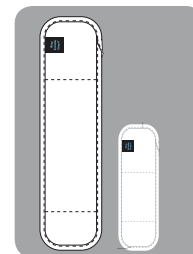


**Aviso:** Para atender à Proposição n° 65 do Estado da Califórnia, o seguinte aviso foi incluído: Este produto contém produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos.

**Notificação aos usuários/pacientes:** Informe imediatamente ao fabricante ou ao representante autorizado e à autoridade nacional aplicável qualquer incidente grave que possa ter ocorrido devido a este dispositivo médico.

Última revisão: 2021-06-23  
AAAA-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austrália

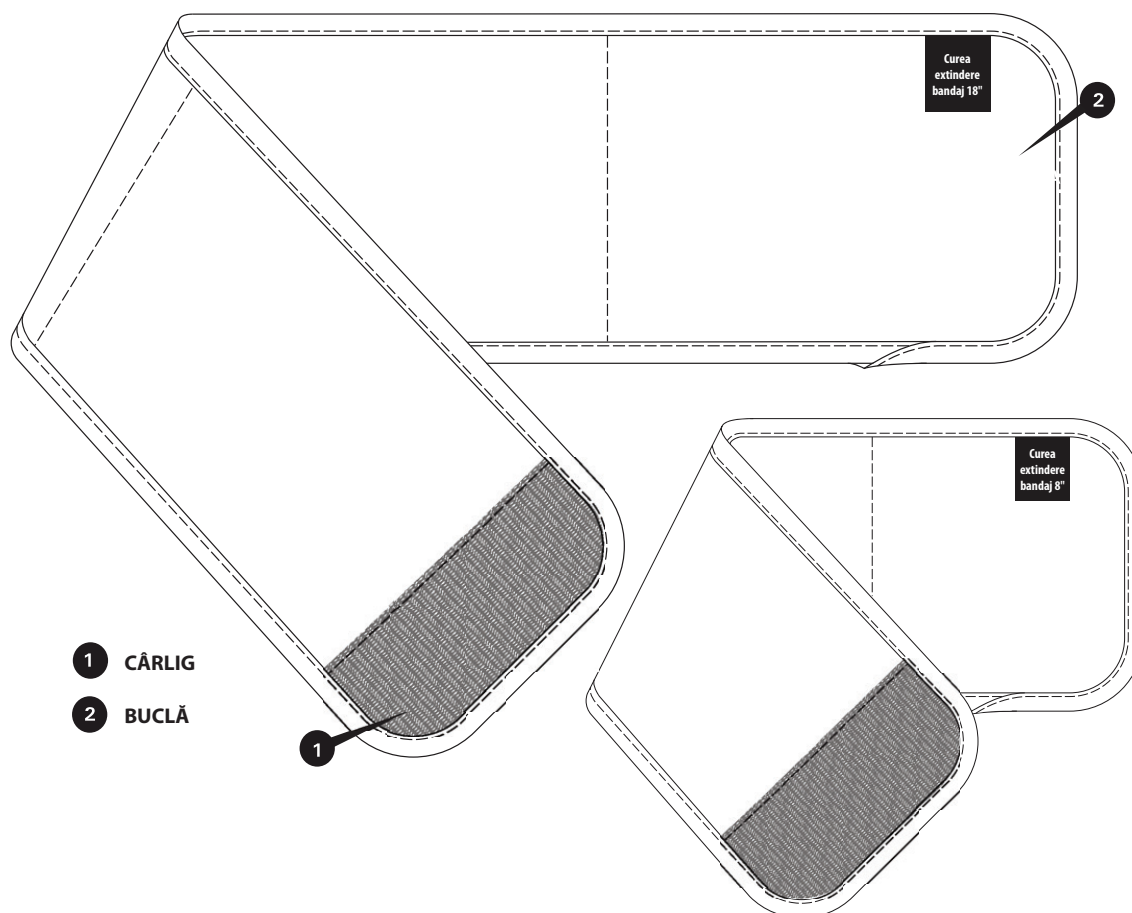


# CURELE DE EXTINDERE PENTRU BANDAJE – 18" & 8"

ACCESORIU PENTRU UTILIZARE CU  
**BANDAJ ȘOLD/INGHINAL**  
**BANDAJ UMĂR**

GHID DE UTILIZARE

ROMÂNĂ



Curelele de extindere a bandajului pot fi utilizate cu bandajele de umăr și șold/inghinale Game Ready\*, conform instrucțiunilor.

Cureaua de extindere a bandajului trebuie să acopere zone ale articulației sau ale corpului care nu sunt supuse tratamentului. Curelele de extindere a bandajului nu extind și zona răcoritoare a bandajului.

## ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

A se spăla manual cu apă caldută și detergent delicat. A se usca doar în mod natural.

## DESTINAȚIE

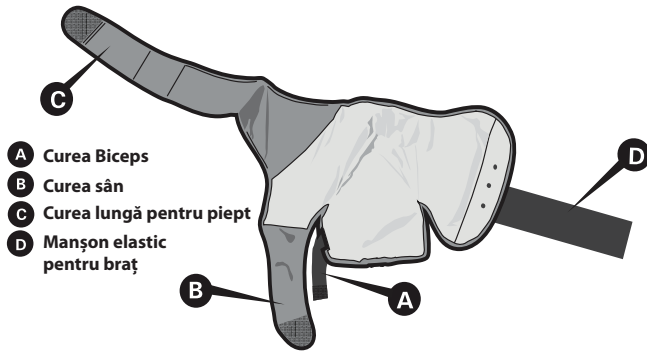
Foliile Game Ready\* sunt destinate utilizării împreună cu unitățile de control Game Ready\* (GRPro\* 2.1 sau Med4 Elite\*) ca un sistem pentru tratarea leziunilor post-chirurgicale și acute, cu scopul de a reduce edemele/inflamațiile și durerile, pentru care se indică terapia termică localizată (cald sau rece sau contrast). Sistemul este destinat utilizării de către sau la ordinul profesioniștilor licențiați din domeniul sănătății din spitale, unități de reabilitare, clinici ambulatorii, medii de antrenament sportiv sau acasă. Beneficiile clinice includ reducerea durerilor post-chirurgicale și acute asociate leziunilor și edemelor/inflamațiilor.

## ASAMBLARE ȘI APLICARE

### PENTRU UTILIZARE CU BANDAȘUL DE UMĂR GAME READY\*

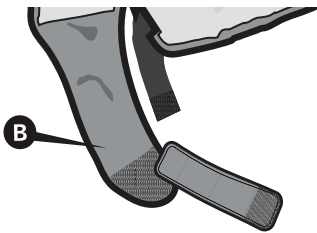
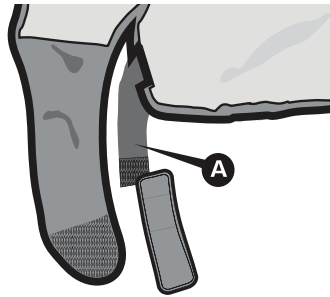
Notă: Pentru a extinde bandajul de umăr, aplicați curelele de extensie a bandajului de 8" sau 18" ÎNAINTE de a plasa bandajul pe corp.

1. Așezați bandajul pentru umăr pe o suprafață plană, cu partea albastră în sus. Asigurați-vă că toate curelele nu sunt agățate cu cârlige pe bandaj și sunt așezate plat.



2. Pentru a extinde cureaua pentru biceps (A), utilizați cureaua de extensie wrap de 8":

- a. Țineți cureaua de extensie a bandajului cu partea cu cârlige orientată în sus și spre dvs.
- b. Fixați cârligul curelei pentru biceps în partea inferioară (partea cu buclă) a curelei de extindere a bandajului.

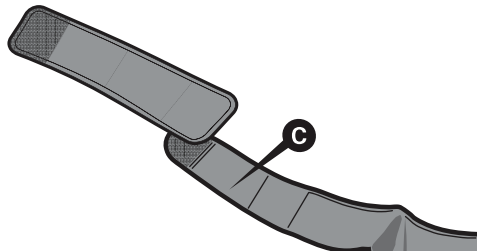


3. Pentru a extinde cureaua pentru sân (B), utilizați cureaua de extindere a bandajului de 8":

- a. Țineți cureaua de extensie a bandajului cu partea cu cârlige orientată în sus și spre dvs.
- b. Fixați cârligul benzii pentru sân în partea inferioară (partea cu buclă) a curelei de extindere a bandajului.

4. Pentru a extinde cureaua lungă pentru piept (C), utilizați cureaua de extindere a bandajului de 18":

- a. Poziționați bandajul pentru umăr cu cureaua lungă pentru piept poziționată spre dvs.
- b. Țineți cureaua de extensie a bandajului cu partea cu cârlige orientată în sus și spre dvs.
- c. Fixați cârligul curelei lungi pentru piept în partea inferioară (partea cu buclă) a curelei de extindere a bandajului.



5. Aplicați bandajul pentru umăr pe corp, conform ghidului de utilizare a bandajului pentru umăr.
6. Odată ce bandajul pentru umăr este pe corp, reglați-l pentru a se potrivi confortabil.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Marcă înregistrată a CoolSystems, Inc., sau a afiliaților acesteia.  
©2020 CoolSystems, Inc. Toate drepturile rezervate.  
Ghid de utilizare curele de extindere pentru bandaj Game Ready\*

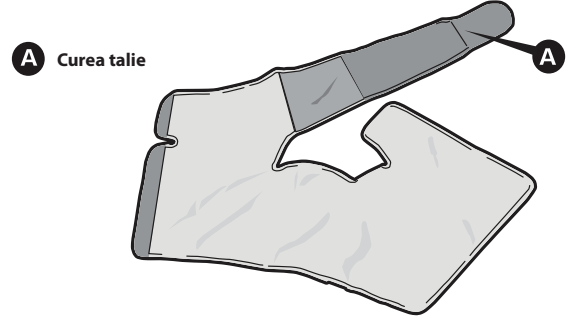
15-M1-1400-01

## ASAMBLARE ȘI APLICARE

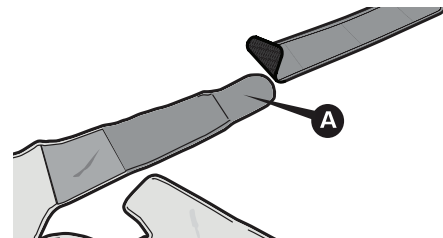
### PENTRU UTILIZARE CU BANDAȘUL DE ȘOLD/INGHINAL GAME READY\*

Notă: Pentru a extinde bandajul pentru șold/inghinal, aplicați curelele de extensie a bandajului de 8" sau 18" ÎNAINTE de a plasa bandajul pentru șold/inghinal pe corp.

1. Așezați bandajul pentru șold/inghinal pe o suprafață plană, cu partea albastră în sus. Asigurați-vă că banda pentru talie este desfăcută din cârlige și este așezată plat.



2. Țineți cureaua de extensie a bandajului cu partea cu cârlige în jos, și orientată la distanță de dumneavoastră.
3. Fixați capătul cârligului curelei de extindere a bandajului pe bucla curelei pentru talie (A).



4. Aplicați bandajul pentru șold/inghinal pe corp, conform ghidului de utilizare a bandajului pentru șold/inghinal.
5. Odată ce bandajul pentru șold/inghinal este pe corp, reglați-l pentru a se potrivi confortabil.

## CONTACTAȚI-NE

În SUA apelați Game Ready Customer Service la 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Din afara S.U.A. vă rugăm să consultați [www.gameready.com](http://www.gameready.com) pentru a găsi informațiile de contact ale distribuitorului local.



Simbol pentru "asamblat într-o anumită țară" (XXXX).



Simbol pentru „fabricat într-o anumită țară” (XXXX).



Dispozitiv medical



Identificator de dispozitiv unic



Importator

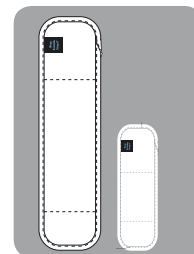


**Avertisment:** Pentru a respecta Propunerea 65 a statului California, a fost inclus următorul avertisment: Acest produs conține substanțe chimice cunoscute de statul California ca fiind cauzatoare de cancer, malformații congenitale sau alte afecțiuni ale funcției reproductive.

**Informație pentru utilizatori/pacienți:** Raportați imediat producătorului sau reprezentantului autorizat al acestuia și autorităților naționale orice incident grav care ar fi putut avea loc din cauza acestui dispozitiv medical.

Ultima revizuire: 2021-05-17  
AAAA-LL-ZZ

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# TRAKOVI ZA RAZŠIRITEV OVOJA – 18" IN 8"

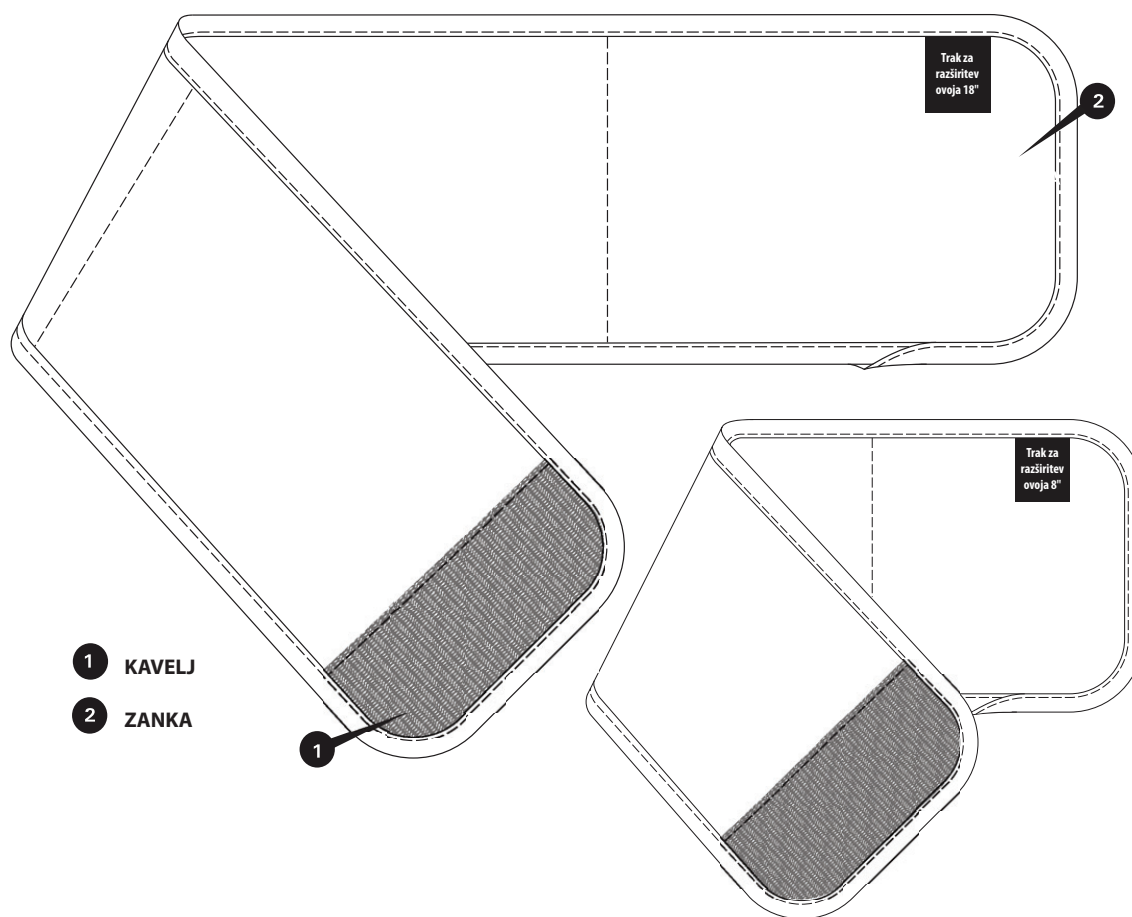
DODATNA OPREMA ZA UPORABO Z

OVOJEM ZA KOLK/DIMLJE

OVOJEM ZA RAMENA

PRIROČNIK ZA UPORABO

SLOVENŠČINA



Trakovi za razširitev ovoja se lahko uporabljajo z ovoji za ramena in ovoji za kolk/dimlje Game Ready\*, kot je opisano v teh navodilih.

Trakovi za razširitev ovoja lahko prekrivajo samo predele sklepov ali telesa, ki se ne zdravijo. Trakovi za razširitev ovoja ne povečajo predela hlajenja ovoja.

## NEGA IN ČIŠČENJE

Umivajte ročno v mlačni vodi z blagim detergentom. Sušite samo z obešanjem.

## PREDVIDENI NAMEN

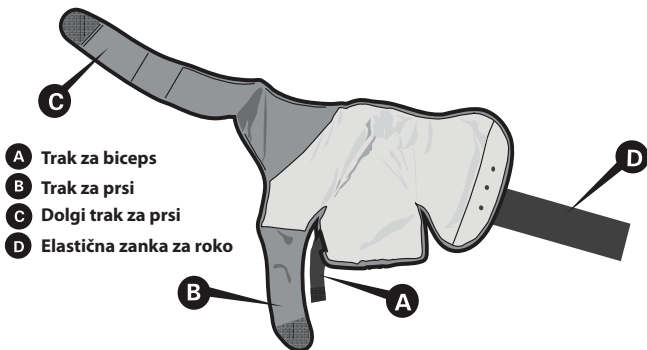
Ovoji Game Ready\* so namenjeni za uporabo skupaj s kontrolnimi enotami Game Ready\* (GRPro\* 2.1 ali Med4 Elite\*) kot sistem za zdravljenje pooperativnih in akutnih poškodb, da se zmanjšata edem/zatekanje in bolečina, za katera je indicirana lokalna toplotna terapija (vroče ali hladno ali izmenično). Sistem je namenjen za uporabo s strani licenciranih zdravstvenih delavcev v bolnišnicah, rehabilitacijskih ustanovah, ambulantah, ustanovah za športne treninge ali doma oziroma po njihovem naročilu. Klinične koristi vključujejo zmanjšanje pooperativnih bolečin in bolečin zaradi akutnih poškodb ter edema/zatekanja.

## SESTAVA IN UPORABA

### ZA UPORABO Z OVOJEM ZA RAMENA GAME READY\*

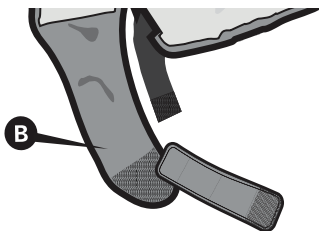
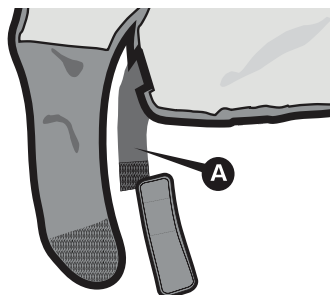
Opomba: za razširitev ovoja za ramena morate trakove za razširitev ovoja 8" ali 18" namestiti PRED namestitvijo ovoja za ramena na telo.

1. Ovoj za ramena položite na ravno površino z modro stranjo navzgor. Prepričajte se, da so vsi trakovi ovoja nepritrjeni in ravno položeni.



2. Za razširitev traku za biceps (A) uporabite 8" trak za razširitev ovoja:

- a. Trak za razširitev ovoja držite tako, da je stran s kavljem obrnjena navzgor in proti vam.
- b. Kavelj traku za biceps pritrдите na spodnjo stran (stran z zanko) traku za razširitev ovoja.

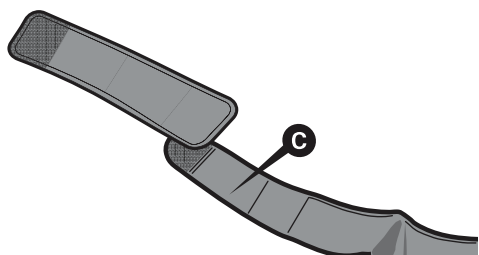


3. Za razširitev traku za prsi (B) uporabite 8" trak za razširitev ovoja:

- a. Trak za razširitev ovoja držite tako, da je stran s kavljem obrnjena navzgor in proti vam.
- b. Kavelj traku za prsi pritrдите na spodnjo stran (stran z zanko) traku za razširitev ovoja.

4. Za razširitev dolgega traku za prsi (C) uporabite 18" trak za razširitev ovoja:

- a. Ovoj za ramena obrnite tako, da je dolgi trak za prsi obrnjen proti vam.
- b. Trak za razširitev ovoja držite tako, da je stran s kavljem obrnjena navzgor in proti vam.
- c. Kavelj dolgega traku za prsi pritrдите na spodnjo stran (stran z zanko) traku za razširitev ovoja.



5. Ovoj za ramena namestite na telo, kot je opisano v priročniku za uporabo ovoja za ramena.

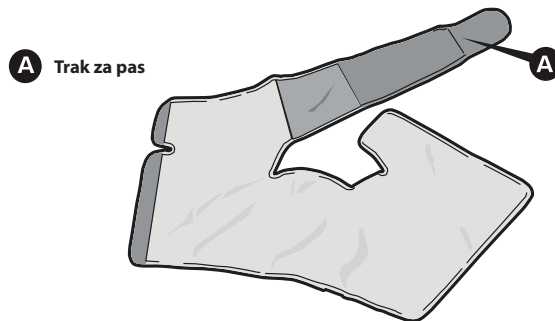
6. Ko je ovoj za ramena na telesu, ga prilagodite tako, da se udobno prilega.

## SESTAVA IN UPORABA

### ZA UPORABO Z OVOJEM ZA KOLK/DIMLJE GAME READY\*

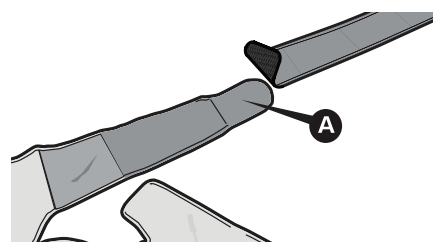
Opomba: za razširitev ovoja za kolk/dimlje morate trakove za razširitev ovoja 8" ali 18" namestiti PRED namestitvijo ovoja za kolk/dimlje na telo.

1. Ovoj za kolk/dimlje položite na ravno površino z modro stranjo navzgor. Prepričajte se, da je trak za pas nepritrjen in ravno položen.



2. Trak za razširitev ovoja držite tako, da je stran s kavljem obrnjena navzdol in stran od vas.

3. Kavelj traku za razširitev ovoja pritrдите na zanko traku za pas (A).



4. Ovoj za kolk/dimlje namestite na telo, kot je opisano v priročniku za uporabo ovoja za kolk/dimlje.

5. Ko je ovoj za kolk/dimlje na telesu, ga prilagodite tako, da se udobno prilega.

## STOPITE V STIK Z NAMI

Znotraj ZDA pokličite službo za pomoč strankam Game Ready na 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Izven ZDA obiščite naslov [www.gameready.com](http://www.gameready.com) in poiščite kontaktne podatke lokalnega distributerja.



Simbol za »sestavljeno v« določeni državi (XXXX).



Simbol za »izdelano v« določeni državi (XXXX).



Medicinski pripomoček



Edinstven identifikator pripomočka



Uvoznik



**Opozorilo:** za zagotavljanje skladnosti s kalifornijskim Predlogom 65 je bilo vključeno naslednje opozorilo: ta izdelek vsebuje kemikalije, za katere je zvezna država Kalifornija seznanjena, da povzročajo raka, prirojene okvare ali druge reprodukcijske poškodbe.

**Obvestilo za uporabnike/bolnike:** resne dogodke, ki bi jih lahko povzročil ta medicinski pripomoček, nemudoma sporočite proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu predstavniku ter svojemu nacionalnemu organu.

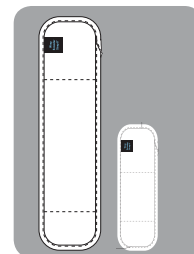
Nazadnje spremenjeno: 17. 05. 2021  
DD.MM.LLLL



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 ZDA  
1.888.GAMEREDY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* Registrirana blagovna znamka ali blagovna znamka podjetja CoolSystems, Inc. ali njegovih podružnic. ©2020 CoolSystems, Inc. Vse pravice pridržane.  
Priročnik za uporabo trakov za razširitev ovoja Game Ready

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Avstralija

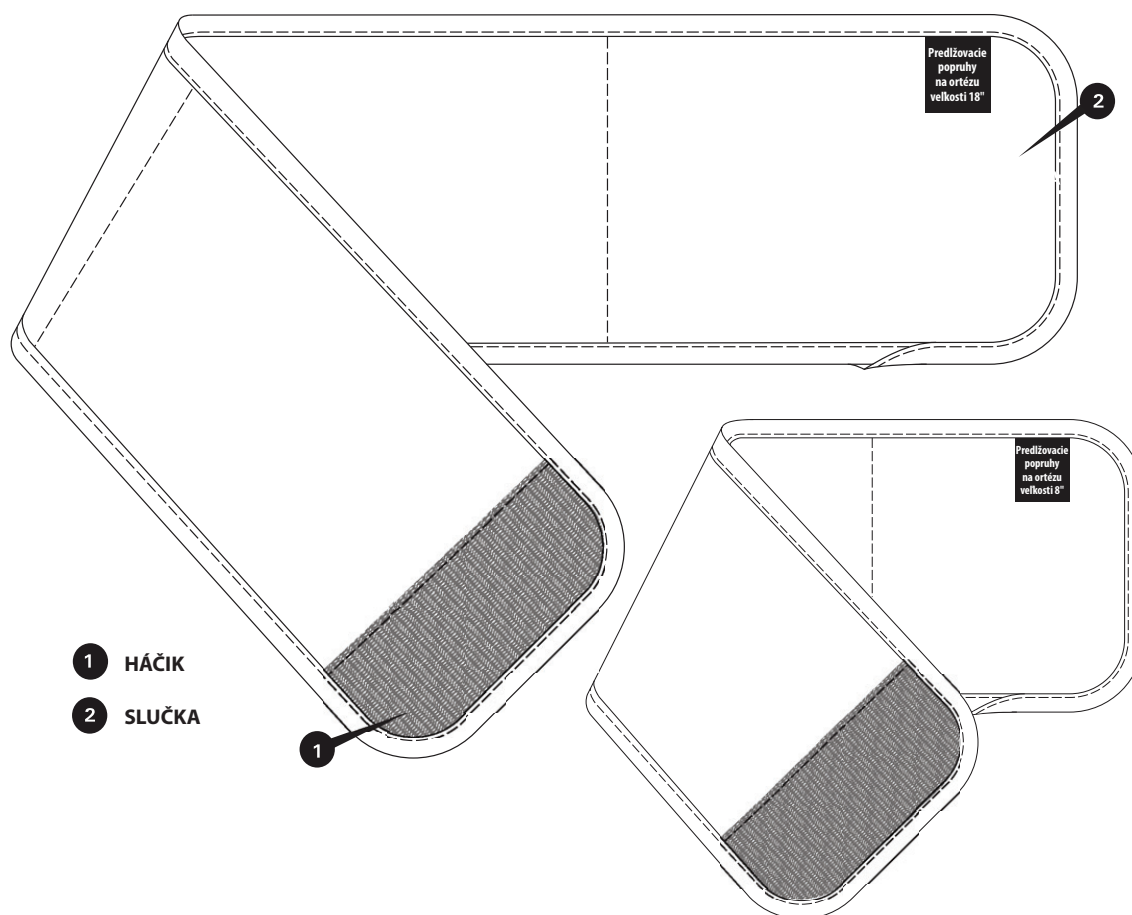


# PREDLŽOVACIE POPRUHY NA ORTÉZU – 18" A 8"

PRÍSLUŠENSTVO NA POUŽITIE S  
 ORTÉZA NA BEDRO/SLABINY  
 ORTÉZA NA RAMENO

NÁVOD NA POUŽITIE

SLOVENČINA



Predlžovacie popruhy na ortézu je možné používať s ortézami na rameno a bedro/slabiny spoločnosti Game Ready\* podľa pokynov v tomto návode.

Predlžovacie popruhy na ortézu by mali pokrývať iba oblasti kĺbu alebo tela, ktoré nie sú liečené. Predlžovacie popruhy na ortézu nerozšíria chladiacu oblasť ortézy.

#### STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

Perte ručne vo vlažnej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Nesušte v sušičke.

#### ZAMÝŠĽANÝ ÚČEL

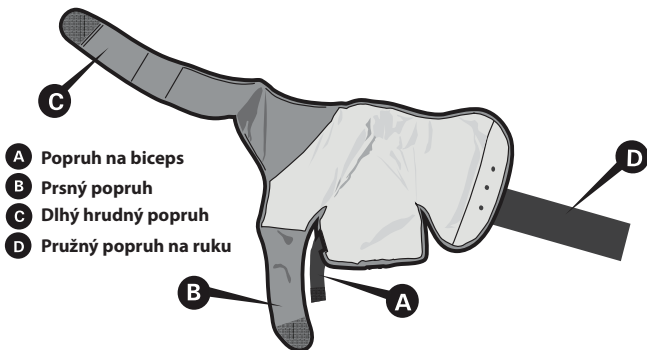
Ortézy Game Ready\* sú určené na použitie spolu s riadiacimi jednotkami Game Ready\* (GRPro\* 2.1 alebo Med4 Elite\*) ako systém na liečbu pooperačných a akútnych poranení, pre ktoré je indikovaná lokalizovaná termoliečba (horúca, studená alebo kontrastná) tak, aby sa znížil edém/opuch a bolesť. Systém je určený na použitie zdravotníckymi pracovníkmi s licenciou alebo na ich objednávku v nemocniciach, rehabilitačných zariadeniach, ambulanciách, atletických tréningových zariadeniach alebo v domácom prostredí. Klinické prínosy zahŕňajú zníženie pooperačnej a akútnej bolesti a edému/opuchu súvisiacich so zranením.

## MONTÁŽ A APLIKÁCIA

### NA POUŽITIE S ORTÉZOU NA RAMENO SPOLOČNOSTI GAME READY\*

Poznámka: Ak chcete predĺžiť ortézu na rameno, nasadzte predĺžovacie popruhy na ortézu veľkosti 8" alebo 18" PRED umiestnením ortézy na rameno na telo.

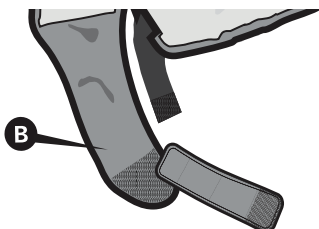
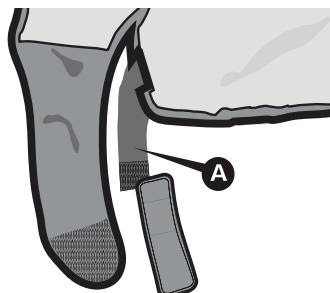
1. Položte ortézu na rameno na rovný povrch, modrou stranu nahor. Uistite sa, že sú všetky popruhy z ortézy odpojené z háčikov a položené narovno.



2. Ak chcete predĺžiť popruh na biceps (A), použite predĺžovací popruh na ortézu veľkosti 8":

a. Držte predĺžovacie popruhy na ortézu tak, aby háčik smeroval nahor a smerom k vám.

b. Zaisťte háčik popruhu na biceps na spodnej strane (len na strane slučky) predĺžovacieho popruhu na ortézu.



3. Ak chcete predĺžiť prsný popruh (B), použite predĺžovací popruh na ortézu veľkosti 8":

a. Držte predĺžovacie popruhy na ortézu tak, aby háčik smeroval nahor a smerom k vám.

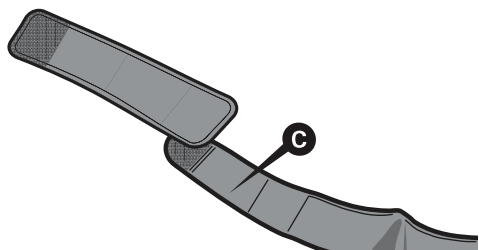
b. Zaisťte háčik prsného popruhu na spodnej strane (len na strane slučky) predĺžovacieho popruhu na ortézu.

4. Ak chcete predĺžiť dlhý hrudný popruh (C), použite predĺžovací popruh na ortézu veľkosti 18":

a. Umiestnite ortézu na rameno s dlhým hrudným popruhom umiestneným smerom k vám.

b. Držte predĺžovacie popruhy na ortézu tak, aby háčik smeroval nahor a smerom k vám.

c. Zaisťte háčik dlhého hrudného popruhu na spodnej strane (len na slučke) predĺžovacieho popruhu na ortézu.



5. Nasadzte ortézu na rameno podľa jej návodu na použitie.

6. Hneď ako je ortéza na rameno na tele, prispôbte ju na pohodlné nosenie.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Registrovaná ochranná známka alebo ochranná známka spoločnosti CoolSystems, Inc., alebo jej pridružených spoločností. ©2020 CoolSystems, Inc. Všetky práva vyhradené.

Návod na použitie predĺžovacieho popruhu na ortézu spoločnosti Game Ready\*

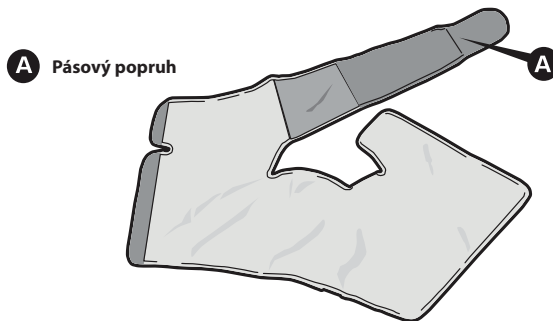
15-M1-1402-01

## MONTÁŽ A APLIKÁCIA

### NA POUŽITIE S ORTÉZOU NA BEDRO/SLABINY SPOLOČNOSTI GAME READY\*

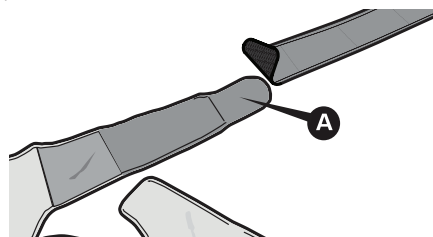
Poznámka: Ak chcete predĺžiť ortézu na bedro/slabiny, nasadzte predĺžovacie popruhy na ortézu veľkosti 8" alebo 18" PRED umiestnením ortézy na bedro/slabiny na telo.

1. Položte ortézu na bedro/slabiny na rovný povrch, modrou stranu nahor. Uistite sa, že je pásový popruh odpojený z háčikov a položený narovno.



2. Držte predĺžovací popruh na ortézu stranou s háčikom smerom nadol a otočenou od vás.

3. Zaisťte koniec s háčikom predĺžovacieho popruhu na ortézu na slučku pásového popruhu (A).



4. Nasadzte ortézu na bedro/slabiny na telo podľa jej návodu na použitie.

5. Hneď ako je ortéza na bedro/slabiny na tele, prispôbte ju na pohodlné nosenie.

## KONTAKT

V rámci USA zavolajte na zákaznícky servis spoločnosti Game Ready na čísle 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Mimo USA: kontaktné informácie miestneho distribútora nájdete na stránke [www.gameready.com](http://www.gameready.com).



Symbol pre „zostavené v“ konkrétnej krajine (XXXX).



Symbol pre „vyrobené v“ konkrétnej krajine (XXXX).



Zdravotnícka pomôcka



Jednoznačný identifikátor zariadenia



Dovozca



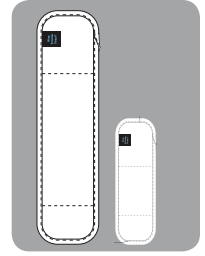
**Varovanie:** V súlade s požiadavkami normy California Proposition 65 bolo zahrnuté nasledujúce varovanie: Tento produkt obsahuje chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné reprodukčné vady.

**Oznámenie pre používateľov/pacientov:** Okamžite oznámte akékoľvek vážne udalosti, ktoré mohli nastať v dôsledku používania tejto zdravotníckej pomôcky, výrobcovi alebo autorizovanému zástupcovi a vášmu národnému úradu.

Posledná revízia: 23. 06. 2021  
DD-MM-RRRR

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Austrália



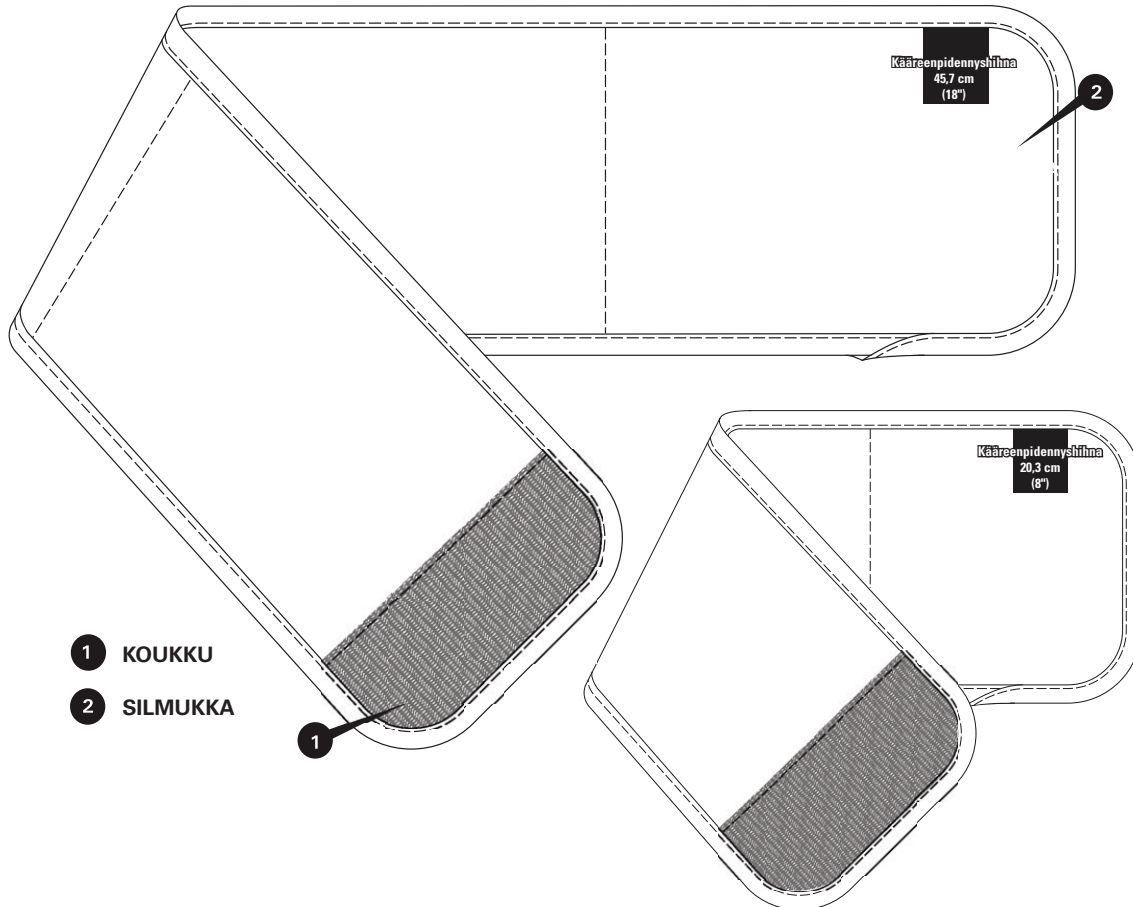


# KÄÄREENPIDENNYSHIHNAT – 45,7 CM (18") JA 20,3 CM (8")

LISÄVARUSTE KÄYTETTÄVÄKSI  
LONKKA-/NIVUSKÄÄRE  
OLKAKÄÄRE

KÄYTTÖOPAS

SUOMALAINEN



Käärenpidennyshihnoja voi käyttää Game Ready\* -olka- ja lantio-/nivuskääreiden kanssa näiden ohjeiden mukaisesti.

Käärenpidennyshihnat saavat peittää vain nivelen tai kehon sitä osaa, johon hoito ei kohdistu. Käärenpidennyshihnat eivät pidennä kääreen jäähdytysaluetta.

#### HOITO JA PUHDISTUS

Käsinpesu haaleassa vedessä miedolla puhdistusaineella. Kuivata vain narulla.

#### KÄYTTÖTARKOITUS

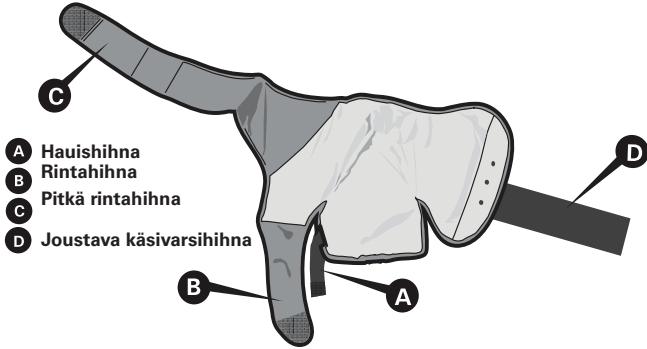
Game Ready -\* kääreet on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä Game Ready -\* ohjausyksiköiden (GRPro\* 2.1 tai Med4 Elite\*) kanssa menetelmänä, jolla vähennetään leikkauksen jälkeistä tai akuuttien vammojen aiheuttamaa turvotusta ja kipua, mihin paikallinen lämpöhoito (kuuma tai kylmä tai niiden vuorottelu) on tarkoitettu. Menetelmä on tarkoitettu luvan saaneiden terveydenhuollon ammattihenkilöiden käyttöön tai käytettäväksi heidän määräyksestään sairaaloissa, kuntoutuslaitoksissa, poliklinikoilla, urheiluharjoittelupaikoissa tai kotiolosuhteissa. Kliinisiin hyötyihin sisältyy leikkauksen jälkeisen ja akuutteihin vammoihin liittyvän kivun ja turvotuksen väheneminen.

## KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

### KÄYTETTÄVÄKSI GAME READY\* -OLKAKÄÄREEN KANSSA

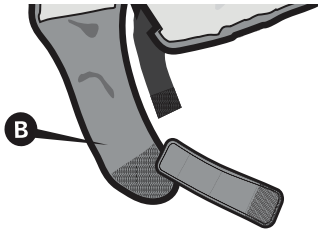
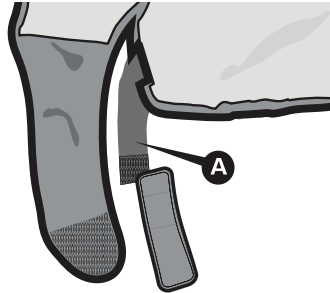
Huomautus: Pidennä olkakäärettä kiinnittämällä 20,3 senttimetrin (8 tuuman) tai 45,7 senttimetrin (18 tuuman) pituiset kääreenpidennyshihnat ENNEN olkakääreen laittamista keholle.

1. Pane olkakääre tasaiselle pinnalle, sininen puoli ylöspäin. Varmista, että kaikki kääreen hihnat ovat kiinnittämätöminä ja suorina.



2. Hauishihnan (A) pidentäminen 20,3 senttimetrin (8 tuuman) pituisella kääreenpidennyshihnalla:

- Pidä kääreenpidennyshihnaa koukkupuoli ylöspäin ja itseäsi kohti.
- Kiinnitä hauishihnan koukku kääreenpidennyshihnan alapuolelle (vain silmukan puolelle).

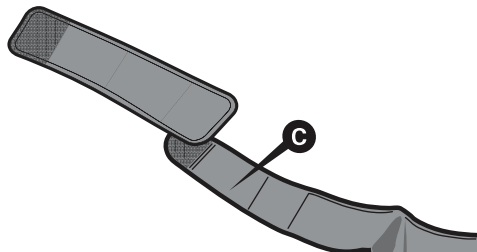


3. Rintahihnan (B) pidentäminen 20,3 senttimetrin (8 tuuman) pituisella kääreenpidennyshihnalla:

- Pidä kääreenpidennyshihnaa koukkupuoli ylöspäin ja itseäsi kohti.
- Kiinnitä rintahihnan koukku kääreenpidennyshihnan alapuolelle (vain silmukan puolelle).

4. Pitkän rintahihnan pidentäminen (C) 20,3 senttimetrin (8 tuuman) pituisella kääreenpidennyshihnalla:

- Aseta olkakääre niin, että pitkä rintahihna on sinua kohti.
- Pidä kääreenpidennyshihnaa koukkupuoli ylöspäin ja itseäsi kohti.
- Kiinnitä pitkän rintahihnan koukku kääreenpidennyshihnan alapuolelle (vain silmukan puolelle).



5. Laita olkakääre keholle olkakääreen käyttöoppaan mukaisesti.

6. Kun olkakääre on keholla, säädä istuvuus mukavaksi.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* CoolSystems, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity tavaramerkki tai tavaramerkki ©2020 CoolSystems, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Game Ready\* -kääreenpidennyshihnojen käyttöopas

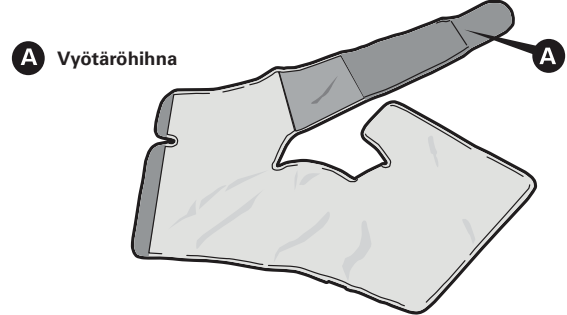
15-M1-1384-01

## KOKOAMINEN JA KÄYTTÖ

### KÄYTETTÄVÄKSI GAME READY\* -LANTIO-/NIVUSKÄÄREEN KANSSA

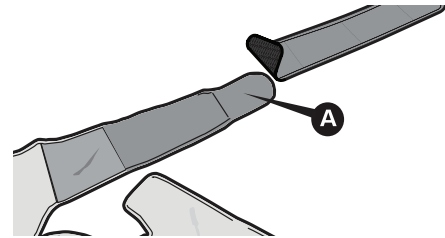
Huomautus: Pidennä lantio-/nivuskäärettä kiinnittämällä 20,3 senttimetrin (8 tuuman) tai 45,7 senttimetrin (18 tuuman) pituiset kääreenpidennyshihnat ENNEN lantio-/nivuskääreen laittamista keholle.

1. Pane lantio-/nivuskääre tasaiselle pinnalle, sininen puoli ylöspäin. Varmista, että vyötäröhihna on kiinnittämättömänä ja suorana.



2. Pidä kääreenpidennyshihnaa koukkupuoli alaspäin ja pois päin itsestäsi.

3. Kiinnitä kääreenpidennyshihnan koukkupää vyötäröhihnan (A) silmukkaan.



4. Laita lantio-/nivuskääre keholle lantio-/nivuskääreen käyttöoppaan mukaisesti.

5. Kun lantio-/nivuskääre on keholla, säädä istuvuus mukavaksi.

## YHTEYSTIEDOT

Yhdysvalloissa soita Game Ready -asiakaspalveluun 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Yhdysvaltojen ulkopuolelta löydät paikallisen jälleenmyyjän yhteystiedot osoitteesta [www.gameready.com](http://www.gameready.com).



Symboli merkinnälle "koottu" tietyssä maassa (XXXX).



Symboli merkinnälle "koottu" tietyssä maassa (XXXX).



Lääkinnällinen laite



Laitteen ainutlaatuinen tunniste



Maahantuojaja

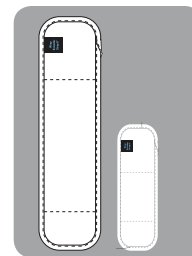


**Varoitus:** California Proposition 65 -asiakirjan vaatimusten noudattamiseksi tähän on liitetty seuraava varoitus: Tämä tuote sisältää kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltiossa tiedetään syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymiseen liittyvää haittaa aiheuttaviksi.

**Ilmoitus käyttäjille/potilaille:** Ilmoita välittömästi kaikista tämän lääkinällisen laitteen aiheuttamista vakavista vaaratilanteista valmistajalle tai tämän valtuutetulle edustajalle ja kansalliselle viranomaiselle.

Viimeksi tarkistettu: 2021-05-17  
VVV-KK-PP

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# STÖDFÖRLÄNGNINGSBAND – 18 TUM OCH 8 TUM

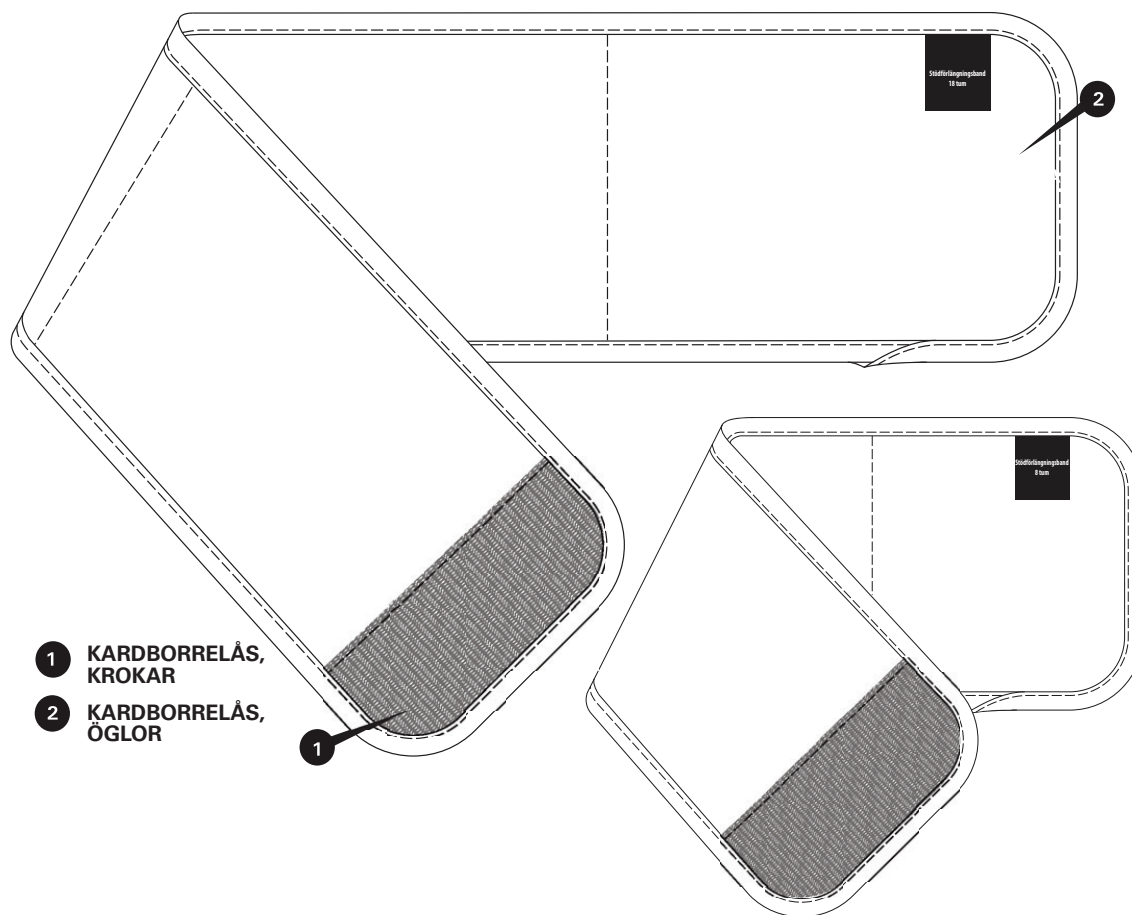
## ANVÄNDNINGSGUIDE

TILLBEHÖR FÖR ANVÄNDNING MED

HÖFT-/LJUMSKSTÖD

AXELSTÖD

SVENSKA



- 1 KARBORRELÅS, KROKAR
- 2 KARBORRELÅS, ÖGLOR

Stödförlängningsbanden kan användas med Game Ready\* Axel- och Höft-/Ljumskestöd enligt anvisningarna i dessa instruktioner.

Stödförlängningsbanden ska endast täcka delar av leden eller kroppen som inte får behandling. Stödförlängningsbanden utökar inte stödets kylområde.

### SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Handtvätta i ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel. Torka endast på tvättlina eller torkställ.

### AVSETT ÄNDAMÅL

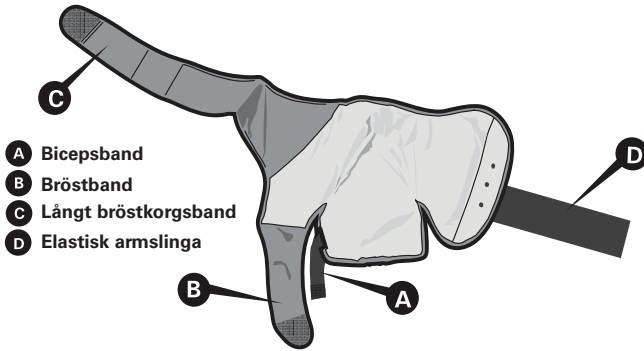
Game Ready\*-stöd är avsedda att användas tillsammans med Game Ready\*-enheter (GRPro\* 2.1 eller Med4 Elite\*) som ett system för att behandla postkirurgiska och akuta skador för att minska ödem/svullnad och smärta för vilken lokaliserad termisk terapi (varm eller kall eller kontrast) är indikerad. Systemet är avsett att användas av eller på ordination av legitimerad vårdpersonal på sjukhus, rehabiliteringsanläggningar, öppenvårdskliniker, i samband med idrottsträning eller i hemmet. Kliniska fördelar innefattar lindring av postkirurgisk smärta och smärta förknippad med akut skada, samt minskning av ödem/svullnad.

## MONTERING OCH APPLIKATION

### FÖR ANVÄNDNING MED GAME READY\* AXELSTÖD

Obs! För att förlänga axelstödet, fäst 8 tum eller 18 tum stödförlängningsbanden INNAN axelstödet placeras på kroppen.

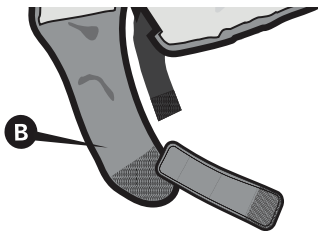
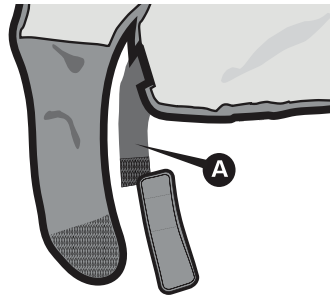
1. Placera axelstödet på en plan yta, blå sida upp. Se till att alla band från stödet är fria och ligger platt.



2. Om du vill förlänga bicepsbandet (A) använder du 8 tum stödförlängningsbandet:

A. Håll stödförlängningsbandet med kardborreläsets kroksida vänd uppåt och mot dig.

B. Fäst bicepsbandets kroksida på stödförlängningsbandets undersida (endast öglor).



3. För att förlänga bröstbandet (B), använd 8 tum stödförlängningsbandet:

A. Håll stödförlängningsbandet med kardborreläsets kroksida vänd uppåt och mot dig.

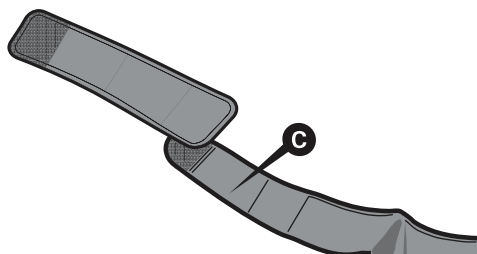
B. Fäst bröstbandets kroksida på stödförlängningsbandets undersida (endast öglor).

4. För att förlänga det långa bröstkorgsbandet (C), använd 18 tum stödförlängningsbandet:

A. Placera axelstödet med det långa bröstkorgsbandet vänt mot dig.

B. Håll stödförlängningsbandet med kardborreläsets kroksida vänd uppåt och mot dig.

C. Fäst den långa bröstkorgsbandets kroksida på stödförlängningsbandets undersida (endast öglor).



5. Sätt på axelstödet på kroppen enligt användningsguiden för axelstödet.
6. När axelstödet sitter på kroppen, justera till en bekväm passform.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Registrerat varumärke eller varumärke som tillhör CoolSystems, Inc. eller dess dotterbolag. ©2020 CoolSystems, Inc. Alla rättigheter förbehållna.  
Game Ready\* stödförlängningsband, användningsguide

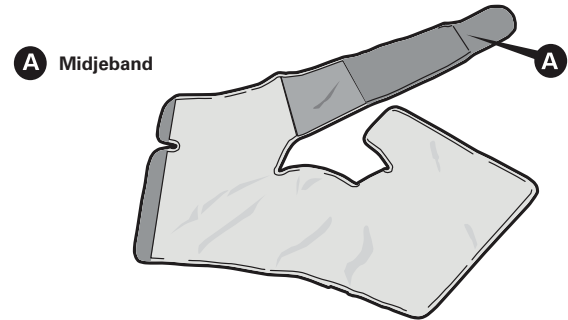
15-M1-1405-01

## MONTERING OCH APPLIKATION

### FÖR ANVÄNDNING MED GAME READY\* HÖFT-/LJUMSK-STÖD

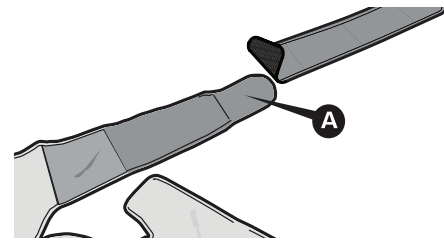
Obs! För att förlänga höft-/ljumskstödet, fäst 8 tum eller 18 tum stödförlängningsbanden INNAN höft-/ljumskstödet placeras på kroppen.

1. Placera höft-/ljumskstödet på en plan yta, blå sida upp. Se till att midjebandet är fritt och ligger platt.



2. Håll stödförlängningsbandets kroksida nedåt och vänd bort från dig.

3. Fäst stödförlängningsbandets krokända på midjebandets ögleända (A).



4. Sätt på höft-/ljumskstödet på kroppen enligt användningsguiden för höft-/ljumskstödet.

5. När höft-/ljumskstödet sitter på kroppen, justera till en bekväm passform.

## KONTAKTA OSS

I USA, ring Game Readys kundservice på 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100).  
Från länder utanför USA, besök [www.gameready.com](http://www.gameready.com) för att hitta din lokala distributörs kontaktoppgifter.



Symbol för "monterad i" ett visst land (XXXX).



Symbol för "tillverkad i" ett visst land (XXXX).



Medicinsk utrustning



Unik enhetsidentifierare



Importör

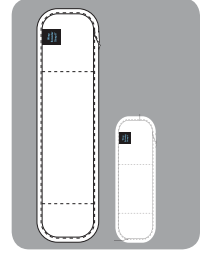


**Varning:** För att uppfylla California Proposition 65 har följande varning inkluderats: Denna produkt innehåller kemikalier som delstaten Kalifornien vet orsakar cancer, fosterskador eller annan reproduktiv skada.

**Meddelande till användare/patienter:** Rapportera omedelbart alla allvarliga incidenter som kan ha inträffat på grund av denna medicintekniska produkt till tillverkaren eller dess auktoriserade representant och till din nationella myndighet.

Senast reviderad: 2021-05-17  
AAAA-MM-DD

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australien



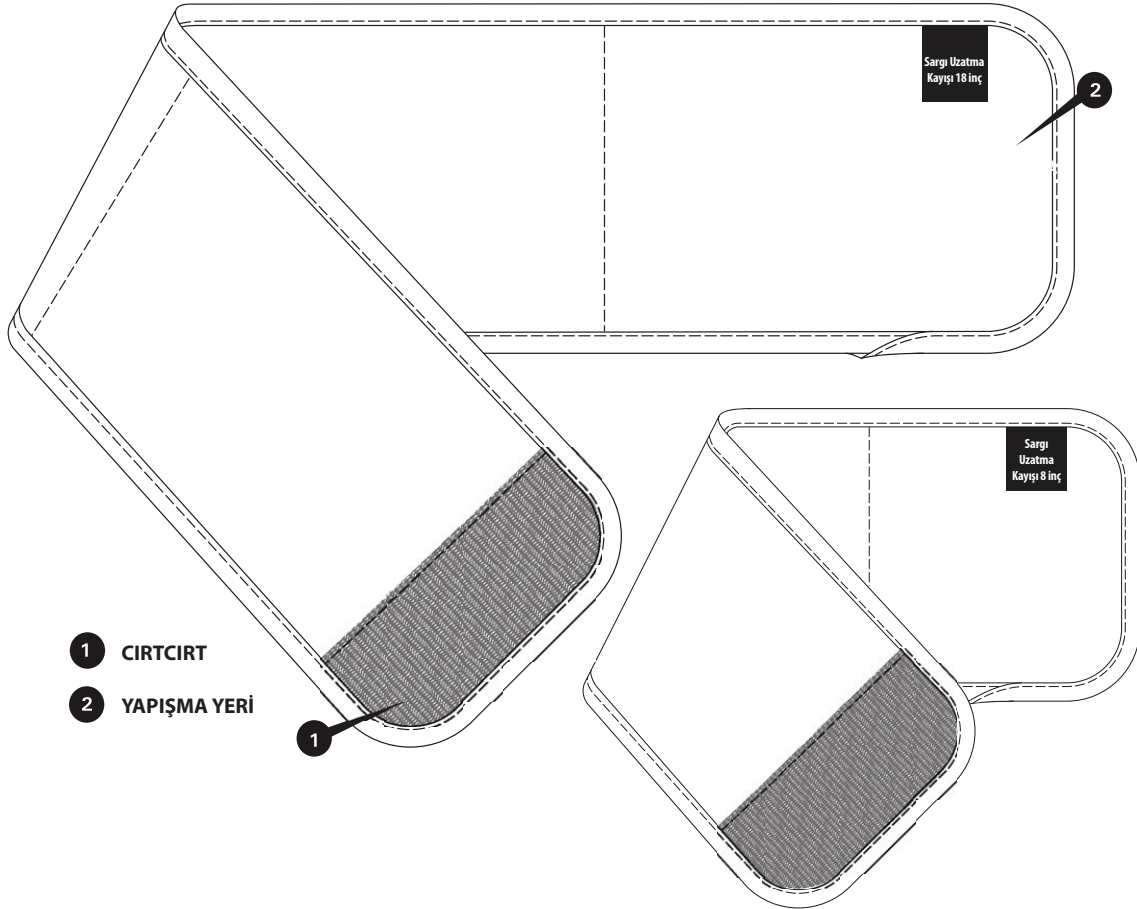
# SARGI UZATMA KAYIŞLARI – 18 INÇ VE 8 INÇ

## KULLANIM KILAVUZU

TÜRK

ŞU ÜRÜNLERLE KULLANIM  
İÇİN AKSESUAR:

KALÇA / KASIK SARGISI  
OMUZ SARGISI



Sargı Uzatma Kayışları, bu talimatlarda belirtildiği gibi Game Ready\* Omuz ve Kalça / Kasık Sargıları ile birlikte kullanılabilir.

Sargı Uzatma Kayışları yalnızca tedavi dışı eklem veya vücut alanlarını kaplamalıdır. Sargı Uzatma Kayışları sargının soğutma alanını uzatmaz.

### BAKIM VE TEMİZLİK

Hafif deterjanlı ılık suyla elde yıkayın. Sadece asarak kurutun.

### HEDEFLENEN AMAÇ

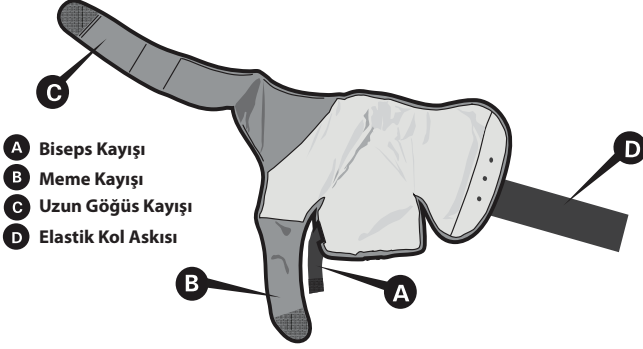
Game Ready\* Sargılar, Game Ready\* Kontrol Üniteleri (GRPro\* 2.1 veya Med4 Elite\*) ile birlikte kullanılarak lokalize termal tedavinin (sıcak, soğuk veya kontrast) endike olduğu ödem veya şişliği ve ağrıyı azaltmak için ameliyat sonrası ve akut yaralanmaları tedavi edecek bir sistem olarak tasarlanmıştır. Bu sistem lisanslı sağlık çalışanları tarafından veya onların talimatı üzerine hastanelerde, rehabilitasyon tesislerinde, polikliniklerde, atletik eğitim ortamlarında veya ev ortamlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Klinik faydaları arasında ameliyat sonrası ve akut yaralanmaya bağlı ağrı ve ödem veya şişlikte azalma sayılabilir.

## BİRLEŞTİRME VE UYGULAMA

### GAME READY™ OMUZ SARGISIYLA BİRLİKTE KULLANIM İÇİNDİR

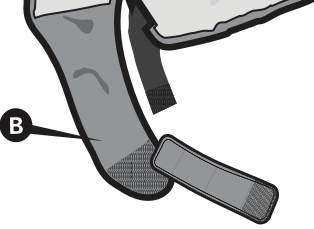
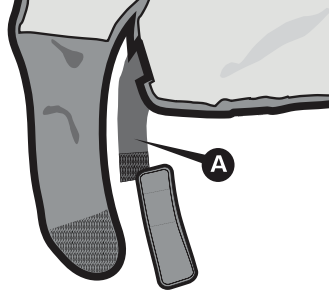
Not: Omuz Sargısını uzatmak için Omuz Sargısını vücuda yerleştirmeden ÖNCE 8 veya 18 inçlik Sargı Uzatma Kayışlarını takın.

1. Omuz Sargısını mavi tarafı yukarı gelecek şekilde düz bir yüzeye yerleştirin. Sargıdaki tüm kayışların cırtcırlarının açılmış olduğundan ve düz bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.



2. Biceps kayışını (A) uzatmak için 8 inçlik Sargı Uzatma Kayışını kullanın:

- Sargı Uzatma Kayışının cırtcırtlı tarafını yukarı doğru ve size bakacak şekilde tutun.
- Biceps kayışının cırtcırtını Sargı Uzatma Kayışının alt tarafına (yapıştırma yeri tarafına) yapıştırarak sabitleyin.

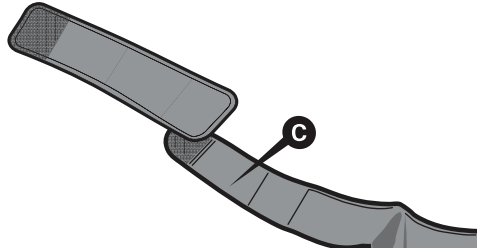


3. Meme kayışını (B) uzatmak için 8 inçlik Sargı Uzatma Kayışını kullanın:

- Sargı Uzatma Kayışının cırtcırtlı tarafını yukarı doğru ve size bakacak şekilde tutun.
- Meme kayışının cırtcırtını sargı uzatma kayışının alt tarafına (yapıştırma yeri tarafına) yapıştırarak sabitleyin.

4. Uzun göğüs kayışını (C) uzatmak için 18 inçlik Sargı Uzatma Kayışını kullanın:

- Omuz Sargısını, uzun göğüs kayışı size doğru olacak şekilde yerleştirin.
- Sargı Uzatma Kayışını cırtcırtlı tarafı yukarı doğru ve size bakacak şekilde tutun.
- Uzun göğüs kayışının cırtcırtını Sargı Uzatma Kayışının alt tarafına (yapıştırma yeri tarafına) yapıştırarak sabitleyin.



5. Omuz Sargısını, Omuz Sargısı Kullanım Kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde vücuda takın.

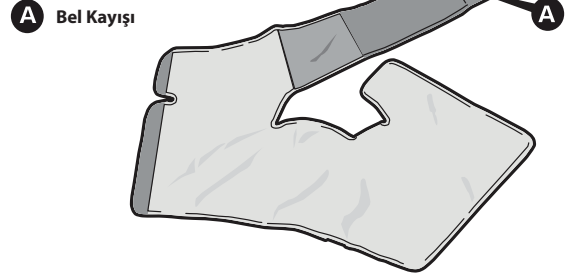
6. Omuz Sargısını vücuda taktıktan sonra rahatça oturacak şekilde ayarlayın.

## BİRLEŞTİRME VE UYGULAMA

### GAME READY™ KALÇA / KASIK SARGISIYLA BİRLİKTE KULLANIM İÇİNDİR

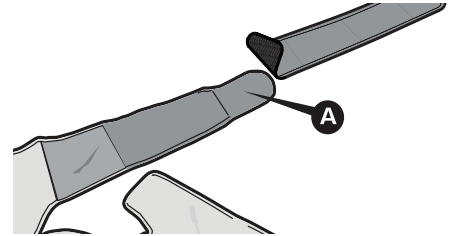
Not: Kalça / Kasık Sargısını uzatmak için sargıyı vücuda yerleştirmeden ÖNCE 8 veya 18 inçlik Sargı Uzatma Kayışlarını takın.

1. Kalça / Kasık Sargısını mavi tarafı yukarı gelecek şekilde düz bir yüzeye yerleştirin. Bel kayışının cırtcırtının ayrıldığından ve düz bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.



2. Sargı Uzatma Kayışının cırtcırtlı tarafını aşağıya doğru ve sizden uzağa bakacak şekilde tutun.

3. Sargı Uzatma Kayışının cırtcırtlı ucunun bel kayışının (A) yapıştırma yerine yapıştırarak sabitleyin.



4. Kalça / Kasık Sargısını, Kalça / Kasık Sargısı Kullanım Kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde vücuda takın.

5. Kalça / Kasık Sargısı vücuda takıldıktan sonra rahatça oturacak şekilde ayarlayın.

## BİZE ULAŞIN

ABD'de 1 888 426 3732 (+1 510 868 2100) numaralı telefondan Game Ready Müşteri Hizmetlerini arayın. ABD dışındaki ülkelerde yerel distribütörünüzün iletişim bilgilerini bulmak için lütfen [www.gameready.com](http://www.gameready.com) adresini ziyaret edin.



Belirli bir ülkede (XXXX) "monte edildi" simgesi.



Belirli bir ülkede (XXXX) "üretildi" simgesi.



Tıbbi Cihaz



Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı



İthalatçı



**Uyarı:** Kaliforniya Önerisi 65'e uymak için şu uyarıya yer verilmiştir: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere, doğum kusurlarına veya üreme ile ilgili diğer zararlara neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir.

**Kullanıcılara / Hastalara Uyarı:** Bu tıbbi cihaz nedeniyle meydana gelmiş olabilecek tüm ciddi olayları derhal üreticiye veya Yetkili Temsilcisine ve Ulusal Yetkililerinize bildirin.

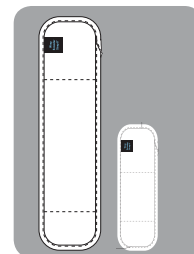
Son Revizyon: 17.05.2021  
GGAA.YYYY



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 ABD  
1 888 GAMEREADY +1 510 868 2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* CoolSystems, Inc. veya iştiraklerinin Tescilli Ticari Markası veya Ticari Markasıdır. ©2020 CoolSystems, Inc. Tüm hakları saklıdır.  
Game Ready® Sargı Uzatma Kayışları Kullanım Kılavuzu

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Avustralya



# ΤΑΙΝΙΕΣ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΓΜΑΤΟΣ - 18" & 8"

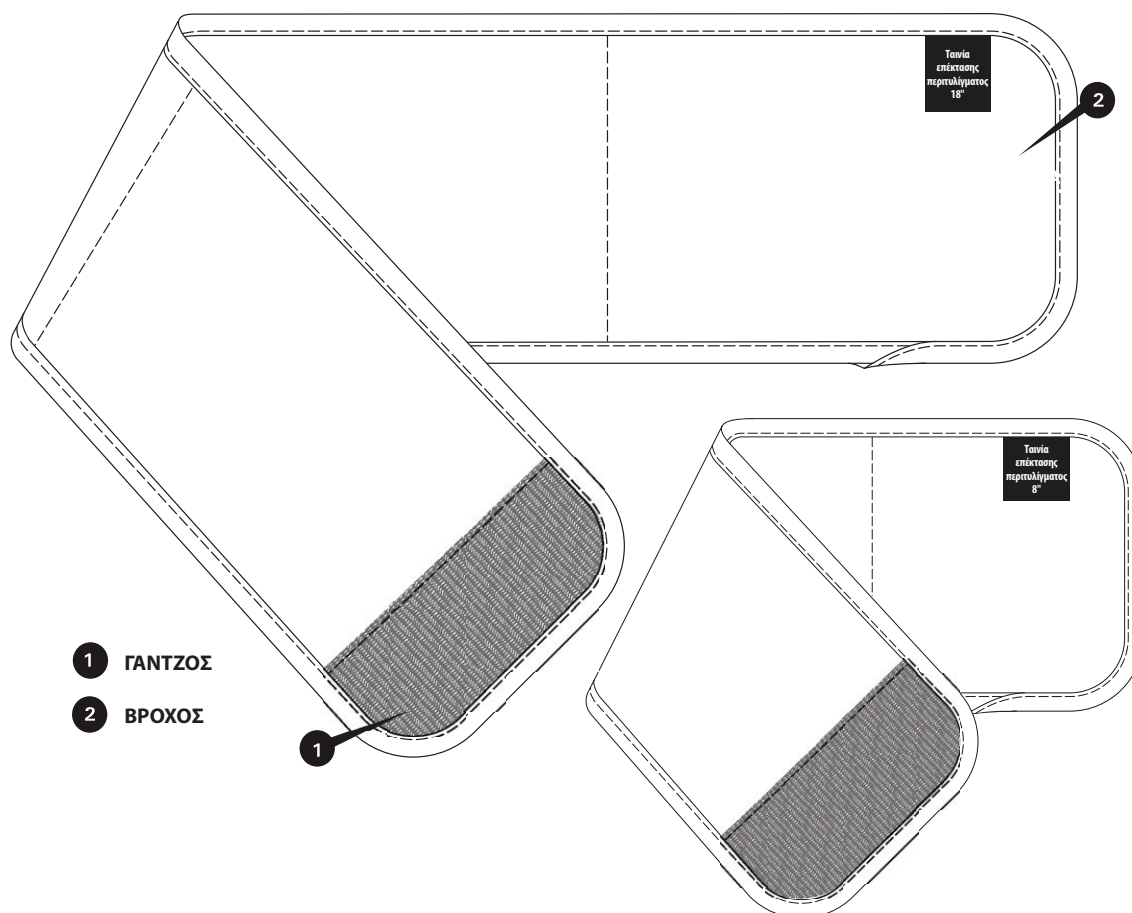
ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ

ΠΕΡΙΤΥΛΙΓΜΑ ΙΣΧΙΟΥ/  
 ΒΟΥΒΩΝΙΚΗΣ ΧΩΡΑΣ

ΠΕΡΙΤΥΛΙΓΜΑ ΩΜΟΥ

ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Οι ταινίες επέκτασης περιτυλίγματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα περιτυλίγματα Game Ready\* ώμου και ισχίου/βουβωνικής χώρας σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές.

Οι ταινίες επέκτασης περιτυλίγματος πρέπει να καλύπτουν μόνο τις περιοχές της άρθρωσης ή του σώματος που δεν λαμβάνουν θεραπεία. Οι ταινίες επέκτασης περιτυλίγματος δεν επεκτείνουν την περιοχή ψύξης του περιτυλίγματος.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πλύσιμο στο χέρι σε χλιαρό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Στέγνωμα μόνο με άπλωμα σε σχοινί.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ

Το Game Ready \*Wraps προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μαζί με τις Μονάδες Ελέγχου Game Ready \* (GRPro \* 2.1 ή Med4 Elite \*) ως σύστημα για τη θεραπεία μετεγχειρητικών και οξέων τραυματισμών, προκειμένου να μειωθεί το οίδημα/ πρήξιμο και ο πόνος για τον οποίο ενδείκνυται τοπική θερμική θεραπεία (ζεστή ή κρύα ή αντίθεση). Το σύστημα προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από ή κατόπιν παραγγελίας αδειοδοτημένων επαγγελματιών υγείας σε νοσοκομεία, εγκαταστάσεις αποκατάστασης, εξωτερικές κλινικές, χώρους αθλητικής κατάρτισης ή οικιακούς χώρους. Τα κλινικά οφέλη περιλαμβάνουν μείωση του μετεγχειρητικού και οξέος πόνου που σχετίζεται με τραυματισμούς και οίδημα/ πρήξιμο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΠΕΡΙΤΥΛΙΓΜΑ ΩΜΟΥ GAME READY™

Σημείωση: Για να επεκτείνετε το περιτύλιγμα ώμου, εφαρμόστε τις ταινίες επέκτασης περιτυλίγματος 8" ή 18" PRIN τοποθετήστε το περιτύλιγμα ώμου στο σώμα.

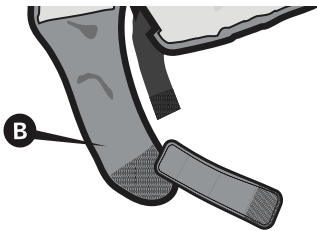
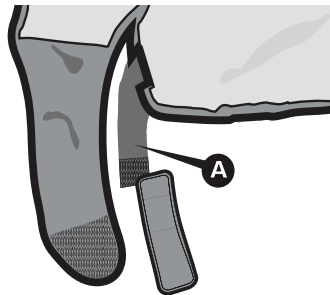
1. Τοποθετήστε το περιτύλιγμα ώμου σε μια επίπεδη επιφάνεια, με την μπλε πλευρά προς τα επάνω. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ταινίες από το περιτύλιγμα είναι αποσυνδεδεμένες από τους γάντζους και τοποθετημένες οριζόντια.



2. Για να επεκτείνετε την ταινία δικέφαλου βραχιόνιου μύος (A), χρησιμοποιήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος 8":

A. Κρατήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος με την πλευρά του γάντζου στραμμένη προς τα επάνω και προς το μέρος σας.

B. Στερεώστε τον γάντζο της ταινίας δικέφαλου βραχιόνιου μύος στην κάτω πλευρά (μόνο την πλευρά του βρόχου) της ταινίας επέκτασης περιτυλίγματος.



3. Για να επεκτείνετε την ταινία θώρακα (B), χρησιμοποιήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος 8":

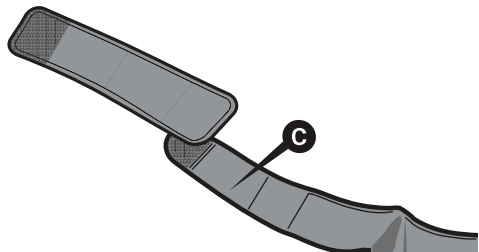
A. Κρατήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος με την πλευρά του γάντζου στραμμένη προς τα επάνω και προς το μέρος σας.

B. Στερεώστε τον γάντζο της ταινίας θώρακα στην κάτω πλευρά (μόνο την πλευρά του βρόχου) της ταινίας επέκτασης περιτυλίγματος.

4. Για να επεκτείνετε τη μακριά ταινία θώρακα (C), χρησιμοποιήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος 18":

a. Τοποθετήστε το περιτύλιγμα ώμου με τη μακριά ταινία θώρακα με κατεύθυνση προς το μέρος σας.

b. Κρατήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος με την πλευρά του γάντζου στραμμένη προς τα επάνω και προς το μέρος σας.



c. Στερεώστε τον γάντζο της μακριάς ταινίας θώρακα στην κάτω πλευρά (μόνο την πλευρά του βρόχου) της ταινίας επέκτασης περιτυλίγματος.

5. Εφαρμόστε το περιτύλιγμα ώμου στο σώμα, σύμφωνα με τον Οδηγό Χρήσης περιτυλίγματος ώμου.

6. Μόλις το περιτύλιγμα ώμου βρίσκεται στο σώμα, προσαρμόστε το ώστε να έχει μια άνετη εφαρμογή.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της CoolSystems, Inc., ή των θυγατρικών της. ©2020 CoolSystems, A.E. Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Οδηγός Χρήσης Ταινιών Επέκτασης Περιτυλίγματος Game Ready™

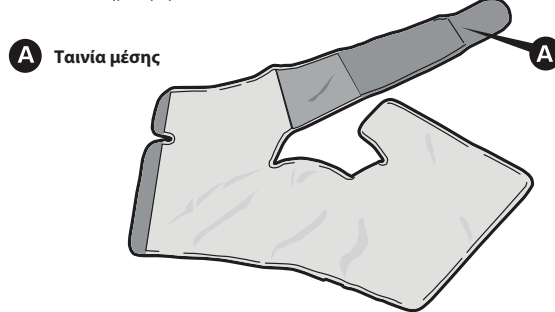
15-M1-1381-01

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΠΕΡΙΤΥΛΙΓΜΑ ΙΣΧΙΟΥ/ΒΟΥΒΩΝΙΚΗΣ ΧΩΡΑΣ GAME READY™

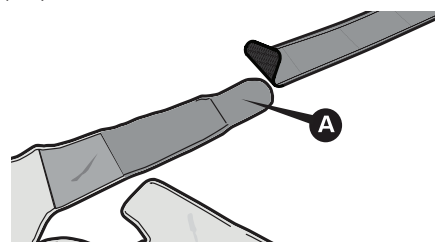
Σημείωση: Για να επεκτείνετε το περιτύλιγμα ισχίου/βουβωνικής χώρας, εφαρμόστε τις ταινίες επέκτασης περιτυλίγματος 8" ή 18" PRIN τοποθετήστε το περιτύλιγμα ισχίου/βουβωνικής χώρας στο σώμα.

1. Τοποθετήστε το περιτύλιγμα ισχίου/βουβωνικής χώρας σε μια επίπεδη επιφάνεια, με την μπλε πλευρά προς τα επάνω. Βεβαιωθείτε ότι η ταινία της μέσης είναι απαγκιστρωμένη και τοποθετημένη οριζόντια.



2. Κρατήστε την ταινία επέκτασης περιτυλίγματος με την πλευρά του γάντζου προς τα κάτω και στραμμένη μακριά από εσάς.

3. Ασφαλίστε το άκρο του γάντζου της ταινίας επέκτασης περιτυλίγματος στο βρόχο της ταινίας της μέσης (A).



4. Εφαρμόστε το περιτύλιγμα ισχίου/βουβωνικής χώρας στο σώμα, σύμφωνα με τον Οδηγό Χρήσης περιτυλίγματος ισχίου/βουβωνικής χώρας.

5. Μόλις το περιτύλιγμα ισχίου/βουβωνικής χώρας βρίσκεται στο σώμα, προσαρμόστε το ώστε να έχει μια άνετη εφαρμογή.

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΑΖΙ ΜΑΣ:

Στις Η.Π.Α. καλέστε την Εξυπηρέτηση Πελατών Game Ready στο 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Για περιοχές εκτός των Η.Π.Α., ανατρέξτε στο [www.gameready.com](http://www.gameready.com) για να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας του τοπικού σας διανομέα.



Σύμβολο για "συναρμολογημένο σε" για μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).



Σύμβολο για "κατασκευασμένο σε" για μια συγκεκριμένη χώρα (XXXX).



Ιατροτεχνολογικό προϊόν



Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής



Εισαγωγέας



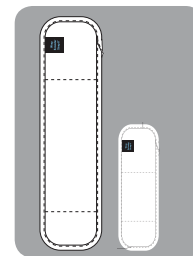
**Προειδοποίηση:** Για τη συμμόρφωση με την Πρόταση 65 της Καλιφόρνια, έχει συμπεριληφθεί η ακόλουθη προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια, που προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.

**Ειδοποίηση σε Χρήστες/Ασθενείς:** Παρακαλείσθε να αναφέρετε αμέσως οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που ενδέχεται να έχει προκύψει λόγω αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, στον κατασκευαστή ή στον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο και στην Εθνική Αρχή σας.

Τελευταία αναθεώρηση: 2021-05-17  
EEEE-MM-HH

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia





# УДЪЛЖИТЕЛНИ ЛЕНТИ ЗА ОБВИВКА – 18" И 8"

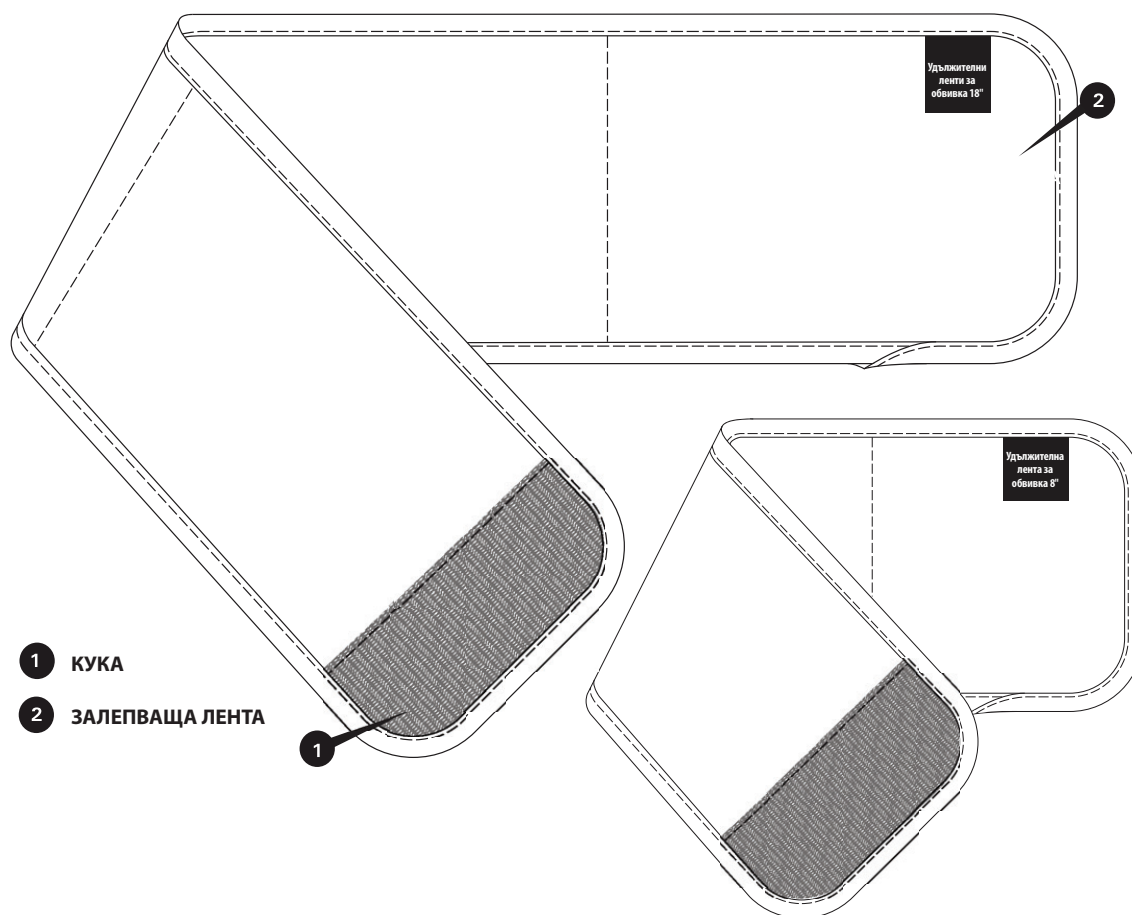
АКСЕСОАР ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С

ОБВИВКА ЗА ТАЗОБЕДРЕНА/  
 СЛАБИННА КОСТ

ОБВИВКА ЗА РАМЕНА

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

БЪЛГАРСКИ



Удължителните ленти за обвивка могат да се използват с обвивките Game Ready\* за рамене и тазобедрената/слабинна кост, както е указано в тези инструкции.

Удължителните ленти за обвивка трябва да покриват само части от ставата или тялото, които не се лекуват. Удължителните ленти за обвивка не обхващат охлаждащата част от обвивката.

## ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте на ръка в хладка вода с мек детергент.  
 Да не се суши в сушилня.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

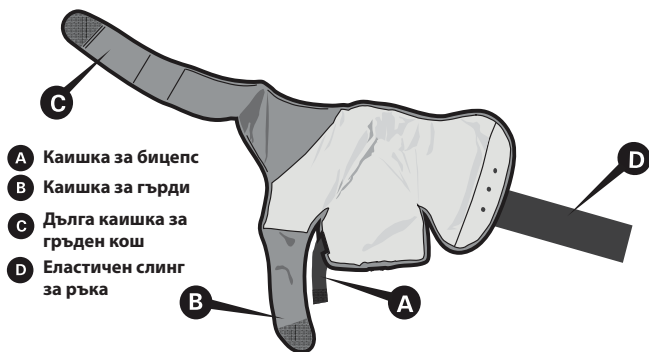
Обвивките Game Ready\* са предназначени за употреба заедно с контролните блокове Game Ready\* (GRPro\* 2.1 или Med4 Elite\*) като система за лекуване на следхирургични и остри рани, за да се намали отокът/подуването и болката, за които се предписва локализирана термална терапия (топла, студена или контрастна). Системата е предназначена да се използва от или по поръчка на лицензирани здравни специалисти в болници, рехабилитационни заведения, амбулаторни клиники, помещения за трениране на атлети или домашни условия. Клиничните ползи включват намаляване на болката и отока/подуването, свързани със следхирургични и остри рани.

## СГЛОБЯВАНЕ И ПРИЛОЖЕНИЕ

### ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С GAME READY \* ОБВИВКА ЗА РАМЕНА

Забележка: За да удължите обвивката за рамо, приложете 8" или 18" удължителни ленти за обвивка на PRIOR, за да поставите обвивката за рамо върху тялото.

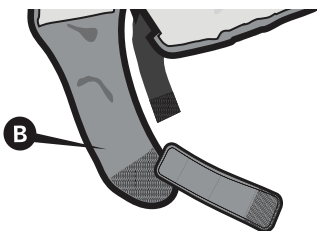
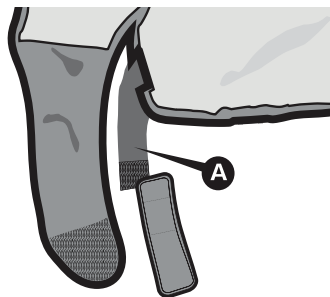
1. Поставете обвивката за рамо върху равна повърхност, синята страна нагоре. Уверете се, че всички каишки от обвивката са откочени и положени на равно.



2. За да удължите лентата за бицепс (A), използвайте 8" удължителна лента за обвивка:

а. Дръжте лентата за удължаване на обвивката със страната на куката нагоре и към вас.

б. Закрепете куката за лентата за бицепс към долната страна (страната със залепващата лента) на лентата за удължаване на обвивката.



3. За да удължите лентата за гръдната кост (B), използвайте 8" удължителна лента за обвивка:

а. Дръжте лентата за удължаване на обвивката със страната на куката нагоре и към вас.

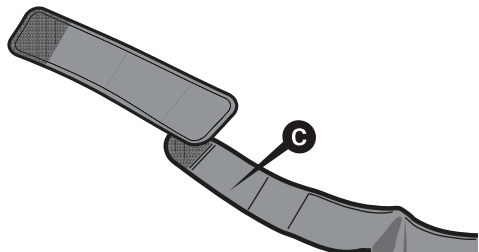
б. Закрепете куката за лентата за гръдната кост към долната страна (страната със залепващата лента) на лентата за удължаване на обвивката.

4. За да удължите дългата лента за гръдния кош (C), използвайте 18" удължителна лента за обвивка:

а. Поставете обвивка за рамо с дългата презрамка за гръден кош, разположена към вас.

б. Дръжте лентата за удължаване на обвивката със страната на куката нагоре и към вас.

с. Закрепете куката за дългата лента за гръдния кош към долната страна (страната със залепващата лента) на лентата за удължаване на обвивката.



5. Поставете обвивката за рамо върху тялото, съгласно Ръководството за употреба на обвивката за рамо.

6. Щом обвивката за рамо е поставена, настройте я така, че да е удобна.

## СГЛОБЯВАНЕ И ПРИЛОЖЕНИЕ

### ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С GAME READY \* ОБВИВКА ЗА ТАЗОБЕДРЕНА/СЛАБИННА КОСТ

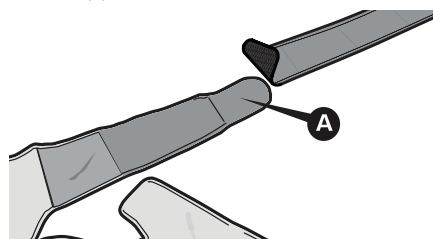
Забележка: За да удължите обвивката за тазобедрена/слабинна кост, приложете 8" или 18" удължителни ленти за обвивка на PRIOR, за да поставите на място обвивката за тазобедрена/слабинна кост.

1. Поставете обвивката за тазобедрена/слабинна кост върху равна повърхност, синята страна нагоре. Уверете се, че каишката на талията е откочана и е поставена на равна повърхност.



2. Дръжте лентата за удължаване на обвивката с куката надолу и с лице не към вас.

3. Закрепете края на куката на лентата за удължаване на обвивката върху примката на каишката на талията (A).



4. Поставете обвивката на тазобедрената/слабинна кост върху тялото, съгласно Ръководството за употреба на обвивката на бедрената/слабинната кост.

5. Щом обвивката за тазобедрената/слабинна кост е поставена, настройте я така, че да е удобна.

## СВЪРЖЕТЕ СЕ С НАС:

В САЩ се обадете на обслужване на клиенти на Game Ready на 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Извън САЩ, моля, вижте [www.gameready.com](http://www.gameready.com), за да намерите информация за контакт на местния дистрибутор.



Символ за „сглобен в“ определена държава (XXXX).



Символ за „направен в“ определена държава (XXXX).



Медицинско изделие



Уникален идентификатор на изделието



Вносител



**Внимание:** Съобразно Калифорнийското предложение 65 е включено следното предупреждение: Този продукт съдържа химикали, известни в щата Калифорния като причиняващи рак, вродени дефекти или други репродуктивни увреждания.

**Уведомление за потребители/пациенти:** Докладвайте незабавно на производителя или на негов упълномощен представител, както и на компетентния орган във вашата държава, за всеки сериозен инцидент, който може да е възникнал във връзка с това медицинско изделие.

Последна редакция: 2021-05-17

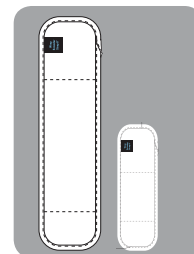
ГГГГ-ММ-ДД



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 CAII  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\*Регистрирана търговска марка или търговска марка на CoolSystems, Inc. или нейните филиали.  
©2020 CoolSystems, Inc. Всички права запазени.  
Game Ready® Удължителни ленти за обвивка  
Ръководство за употреба

EMERGO АВСТРАЛИЯ  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Сидни NSW 2000  
Австралия

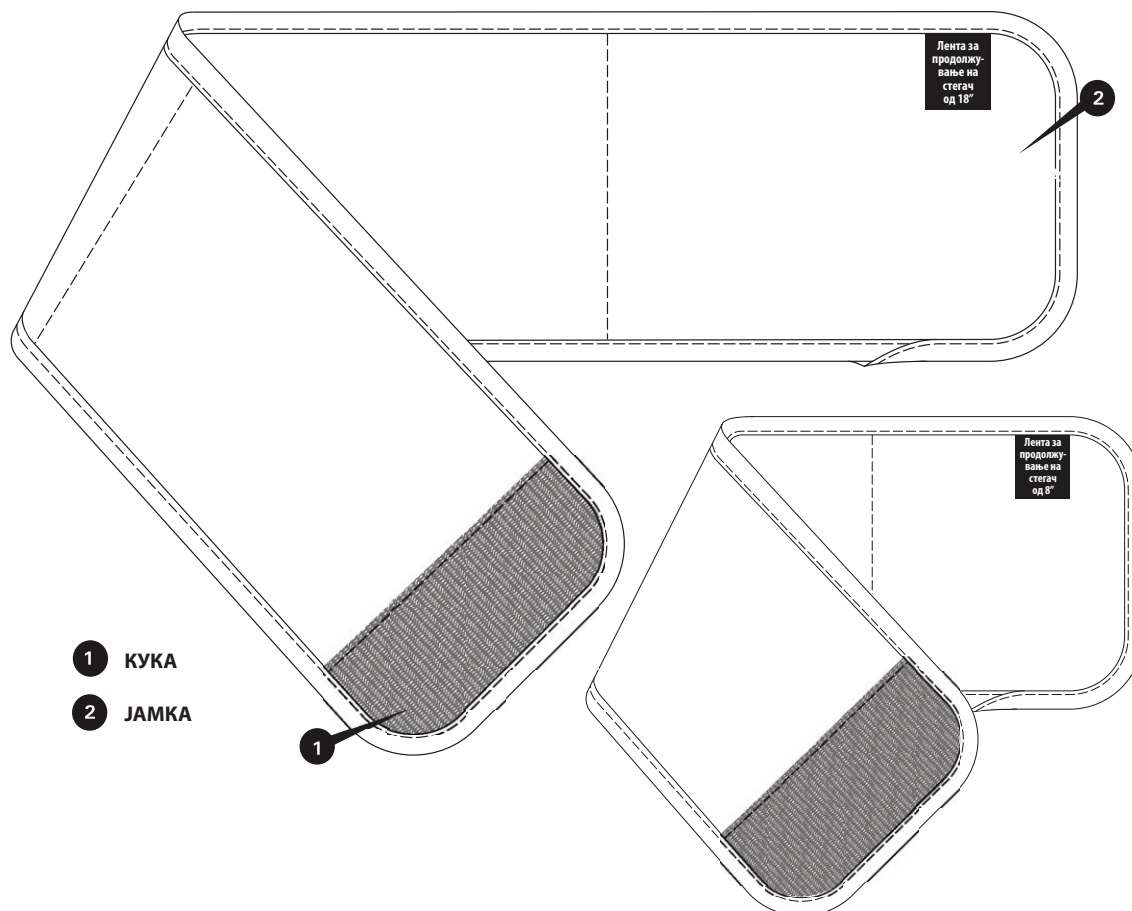


# ЛЕНТИ ЗА ПРОДОЛЖУВАЊЕ НА СТЕГАЧ – 18" И 8"

ДОДАТОК ЗА УПОТРЕБА СО  
 СТЕГАЧ ЗА КОЛК/ПРЕПОНИ  
 СТЕГАЧ ЗА РАМО

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

МАКЕДОНСКИ  
 ЈАЗИК



Лентите за продолжување на стегач можат да се користат со стегачите за рамо и колк/препони Game Ready\*, како што е наведено во овие упатства.

Лентите за продолжување на стегач треба да ги покриваат само областите на зглобот или телото на кои не се применува терапија. Лентите за продолжување на стегач не ја продолжуваат областа за ладење на стегачот.

## ГРИЖА И ЧИСТЕЊЕ

Перете ги рачно во млека вода со благ детергент. Не ги сушете во машина за сушење алишта.

## НАМЕНЕТА ЦЕЛ

Стегачите Game Ready\* се наменети да се користат заедно со контролните единици Game Ready\* (GRPro\* 2.1 или Med4 Elite\*) како систем за третман на постоперациски и акутни повреди со цел намалување на едемите/отоците и болките за кои е индицирана локализирана термална терапија (топла, студена или наизменична). Системот е наменет за употреба од страна на или по налог на лиценцирани здравствени работници во болници, рехабилитациски установи, амбуланти, во услови на атлетско тренирање, или во домашни услови. Клиничките предности вклучуваат намалување болките и едемите/отоците поврзани со постоперациски или акутни повреди.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПРИМЕНА

### ЗА УПОТРЕБА СО СТЕГАЧ ЗА РАМО\* GAME READY

Забелешка: за продолжување на стегачот за рамо, употребете ги лентите за продолжување на стегач од 8" или 18" ПРЕД да го ставите стегачот за рамо на телото.

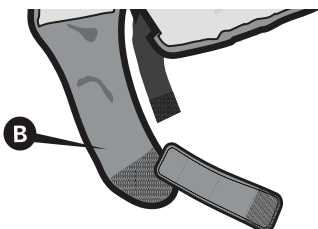
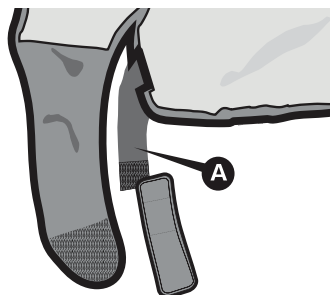
1. Поставете го стегачот за рамо на рамна површина, со сината страна свртена нагоре. Осигурете се дека сите ленти на стегачот се откопчани и рамно поставени.



2. За да ја продолжите лентата за бицепс (A), користете ја лентата за продолжување на стегач од 8":

a. Држете ја лентата за продолжување на стегач со страната на куката свртена нагоре и кон вас.

b. Прицврстете ја куката на лентата за бицепс на долната страна (само од страната на јамката) на лентата за продолжување на стегач.



3. За да ја продолжите лентата за гради (B), користете ја лентата за продолжување на стегач од 8":

a. Држете ја лентата за продолжување на стегач со страната на куката свртена нагоре и кон вас.

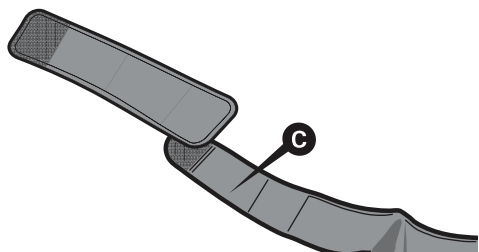
b. Прицврстете ја куката на лентата за гради на долната страна (само од страната на јамката) на лентата за продолжување на стегач.

4. За да ја продолжите долгата лента за гради (C), користете ја лентата за продолжување на стегач од 18":

a. Поставете го стегачот за рамо со долгата лента за гради свртена кон вас.

b. Држете ја лентата за продолжување на стегач со страната на куката свртена нагоре и кон вас.

c. Прицврстете ја куката на долгата лента за гради на долната страна (само од страната на јамката) на лентата за продолжување на стегач.



5. Поставете го стегачот за рамо на телото, во согласност со упатството за употреба на стегачот за рамо.

6. Откако стегачот за рамо е поставен на телото, приспособете ја неговата големина за ваша удобност.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREDY + 1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Регистрирана трговска марка или трговска марка на CoolSystems, Inc. или на нејзините филијали.  
© 2020 CoolSystems, Inc. Сите права се задржани.  
Упатство за употреба на ленти за продолжување на стегач\* Game Ready

15-M1-1395-01

## СКЛОПУВАЊЕ И ПРИМЕНА

### ЗА УПОТРЕБА СО СТЕГАЧ ЗА КОЛК/ПРЕПОНИ\* GAME READY

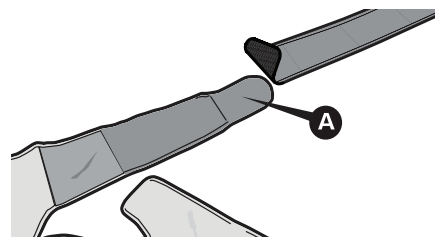
Забелешка: за продолжување на стегачот за колк/препони, употребете ги лентите за продолжување на стегач од 8" или 18" ПРЕД да го ставите стегачот за колк/препони на телото.

1. Поставете го стегачот за колк/препони на рамна површина, со сината страна свртена нагоре. Осигурете се дека лентата за половината е откопчана и рамно поставена.



2. Држете ја лентата за продолжување на стегач со страната на куката свртена надолу и во спротивна насока од вас.

3. Прицврстете го крајот на куката на лентата за продолжување на стегач на јамката на лентата за половината (A).



4. Поставете го стегачот за колк/препони на телото, во согласност со упатството за употреба на стегачот за колк/препони.

5. Откако стегачот за колк/препони е поставен на телото, приспособете ја неговата големина за ваша удобност.

## КОНТАКТИРАЈТЕ НÈ

За САД, јавете се во службата за корисници на Game Ready на 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). За надвор од САД, посетете ја веб-страницата [www.gameready.com](http://www.gameready.com) за да најдете информации за контакт на вашиот локален дистрибутер.



Симбол за „склопено во“ одредена земја (XXXX).



Симбол за „произведено во“ одредена земја (XXXX).



Медицински уред



Единствен идентификатор на уредот



Увозник

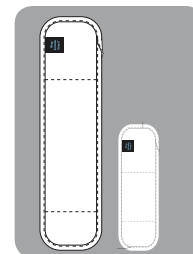


**Предупредување:** Со цел постапување во согласност со Предлогот на Калифорнија 65, вклучено е следното предупредување: Овој производ содржи хемикалии за кои во државата Калифорнија е познато дека предизвикуваат рак, вродени дефекти и друга репродуктивна штета.

**Известување до корисниците/пациентите:** Веднаш пријавете го секој сериозен инцидент што може да се случи како резултат на користењето на овој медицински уред кај производителот или неговиот овластен застапник или кај вашиот национален орган.

Последно ревидирано на: 23.06.2021 година  
ДД.ММ.ГГГГ

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



# УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ РЕМНИ ДЛЯ БАНДАЖА — 18 И 8 ДЮЙМОВ

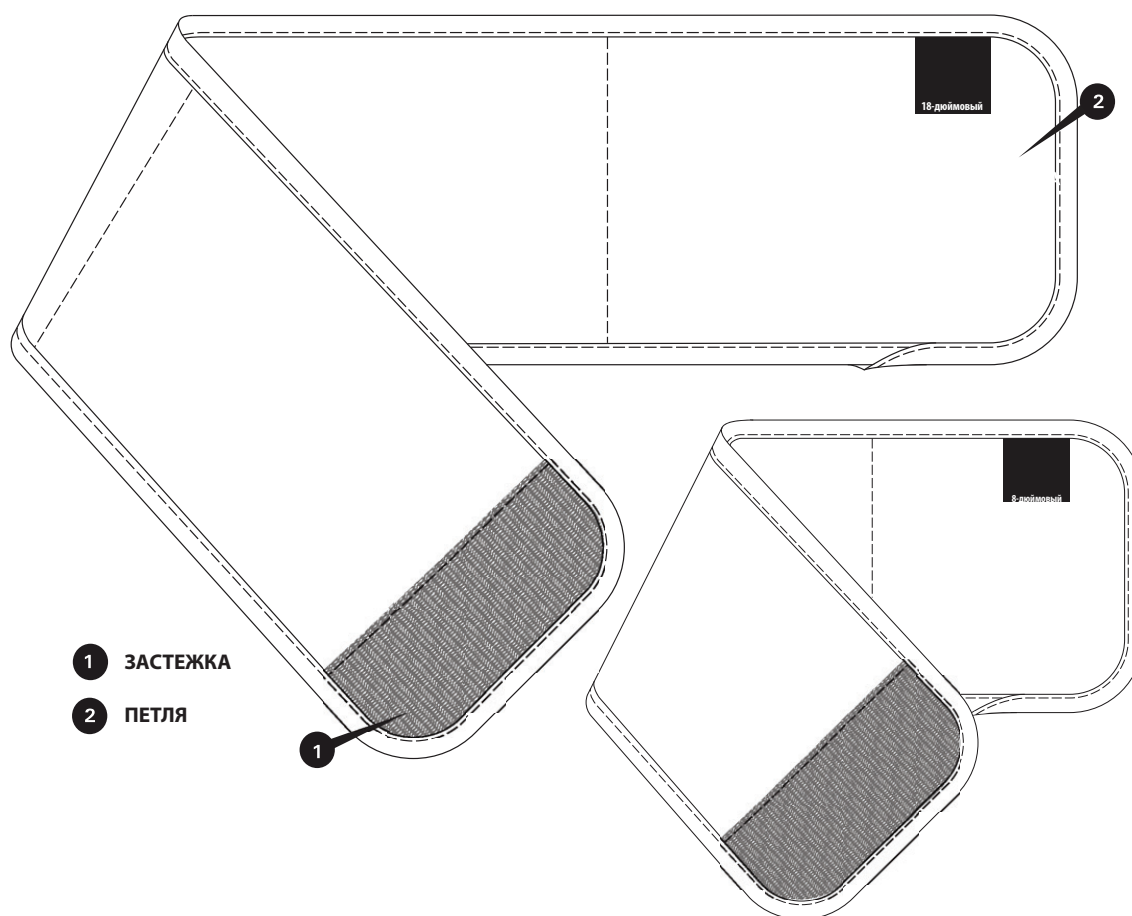
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ  
 ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С

БЕДРЕННЫМ ИЛИ ПАХОВЫМ  
 БАНДАЖОМ

ПЛЕЧЕВЫМ БАНДАЖОМ

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

РУССКИЙ



Удлинительные ремни для бандажа можно использовать с плечевыми, бедренными и паховыми бандажами Game Ready\* согласно приведенным далее указаниям.

Удлинительные ремни для бандажа должны покрывать только те участки сустава или тела, на которых не выполняются процедуры. Удлинительные ремни для бандажа не увеличивают его охлаждаемую площадь.

## УХОД И ОЧИСТКА

Стирать вручную в умеренно теплой воде с мягким моющим средством. Сушить только на веревке.

## ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Game Ready\* Бандажи предназначены для использования вместе с блоками управления Game Ready\* (GRPro\* 2.1 или Med4 Elite\*) в качестве системы лечения послеоперационных и острых травм с целью уменьшения отечности и болей, для которых показана локальная термотерапия (горячая, холодная или контрастная). Система предназначена для использования по заказу лицензированных медицинских работников в больницах, реабилитационных учреждениях, поликлиниках, спортивных учебных заведениях или домашних условиях. Клинические преимущества включают уменьшение болей и отечности после операций и в связи с острыми травмами.

## СБОРКА И ПРИМЕНЕНИЕ

ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С ПЛЕЧЕВЫМ БАНДАЖОМ GAME READY\*

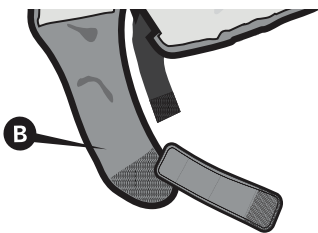
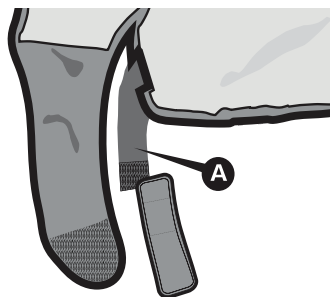
Примечание. Чтобы удлинить плечевой бандаж, прикрепите 8- или 18-дюймовый удлинитель ДО надевания бандажа на тело.

1. Положите плечевой бандаж на ровную поверхность синей стороной вверх. Все ремни бандажа должны быть откреплены и уложены горизонтально.



2. Чтобы удлинить ремень для бицепса (А), используйте 8-дюймовый удлинительный ремень для бандажа:

- а) держите удлинительный ремень для бандажа так, чтобы сторона с застежкой была направлена вверх и к вам;
- б) прикрепите застежку ремня для бицепса к нижней стороне (той, где есть только петля) удлинительного ремня для бандажа.

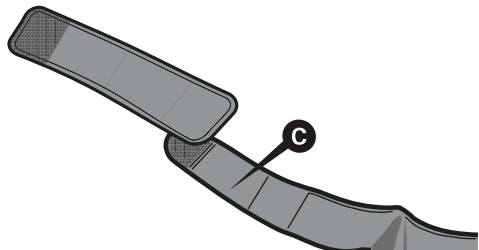


3. Чтобы удлинить ремень для груди (В), используйте 8-дюймовый удлинительный ремень для бандажа:

- а) держите удлинительный ремень для бандажа так, чтобы сторона с застежкой была направлена вверх и к вам;
- б) прикрепите застежку ремня для груди к нижней стороне (той, где есть только петля) удлинительного ремня для бандажа.

4. Чтобы удлинить длинный ремень для грудной клетки (С), используйте 18-дюймовый удлинительный ремень для бандажа:

- а) расположите плечевой бандаж так, чтобы длинный ремень для грудной клетки был направлен к вам;
- б) держите удлинительный ремень для бандажа так, чтобы сторона с застежкой была направлена вверх и к вам;
- в) прикрепите застежку длинного ремня для грудной клетки к нижней стороне (той, где есть только петля) удлинительного ремня для бандажа.



5. Наденьте плечевой бандаж на тело в соответствии с руководством по использованию этого бандажа.
6. После надевания плечевых бандажей отрегулируйте их для удобного ношения.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands (Нидерланды)



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA (США)  
1-888-GAMEREADY +1-510-868-2100  
www.gameready.com

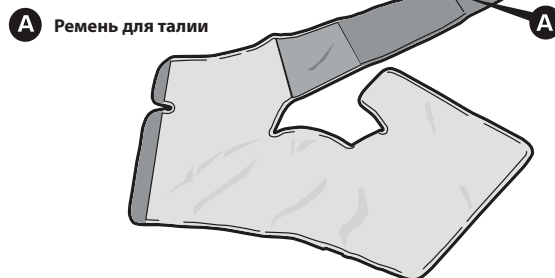
\* Зарегистрированный или незарегистрированный товарный знак компании CoolSystems, Inc. или ее аффилированных лиц. © CoolSystems, Inc., 2020 г. Все права защищены.  
Руководство по использованию удлинительных ремней для бандажа Game Ready\*

## СБОРКА И ПРИМЕНЕНИЕ

ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С БЕДРЕННЫМ ИЛИ ПАХОВЫМ БАНДАЖОМ GAME READY\*

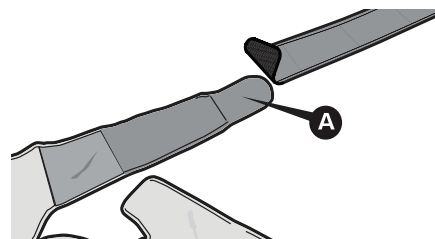
Примечание. Чтобы удлинить бедренный или паховый бандаж, прикрепите 8- или 18-дюймовый удлинитель ДО надевания бандажа на тело.

1. Положите бедренный или паховый бандаж на ровную поверхность синей стороной вверх. Ремень для талии должен быть откреплен и уложен горизонтально.



2. Держите удлинительный ремень для бандажа так, чтобы он был направлен стороной с застежкой вниз и от вас.

3. Прикрепите конец удлинительного ремня для бандажа, снабженный застежкой, к петле ремня для талии (А).



4. Наденьте бедренный или паховый бандаж на тело в соответствии с руководством по использованию такого бандажа.

5. После надевания бедренного или пахового бандажа отрегулируйте его для удобного ношения.

## КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если вы находитесь в США, звоните в службу поддержки клиентов Game Ready по телефону 1-888-426-3732 (+1-510-868-2100). Если вы находитесь за пределами США, посмотрите на сайте [www.gameready.com](http://www.gameready.com) контактную информацию дистрибьютора в месте вашего проживания.



Символ, указывающий на страну сборки (XXXX).



Символ, указывающий на страну изготовления (XXXX).



Медицинское устройство



Уникальный идентификатор изделия



Импортер

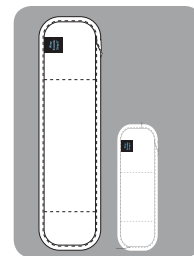


**Внимание!** Для соблюдения законопроекта 65 Калифорнии добавлено следующее предупреждение: «Это изделие содержит химические вещества, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или врожденные дефекты либо по-другому вредят репродуктивной системе».

**Уведомление для пользователей и пациентов:** о любом серьезном происшествии, которое могло быть спровоцировано этим медицинским изделием, сразу же сообщайте производителю или его уполномоченному представителю и в орган государственной власти.

Дата последней редакции: 17.05.2021  
DD.MM.YYYY

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia (Австралия)

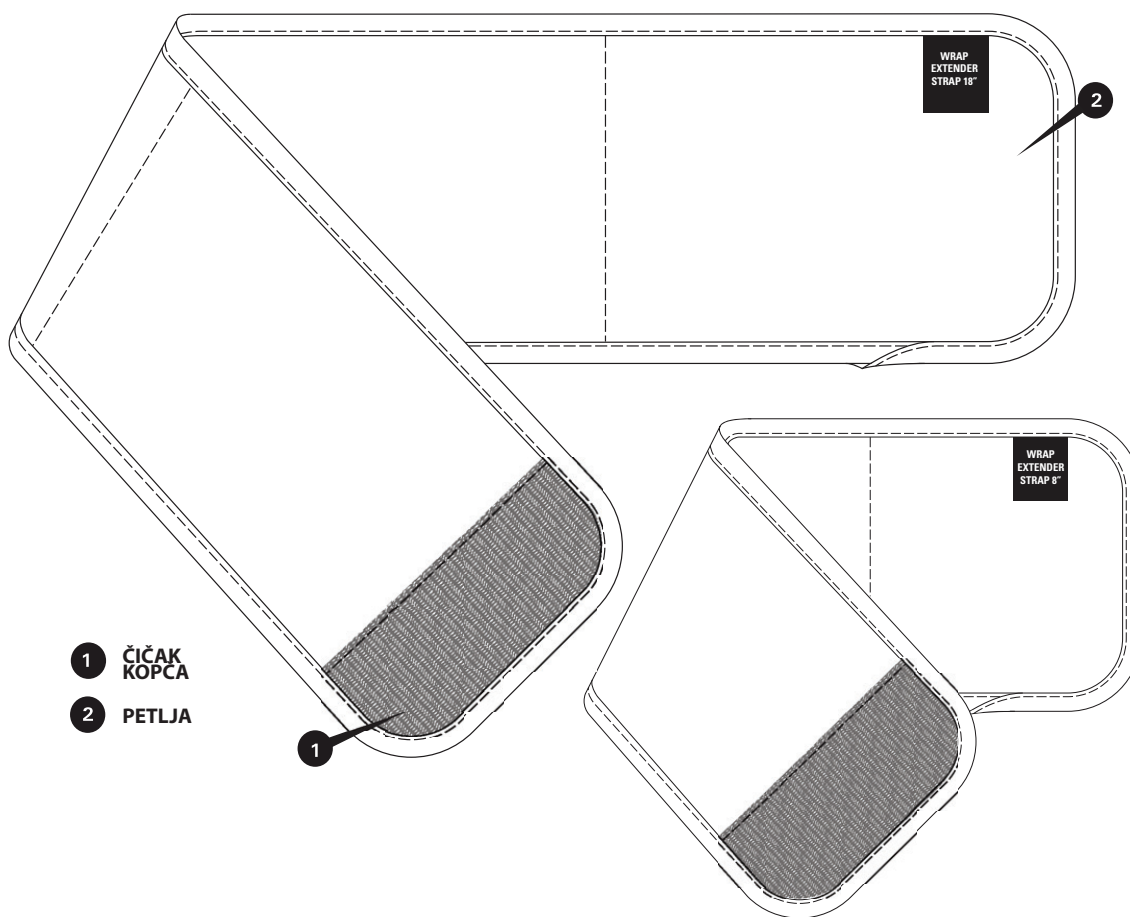


# TRAKE ZA PRODUŽENJE OMOTAČA – 18" & 8"

PRIBOR ZA UPOTREBU SA  
OMOTAČEM ZA KUK/  
PREPONU  
OMOTAČEM ZA RAME

VODIČ ZA KORIŠĆENJE

SRPSKI



Trake za produženje omotača se mogu koristiti uz Game Ready\* omotače za rame i kuk/preponu kako je navedeno u ovim uputstvima.

Trake za produženje omotača treba da pokrivaju samo područja zgloba ili tela koja ne primaju terapiju. Trake za produženje omotača ne produžavaju površinu hlađenja omotača.

## NEGA I ČIŠĆENJE

Perite ručno u mlakoj vodi sa blagim deterdžentom. Sušiti samo na žici.

## NAMENA

Game Ready\* omotači su namenjeni za upotrebu uz Game Ready\* kontrolne jedinice (GRPro\* 2.1 ili Med4 Elite\*) kao sistem za lečenje postoperativnih i akutnih povreda u cilju smanjenja edema/otoka i bolova za koje je indikovana lokalizovana termalna terapija (toplo, hladno ili kontrast). Ovaj sistem je namenjen za korišćenje samo od strane licenciranih zdravstvenih radnika ili po njihovom nalogu u bolnicama, rehabilitacionim centrima, ambulancama, ustanovama za atletski trening ili kućnim uslovima. Kliničke prednosti uključuju smanjenje bolova i edema/otoka izazvanih postoperativnim i akutnim povredama.

## SASTAVLJANJE I PRIMENA

### ZA UPOTREBU SA GAME READY® OMOTAČEM ZA RAME

Napomena: Da biste produžili omotač za rame, postavite trake za produženje omotača od 8" ili 18" PRE stavljanja na telo omotača za rame.

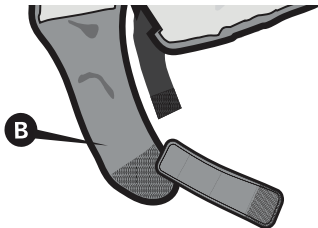
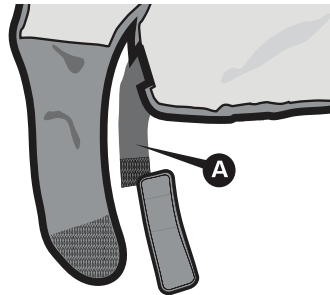
1. Postavite omotač za rame na ravnu površinu, s plavom stranom prema gore. Pobrinite se da su sve trake omotača otkaçene i položene ravno.



2. Da biste produžili traku za dvoglavi mišić nadlaktice (A), koristite traku za produženje omotača od 8":

a. Držite traku za produženje omotača sa čičak stranom okrenutom prema gore i prema vama.

b. Pričvrstite deo sa čičak kopčom trake za dvoglavi mišić nadlaktice za donju stranu (strana petlje) trake za produženje omotača.



3. Da biste produžili traku za grudi (B), koristite traku za produženje omotača od 8":

a. Držite traku za produženje omotača sa čičak stranom okrenutom prema gore i prema vama.

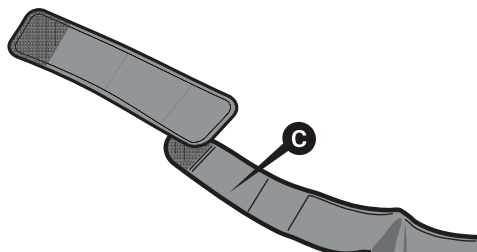
b. Pričvrstite deo trake za prsa sa čičak kopčom za donju stranu (strana petlje) trake za produženje omotača.

4. Da biste produžili najdužu traku za prsa (C), koristite traku za produženje omotača od 18":

a. Postavite omotač za rame tako da je dugačka traka za prsa postavljena prema vama.

b. Držite traku za produženje omotača sa čičak stranom okrenutom prema gore i prema vama.

c. Pričvrstite deo sa čičak kopčom dugačke trake za prsa za donju stranu (strana petlje) trake za produženje omotača.



5. Stavite omotač za rame na telo, kako je opisano u vodiču za korišćenje omotača za rame.

6. Nakon što omotač za rame postavite na telo, podesite ga za udobno pristajanje.



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 SAD  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
www.gameready.com

\* Registrovani zaštitni znak ili zaštitni znak kompanije CoolSystems, Inc. ili njenih povezanih društava. ©2020 CoolSystems, Inc. Sva prava zadržana.  
Game Ready® Trake za produženje omotača - Vodič za korišćenje

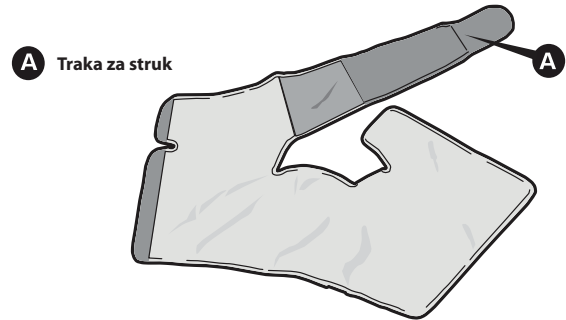
15-M1-1404-01

## SASTAVLJANJE I PRIMENA

### ZA UPOTREBU SA GAME READY® OMOTAČEM ZA KUK/PREPONU

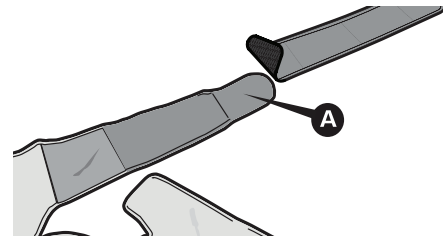
Napomena: Da biste produžili omotač za kuk/preponu, postavite trake za produženje omotača od 8" ili 18" PRE stavljanja na telo omotača za kuk/preponu.

1. Postavite omotač za kuk/preponu na ravnu površinu, s plavom stranom prema gore. Pobrinite se da je traka za struk otkaçena i položena ravno.



2. Držite traku za produženje omotača sa čičak stranom prema dole i okrenutu od vas.

3. Pričvrstite kraj sa čičak kopčom trake za produženje omotača na petlju trake za struk (A).



4. Stavite na telo omotač za kuk/preponu, kako je opisano u vodiču za korišćenje omotača za kuk/preponu.

5. Nakon što omotač za kuk/preponu postavite na telo, podesite ga za udobno pristajanje.

## KONTAKTIRAJTE NAS

U SAD pozovite korisničku službu za Game Ready na 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). Izvan SAD, pogledajte [www.gameready.com](http://www.gameready.com) da biste pronašli kontakt informacije lokalnog distributera.



Simbol za „sastavljeno u“ određenoj zemlji (XXXX).



Simbol za „napravljeno u“ određenoj zemlji (XXXX).



Medicinski uređaj



Jedinstveni identifikator uređaja



Uvoznik



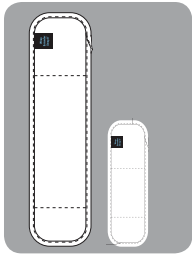
**Upozorenje:** u skladu sa Kalifornijskim predlogom 65, uključeno je sledeće upozorenje: Ovaj proizvod sadrži hemikalije za koje država Kalifornija zna da izazivaju rak, urođene nedostatke ili drugu reproduktivnu štetu.

**Obaveštenje korisnicima/pacijentima:** Odmah prijavite proizvođaču ili njegovom ovlašćenom predstavniku i svom nacionalnom telu svaki ozbiljni incident koji se mogao dogoditi zbog ovog medicinskog proizvoda.

Poslednji put izmenjeno: 2021-05-17  
GGG-MM-DD

EMERGO AUSTRALIJA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australija





# מאריך רצועות תמיכה - 18 ו- 8 אינטש

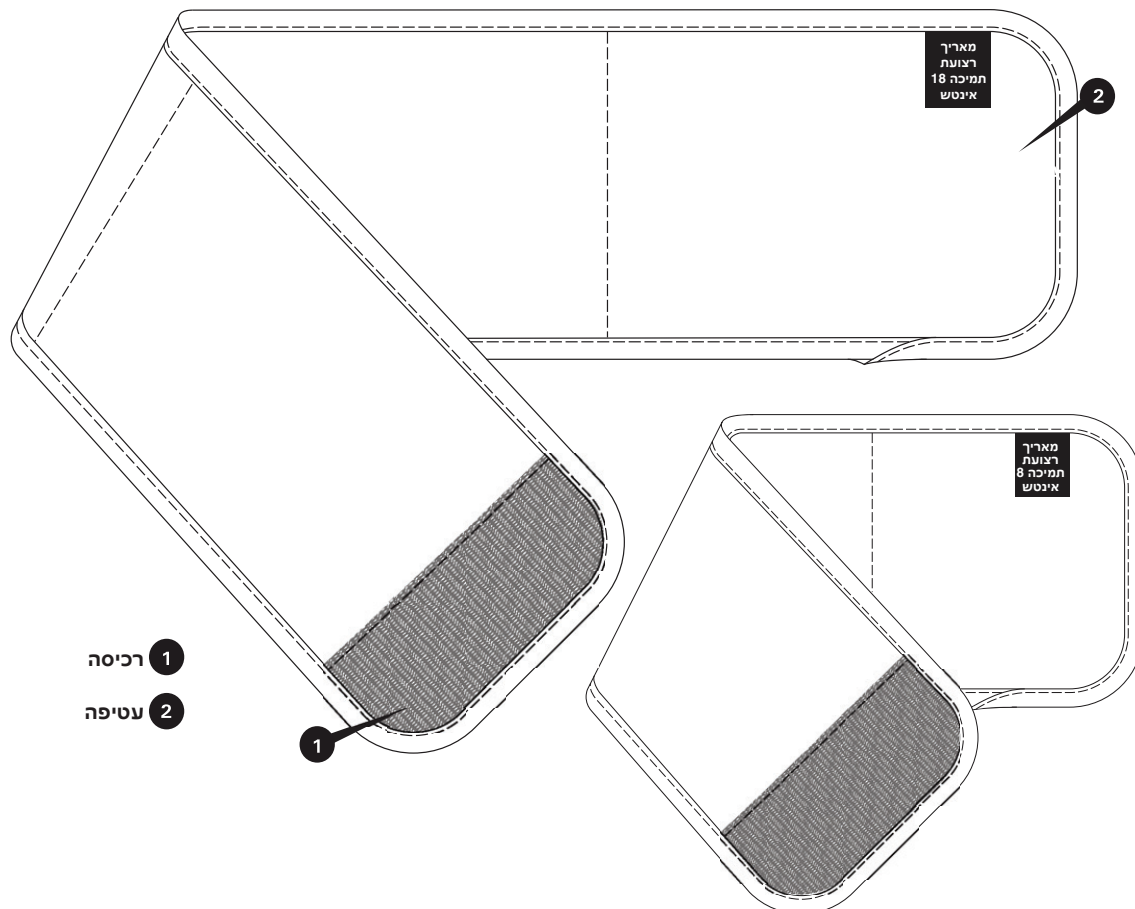
מדריך שימוש

אביזר לשימוש עם

רצועת תמיכה לירך/מפשעה

רצועת תמיכה לכתף

עברית



## שימוש מיועד

היריעות הנצמדות של Game Ready מיועדות לשימוש יחד עם יחידות הטיפול המבוקר Game Ready (GRPro 2:1 או Med4 Elite) כמערכת לטיפול תרמי מקומי (חם או קר או ניגודי) לאחר ניתוח או בפציעות חמורות כדי להפחית בצקות/נפיחות וכאב. המערכת מיועדת לשימוש בידי אנשי צוות רפואיים מוסמכים או בהוראתם, בבתי חולים, מרכזי שיקום, מרפאות חוץ, סביבות אימוני ספורטאים או במסגרת ביתית. בין היתרונות הקליניים ניכרת הפחתה בתופעות כגון כאבים, בצקות/נפיחות לאחר ניתוח או בעקבות פציעות חמורות.

במארכי רצועות התמיכה אפשר להשתמש עם רצועות Game Ready לכתף ולירך/מפשעה, לפי המתואר בהוראות אלו.

מארכי רצועות התמיכה אמורות לכסות רק אותם אזורי מפרק או אזורי גוף שאינם מטופלים. מארכי רצועות התמיכה לא מספקים הארכה לאזור הקירור של רצועת התמיכה.

## טיפול וניקוי

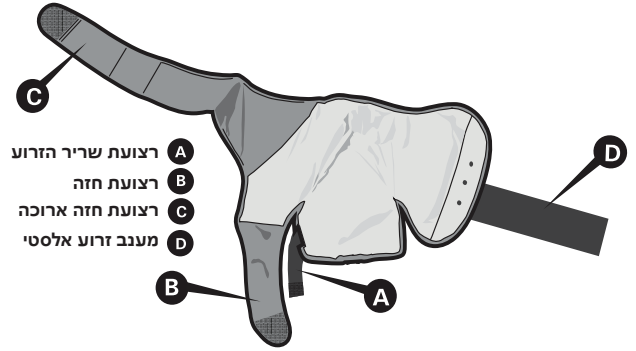
שטיפה ידנית במים פושרים עם חומר ניקוי עדין. ייבוש בתלייה בלבד.

## הרכבה ושימוש

לשימוש עם רצועת 'GAME READY' לתמיכה בכתף

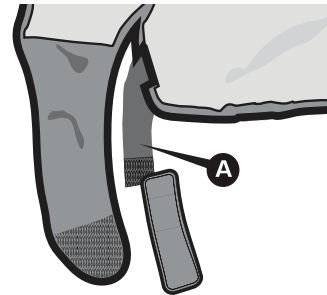
הערה: כדי להאריך את רצועת התמיכה בכתף, הנח את מאריך רצועות התמיכה 8 אינץש או 18 אינץש, לפני הנחת רצועת התמיכה לכתף על הגוף.

1. הנח את רצועת התמיכה בכתף על משטח שטוח, הצד הכחול למעלה. ודא שכל הרצועות של התמיכה אינן רכוסות ופרושות.



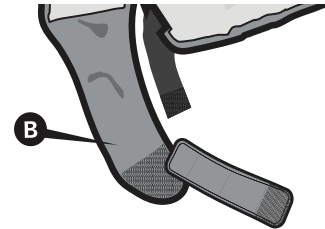
2. כדי להאריך את רצועת שריר הזרוע (A), השתמש במאריך רצועה של 8 אינץש:

- א. החזק את מאריך הרצועה לתמיכה כאשר צד הרכיסה פונה מעלה ואלך.
- ב. אבטח את רכיסת רצועת התמיכה לשריר הזרוע אל החלק התחתון (הצד העוטף בלבד) של מאריך רצועת התמיכה.



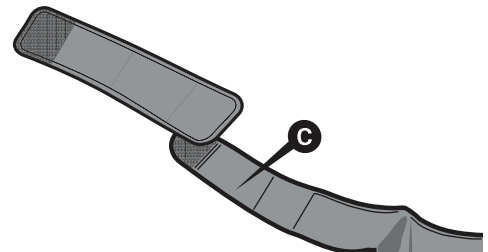
3. כדי להאריך את רצועת החזה (B), השתמש במאריך רצועת תמיכה של 8 אינץש:

- א. החזק את מאריך הרצועה לתמיכה כאשר צד הרכיסה פונה מעלה ואלך.
- ב. אבטח את רכיסת רצועת התמיכה לחזה אל החלק התחתון (הצד העוטף בלבד) של מאריך רצועת התמיכה.



4. כדי להאריך את רצועת החזה הארוכה (C), השתמש במאריך רצועת תמיכה של 18 אינץש:

- א. מקם את תמיכת הכתף כאשר רצועת החזה הארוכה פונה אלך.
- ב. החזק את מאריך רצועת התמיכה כאשר צד הרכיסה פונה מעלה ואלך.
- ג. אבטח את רצועת בית החזה הארוכה אל החלק התחתון (הצד העוטף בלבד) של מאריך רצועת התמיכה.



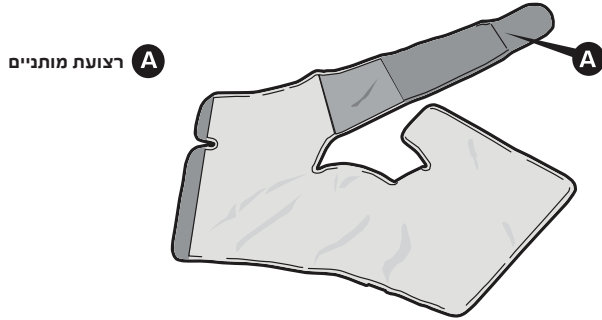
5. הנח את תמיכת הכתף על הגוף, כפי שמתואר במדריך השימוש לתמיכה בכתף.  
6. כאשר רצועת התמיכה בכתף תהיה על הגוף, כוון אותה להתאמה נוחה.

## הרכבה ושימוש

לשימוש עם רצועת 'GAME READY' לתמיכה בירך/מפשעה

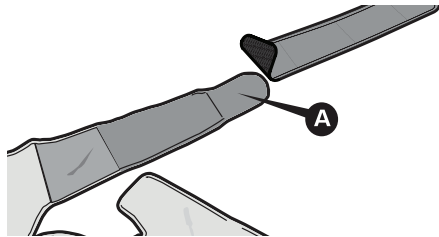
הערה: כדי להאריך את רצועת התמיכה לירך/מפשעה, השתמש במאריך רצועות התמיכה של 8 אינץש או 18 אינץש, לפני הנחת רצועת התמיכה לירך/מפשעה על הגוף.

1. הנח את רצועת התמיכה לירך/מפשעה על משטח שטוח, הצד הכחול למעלה. ודא שכל רצועות התמיכה במותניים אינן רכוסות ופרושות לרווחה.



2. החזק את מאריך רצועת התמיכה כאשר צד הרכיסה פונה למטה וממך והלאה.

3. הדק את קצה חלק הרכיסה של מאריך רצועת התמיכה על החלק התומך של רצועת המותניים (A).



4. הנח את תמיכת הירך/מפשעה על הגוף, כפי שמתואר במדריך השימוש לתמיכה בירך/מפשעה.

5. כאשר רצועת התמיכה בירך/מפשעה תהיה על הגוף, כוון אותה להתאמה נוחה.

## יצירת קשר

בארה"ב, התקשר לשירות לקוחות Game Ready בטלפון 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). מחוץ לארה"ב עיין באתר [www.gameready.com](http://www.gameready.com) כדי למצוא פרטי התקשרות של המפיץ המקומי שלך.

סמל עבור "הורכב" במדינה מסוימת (XXXX).



סמל עבור "נוצר" במדינה מסוימת (XXXX).

התקן רפואי MD

מזהה התקן ייחודי UDI

יבואן



**אזהרה:** כדי לעמוד בתאימות לתקנה California Proposition 65, נכללה האזהרה הבאה: מוצר זה מכיל חומרים כימיים שמוכרים במדינת קליפורניה כגורמים לסרטן, מומים מולדים או נזקי פוריות אחרים.

**הודעה למשתמשים/מטופלים:** על כל אירוע חמור שיכול אולי להתרחש בעקבות השימוש במכשיר רפואי זה, יש לדווח מייד ליצרן או לנציג מורשה שלו או לרשויות המדינה.

עדכון אחרון: 2021-06-14  
ששששש

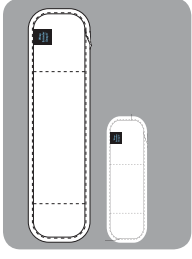
EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* סימן מסחרי רשום של CoolSystems, Inc. או ניפיים שלה. ©2020 CoolSystems, Inc. כל הזכויות שמורות.  
"Game Ready" מדריך לשימוש במאריך רצועות תמיכה

15-M1-1386-01

CE EC REP  
EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

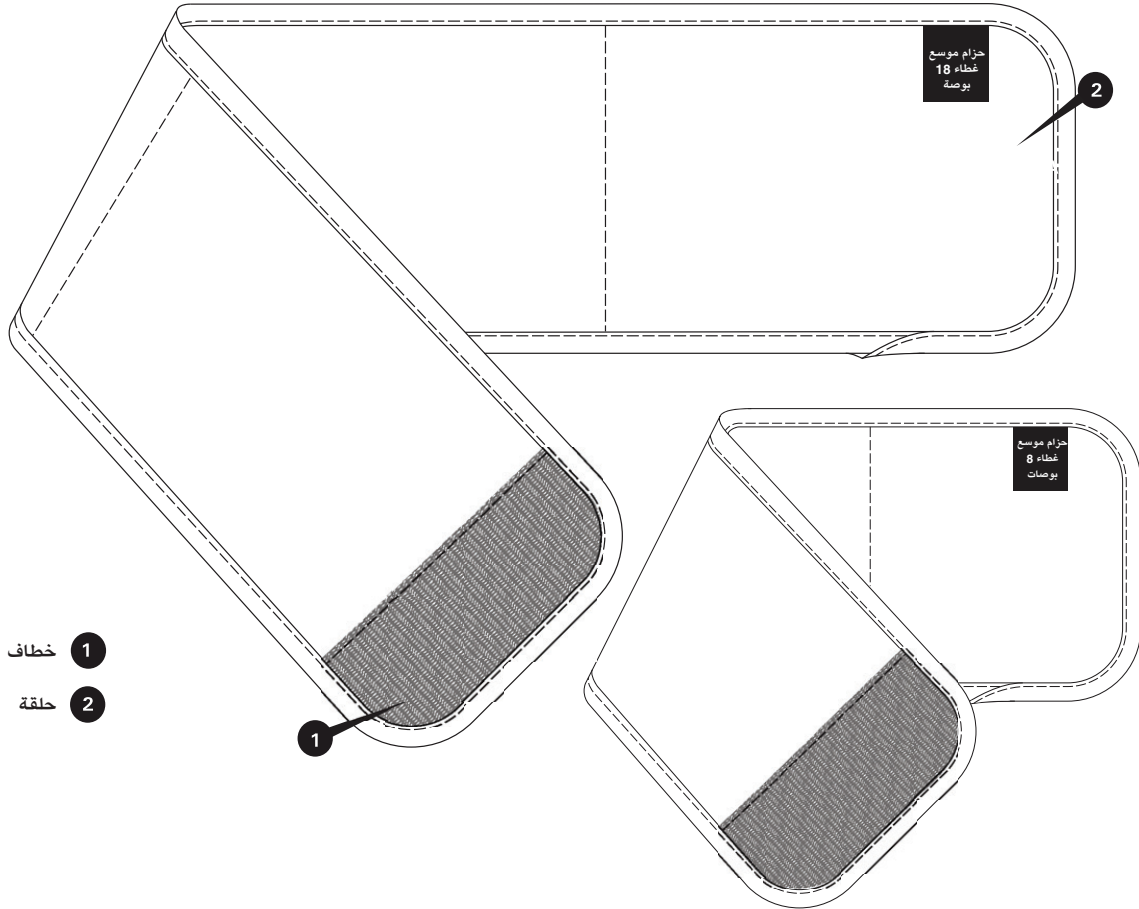


GAME  
GR  
READY\*

# أحزمة غطاء موسعة - 18 بوصة و8 بوصة دليل الاستخدام

ملحق للاستخدام مع  
غطاء الورك/الفخذ  
غطاء الكتف

العربية



## الغرض المنشود

تم تصميم أغطية Game Ready خصيصًا ليتم استخدامها مع وحدات التحكم الخاصة بـ Game Ready (Med4 Elite أو GRPro 2.1) كنظام لمعالجة إصابات ما بعد الجراحة والإصابات الحادة من أجل الحد من الوذمة/التورم والألم الذي يتطلب علاجًا حراريًا موضعيًا (ساخن أو بارد أو وسيط التباين). تم تصميم هذا النظام خصيصًا ليتم استخدامه بواسطة أو بأمر من أخصائي الرعاية الصحية الحاصلين على ترخيص في المستشفيات أو مرافق إعادة التأهيل أو العيادات الخارجية أو بيئات التدريب الرياضي أو المنزل. وتشمل الفوائد السريرية الحد من الآلام والوذمة/التورم لإصابات ما بعد الجراحة والإصابات الحادة.

يمكن استخدام أحزمة موسع الغطاء مع أحزمة Game Ready\* للكتف والورك/الفخذ وفقًا لتوجيهات في هذه التعليمات.

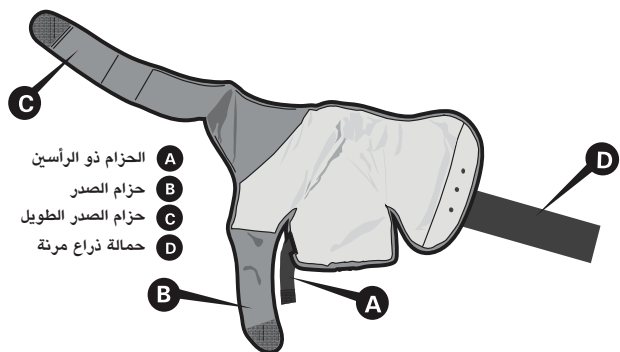
يجب أن تغطي أحزمة موسع الغطاء مناطق المفصل أو الجسم التي لا تتلقى العلاج. لا توسع أحزمة موسع الغطاء منطقة تبريد الغطاء.

## العناية والتنظيف

تُغسل يدويًا بماء فاتر مع منظف معتدل. تُنشر للتجفيف فقط.

ملاحظة: لتوسيع غطاء الكتف، استخدم أحزمة موسع غطاء بمقاس 8 أو 18 بوصة قبل وضع غطاء الكتف على الجسم.

1. ضع غطاء الكتف على سطح مستو، حيث يكون الجانب الأزرق لأعلى. تأكد من أن جميع الأحزمة من الغطاء مفكوكة ومسطحة.

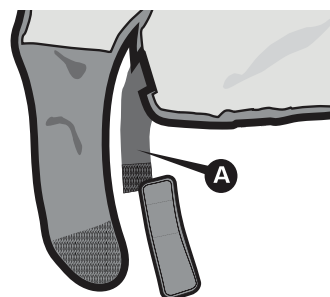


A الحزام ذو الرأسين  
B حزام الصدر  
C حزام الصدر الطويل  
D حمالة ذراع مرنة

2. لتوسيع الحزام ذي الرأسين (A)، استخدم حزام موسع غطاء 8 بوصات:

أ. أمسك حزام موسع الغطاء بحيث يكون جانب الخطاف متجهًا لأعلى ونحوك.

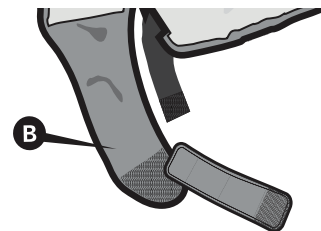
ب. قم بتأمين خطاف الحزام ذي الرأسين بالجانب السفلي (جانب الحلقة فقط) من حزام موسع الغطاء.



3. لتوسيع حزام الصدر (B)، استخدم حزام موسع غطاء 8 بوصات:

أ. أمسك حزام موسع الغطاء بحيث يكون جانب الخطاف متجهًا لأعلى ونحوك.

ب. قم بتأمين خطاف حزام الصدر بالجانب السفلي (جانب الحلقة فقط) من حزام موسع الغطاء.

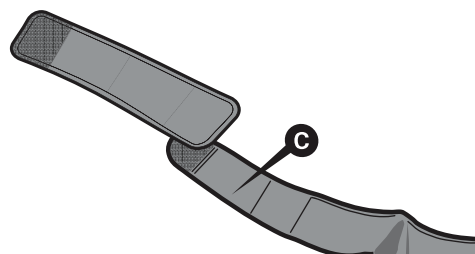


4. لتوسيع حزام الصدر الطويل (C)، استخدم حزام موسع غطاء 18 بوصة:

أ. ضع غطاء الكتف مع وضع حزام الصدر الطويل نحوك.

ب. أمسك حزام موسع الغطاء حتى يكون جانب الخطاف متجهًا لأعلى ونحوك.

ج. قم بتأمين خطاف حزام الصدر الطويل بالجانب السفلي (جانب الحلقة فقط) من حزام موسع الغطاء.

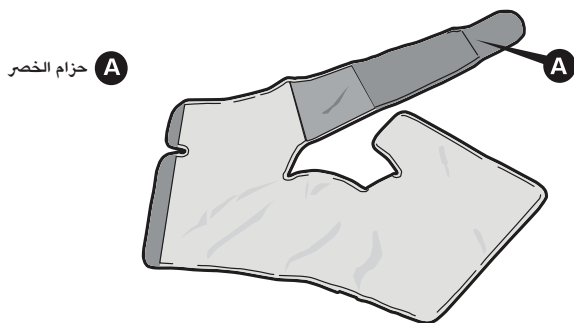


5. ضع غطاء الكتف على الجسم، حسب دليل استخدام غطاء الكتف.

6. بمجرد أن يكون غطاء الكتف على الجسم، اضبطه على الوضع المريح.

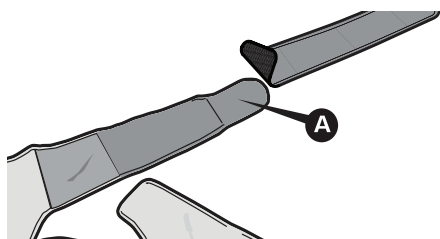
ملاحظة: لتوسيع غطاء الورك/الفخذ، ضع أحزمة موسع الغطاء بمقاس 8 بوصات أو 18 بوصة قبل وضع غطاء الورك/الفخذ على الجسم.

1. ضع غطاء الورك/الفخذ على سطح مستو، حيث يكون الجانب الأزرق لأعلى. تأكد من أن حزام الخصر مفكوكة ومسطحة.



2. أمسك جانب الخطاف الخاص بحزام موسع الغطاء لأسفل وبعيدًا عنك.

3. قم بتأمين طرف الخطاف لحزام موسع الغطاء في حلقة حزام الخصر (A).



4. ضع غطاء الورك/الفخذ على الجسم، حسب دليل استخدام غطاء الورك/الفخذ.

5. بمجرد أن يكون غطاء الورك/الفخذ على الجسم، اضبطه على الوضع المريح.

## اتصل بنا

في الولايات المتحدة، اتصل بخدمة عملاء Game Ready على الرقم 1.888.426.3732 (+1.510.868.2100). من خارج الولايات المتحدة، يُرجى الرجوع إلى [www.gameready.com](http://www.gameready.com) للعثور على معلومات الاتصال الخاصة بالموزع المحلي.

رمز "التجميع في" بلد معين (XXXX).



رمز "الصنع في" بلد معين (XXXX).



جهاز طبي



معرف الجهاز الفريد



جهة الاستيراد



تحذير: للائتمان لاقتراح كاليفورنيا رقم 65، تم تضمين التحذير التالي: يحتوي هذا المنتج على مواد كيميائية معروفة لولاية كاليفورنيا بالتسبب في السرطان أو العيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار الإنجابية.



إخطار المستخدم/المرضى: يُرجى الإبلاغ فورًا عن أي حادث خطير قد يكون وقع بسبب الجهاز الطبي هذا إلى الشركة المصنعة أو إلى ممثل معتمد وإلى السلطة الوطنية الخاصة بك.

آخر مراجعة: 2021-06-14  
يوم-شهر-سنة

.COOLSYSTEMS, INC

DBA Game Ready

Sutter Street, Suite 500 1800

Concord, CA 94520 USA

GAMEREADY +1.510.868.2100.1.888

[www.gameready.com](http://www.gameready.com)



EMERGO AUSTRALIA

Sussex Street 201

Darling Park, Tower II, Level 20

Sydney NSW 2000

أستراليا

\*علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية لشركة CoolSystems, Inc.

الشركات التابعة لها. ©2020 CoolSystems, Inc.

جميع الحقوق محفوظة.

دليل استخدام أحزمة موسع الغطاء \*Game Ready\*

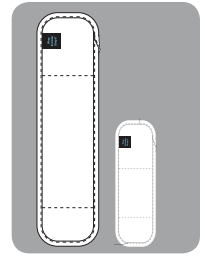


EMERGO EUROPE

Prinsessegracht 20

2514 AP The Hague

هولندا



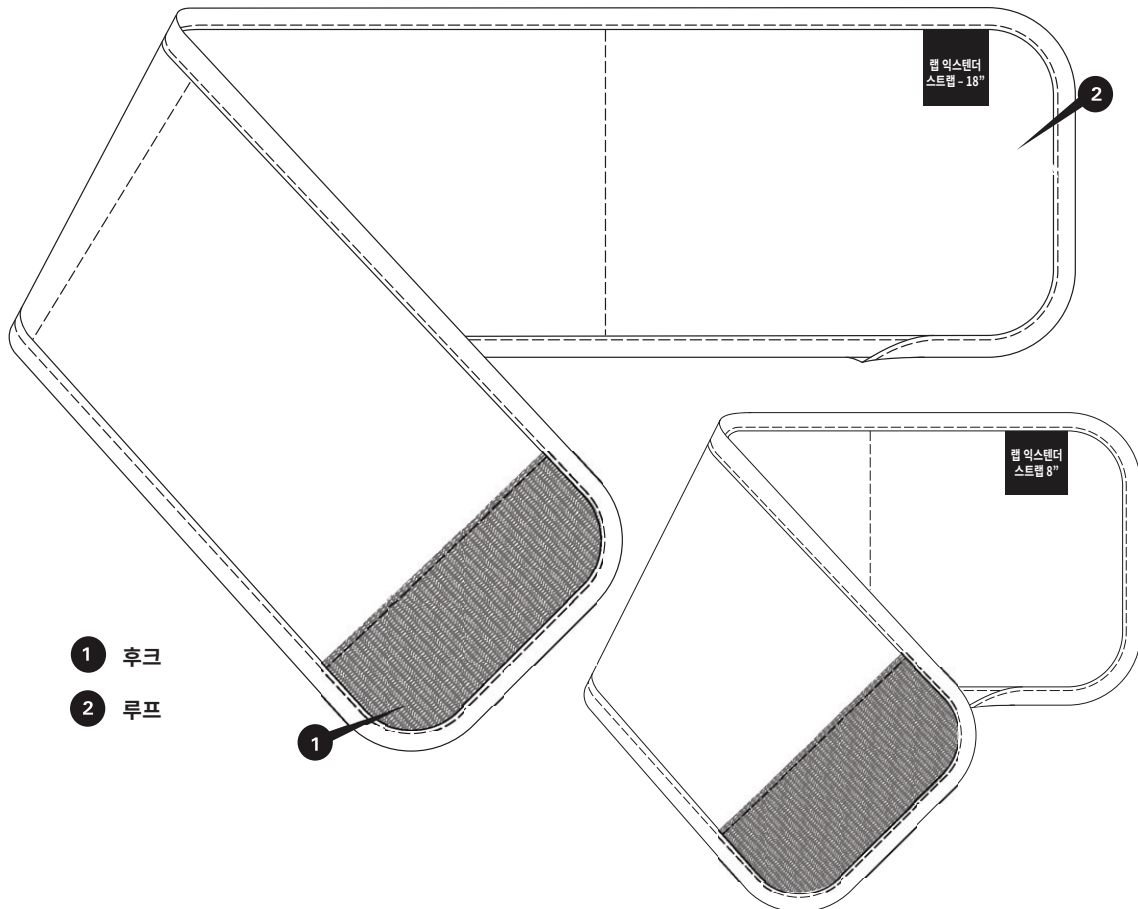
# 랩 익스텐더 스트랩 - 18" 및 8"

함께 사용할 수 있는 액세서리

힙/그로인랩  
 숄더랩

사용설명서

한국어



다음 지침에 따라 Game Ready\* 숄더 및 힙/그로인랩과 함께 랩 익스텐더 스트랩을 사용할 수 있습니다.

랩 익스텐더 스트랩은 치료를 받지 않는 관절 또는 신체 부위만 덮어야 합니다. 랩 익스텐더 스트랩은 랩의 냉각 부위를 확장하면 안 됩니다.

### 관리 및 청소

순한 세제로 미지근한 물을 사용하여 손세탁 라인 건조 전용.

### 의도된 목적

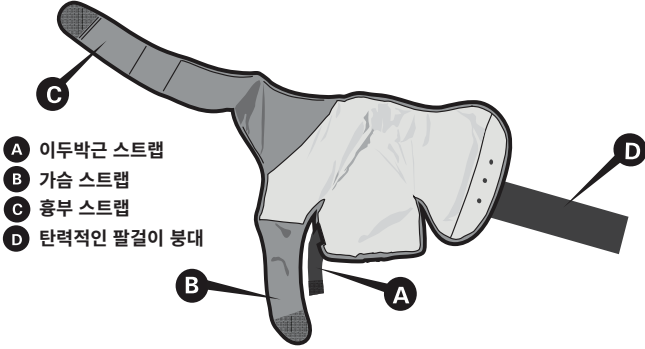
Game Ready\* 랩은 Game Ready\*와 함께 사용되기 위한 것입니다 제어 장치 (GRPro\* 2.1 또는 Med4 Elite\*)는 국소 온열 요법 (온 또는 냉 또는 조영제)이 필요한 부종/부기 및 통증을 줄이기 위해 수술 후 및 급성 부상을 치료하는 시스템. 이 시스템은 병원, 재활 시설, 외래 환자 클리닉, 운동 훈련 시설 또는 가정 환경에서 면허를 소지한 의료 전문가가 사용하거나 주문에 따라 사용하도록 고안되었습니다. 임상적 이점에는 수술 후 및 급성 부상 관련 통증 및 부종/부기 감소가 포함됩니다.

**조립 및 응용**

**GAME READY' 숄더랩에 사용**

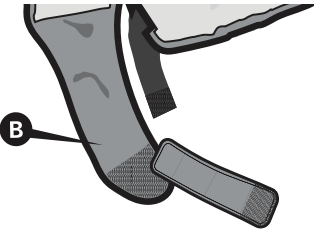
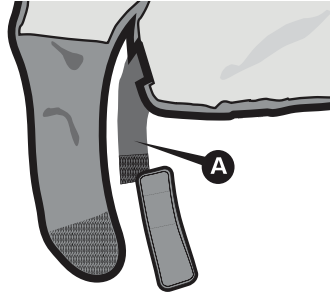
참고: 숄더랩을 연장하려면 숄더랩을 신체에 부착하기 전에 8인치 또는 18인치 랩 익스텐더 스트랩 PRIOR를 사용하십시오.

1. 파란색 면이 위를 향하도록 숄더랩을 평평한 곳에 놓습니다. 랩의 모든 스트랩의 후크가 풀리고 평평한 곳에 놓여 있는지 확인합니다.



2. 이두박근 스트랩(A)을 연장하려면 8" 랩 익스텐더 스트랩을 사용하십시오.

- a. 후크 면이 위쪽과 여러분을 향하도록 하고 랩 익스텐더 스트랩을 감습니다.
- b. 이두박근 스트랩 후크를 랩 익스텐더 스트랩의 아래쪽(루프 전용 측면)에 고정합니다.

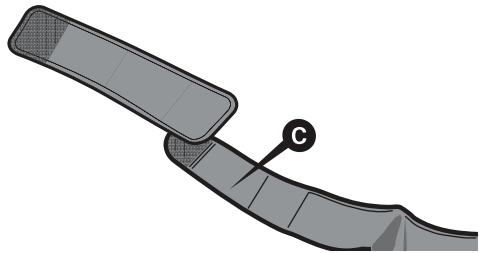


3. 가슴 스트랩(B)을 연장하려면 8" 랩 익스텐더 스트랩을 사용하십시오.

- a. 후크 면이 위쪽과 여러분을 향하도록 하고 랩 익스텐더 스트랩을 감습니다.
- b. 가슴 스트랩 후크를 랩 익스텐더 스트랩의 아래쪽(루프 전용 측면)에 고정합니다.

4. 흉부 스트랩(C)을 연장하려면 18" 랩 익스텐더 스트랩을 사용하십시오.

- a. 흉부 스트랩이 여러분을 향하도록 하고 숄더랩의 위치를 잡습니다.
- b. 후크 면이 위쪽과 여러분을 향하도록 하고 랩 익스텐더 스트랩을 감습니다.
- c. 흉부 스트랩 후크를 랩 익스텐더 스트랩의 아래쪽(루프 전용)에 고정합니다.



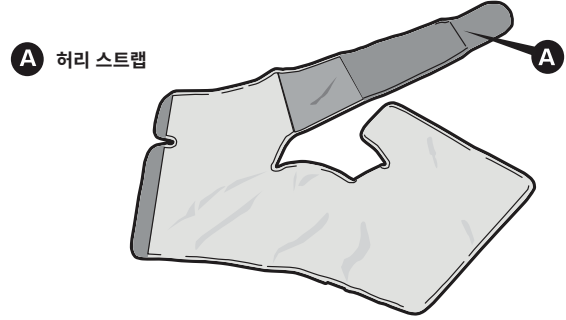
5. 숄더랩 사용설명서에 따라 숄더랩을 신체에 부착합니다.
6. 숄더랩이 몸에 부착되면 편안해지도록 조절합니다.

**조립 및 응용**

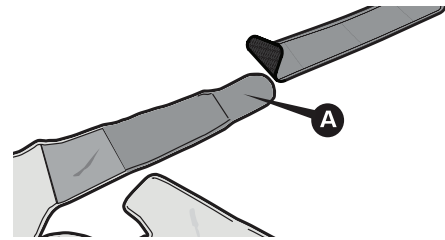
**GAME READY' 힙/그로인에 사용**

참고: 힙/그로인랩을 연장하려면 힙/그로인랩을 신체에 부착하기 전에 8인치 또는 18인치 랩 익스텐더 스트랩 PRIOR를 사용하십시오.

1. 파란색 면이 위를 향하도록 힙/그로인랩을 평평한 곳에 놓습니다. 허리 스트랩의 후크가 풀리고 평평한 곳에 놓여 있는지 확인합니다.



2. 후크 면이 아래쪽과 여러분과 반대 방향으로 향하도록 하고 랩 익스텐더 스트랩을 감습니다.
3. 랩 익스텐더 스트랩의 후크 말단을 허리 스트랩(A)의 루프에 고정합니다.



4. 힙/그로인랩 사용설명서에 따라 힙/그로인랩을 신체에 부착합니다.
5. 힙/그로인랩이 몸에 부착되면 편안해지도록 조절합니다.

**담당자에게 연락하십시오**

미국에서는 1-888-426-3732(+1-510-868-2100)로 Game Ready 고객센터에 전화하십시오. 미국 이외의 지역에서는 [www.gameready.com](http://www.gameready.com)을 참조하여 현지 대리점의 담당자 정보를 참조하십시오.



특정 국가(XXXX)에서 "조립된" 기호입니다.



특정 국가(XXXX)에서 "제조된" 기호입니다.



의료 장비



고유 장비 식별자



수입사



**경고:** 캘리포니아 개정 제65항을 준수하기 위해 다음 경고가 포함되었습니다. 본 제품에는 캘리포니아 주에 알려진 암, 선천적 결함 또는 기타 생식적인 유해를 유발하는 화학물질이 포함되어 있습니다.

**사용자/환자에 대한 고지:** 이 의료 장치로 인해 발생할 수 있는 심각한 문제는 제조업체 또는 해당 공인 담당자에게 즉시 보고하고 국가 기관에 문의하십시오.

최종 개정: 2021-06-14  
연도-월-일



COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\* CoolSystems, Inc. 또는 그 계열사의 등록 상표 또는 상표.  
©2020 CoolSystems, Inc. 모든 권리 보유.  
Game Ready' 랩 익스텐더 스트랩 사용설명서

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



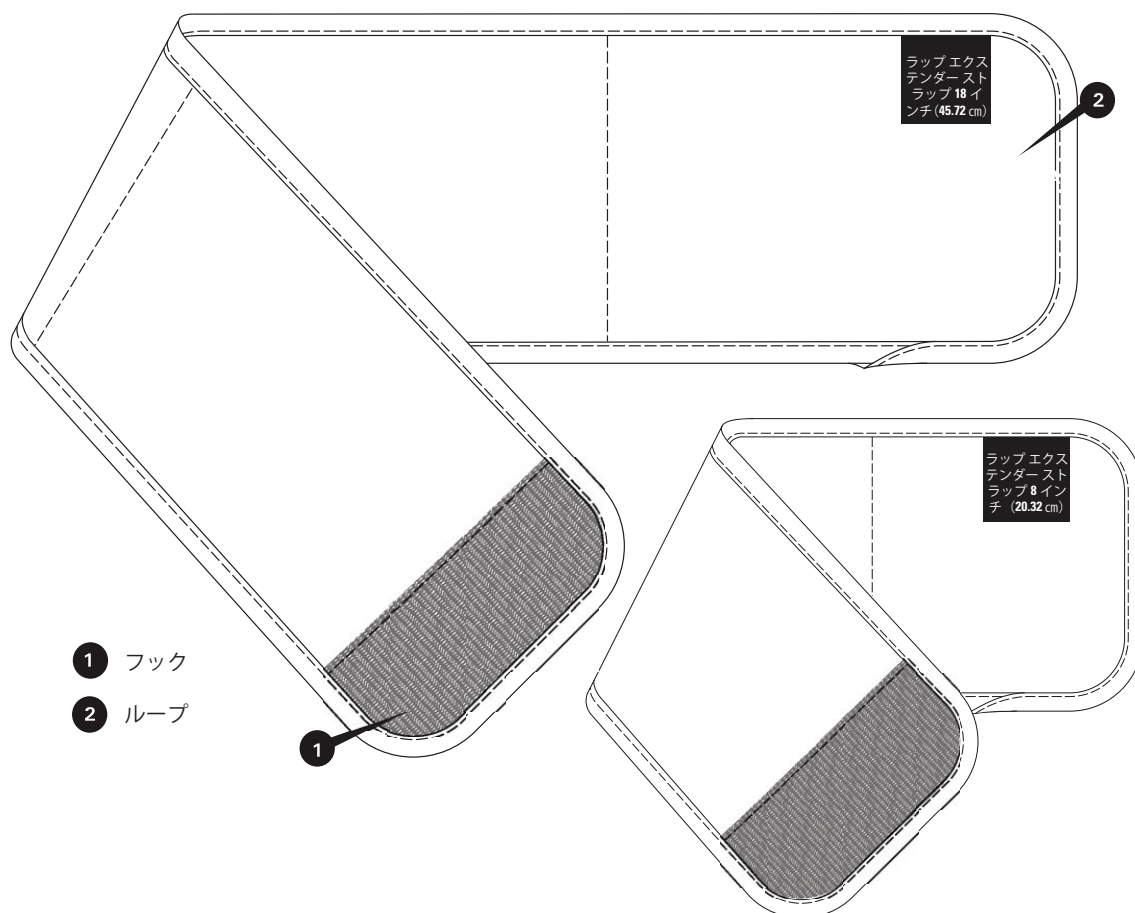
# ラップ エクステンダー ストラップ

ラップ - 18 インチおよび 8 インチ  
(45.72 cm および 20.32 cm)

使用ガイド

アクセサリ  
臀部 / 鼠径部用ラップ  
肩用ラップ

日本語



ラップ エクステンダー ストラップは、Game Ready\* 肩用および臀部 / 鼠径部用ラップとともに指示に従って使用できます。

ラップ エクステンダー ストラップは治療の対象となる関節または身体の領域のみをカバーします。ラップ エクステンダー ストラップは、ラップの冷却領域に拮げないでください。

## ケアとクリーニング

低刺激の洗剤とぬるま湯で手を洗います。自然乾燥のみ。

## 意図された使用目的

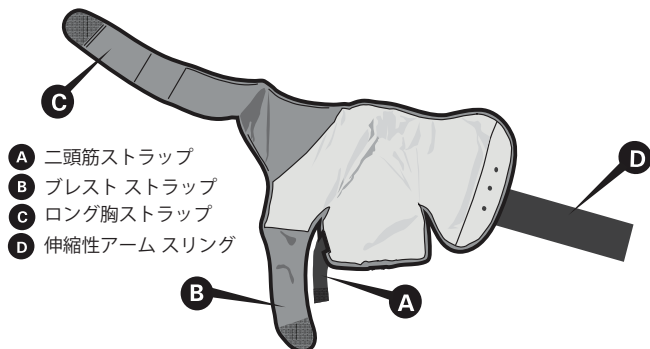
Game Ready\* ラップは、局所的な熱療法（ホットまたはコールドまたはコントラスト）が適応となる浮腫 / 腫脹および痛みを軽減するために、術後および急性傷害を治療するシステムとして、Game Ready\* コントロール ユニット (GRPro\* 2.1 または Med4 Elite\*) と共に使用されることを意図しています。このシステムは、病院、リハビリ施設、外来診療所、運動トレーニングが行われる場所、または家庭において、有資格の医療従事者によって、または有資格の医療従事者の指示に従って使用されることを意図しています。臨床的な利点には、手術後および急性傷害関連の疼痛および浮腫 / 腫脹の減少が含まれます。

## 組み立てと装着

### GAME READY® 肩用ラップとの使用

注：肩用ラップを延長するには、身体に肩用ラップを装着する前に、8 インチ (20.32 cm) または 18 インチ (45.72 cm) のラップ エクステンダー ストラップを配置します。

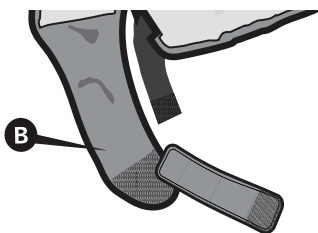
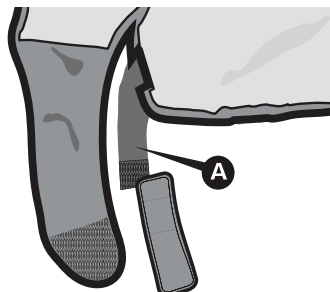
1. 肩用ラップを青色の側を上にして平らな表面の上に置きます。すべてのストラップがラップにフックされていない状態で、平らに置かれていることを確認します。



2. 二頭筋ストラップ (A) を延長するには、8 インチ (20.32 cm) のラップ エクステンダー ストラップを使用します。

a. 自分に向けてフック側を上にしてラップ エクステンダー ストラップを持ちます。

b. ラップ エクステンダー ストラップの下側 (ループのみの側) に二頭筋ストラップのフックを固定します。



3. 胸部ストラップ (B) を延長するには、8 インチ (20.32 cm) のラップ エクステンダー ストラップを使用します。

a. 自分に向けてフック側を上にしてラップ エクステンダー ストラップを持ちます。

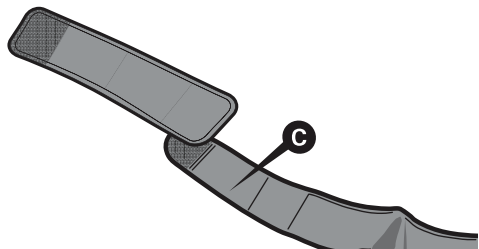
b. ラップ エクステンダー ストラップの下側 (ループのみの側) に胸部ストラップのフックを固定します。

4. ロング胸ストラップ (C) を延長するには、18 インチ (45.72 cm) のラップ エクステンダー ストラップを使用します。

a. 自分に向けて配置したロング胸ストラップに肩用ラップを配置します。

b. 自分に向けてフック側を上にしてラップ エクステンダー ストラップを持ちます。

c. ラップ エクステンダー ストラップの下側 (ループのみの側) にロング胸ストラップのフックを固定します。



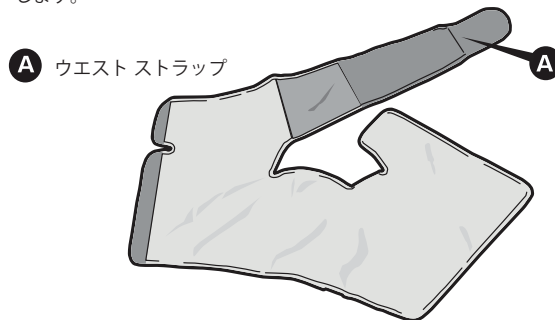
5. 肩用ラップ使用ガイドに従って、ボディに肩用ラップを装着します。
6. 肩用ラップをボディに装着したら、快適なフィット感に合わせて調整します。

## 組み立てと装着

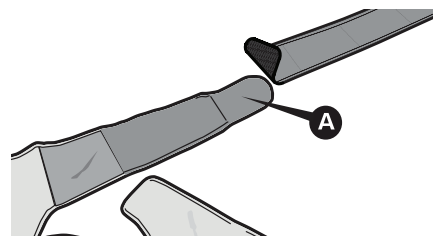
### GAME READY® 臀部 / 鼠径部用ラップとの使用

注：臀部 / 鼠径部用ラップを延長するには、ボディに臀部 / 鼠径部用ラップを配置する前に、8 インチ (20.32 cm) または 18 インチ (45.72 cm) のラップ エクステンダー ストラップを適用します。

1. 臀部 / 鼠径部用ラップを青色の側を上にして平らな表面の上に置きます。ウエストストラップのフックが固定されていない状態で、平らに置かれていることを確認します。



2. 自分と反対側に向けてフック側を下にしてラップ エクステンダー ストラップを持ちます。



3. ラップ エクステンダー ストラップのフックの端をウエストストラップ (A) のループに固定します。

4. 臀部 / 鼠径部用ラップ使用ガイドに従って、身体に臀部 / 鼠径部用ラップを装着します。

5. 臀部 / 鼠径部用ラップを身体に装着したら、快適なフィット感に合わせて調整します。

#### 連絡先：

米国内では Game Ready カスタマーサービス (1.888.426.3732 (+1.510.868.2100)) までお電話ください。米国外での現地販売代理店の連絡先情報については、[www.gameready.com](http://www.gameready.com) をご覧ください。



特定の国 (XXXX) で「組み立てられた」シンボル。



特定の国 (XXXX) で「製造された」シンボル。



医療機器



一意のデバイス識別子



輸入業者



警告：1986 年安全飲料水および有害物質施行法 (California Proposition 65) に準拠するために、次の警告が含まれています：この製品には、癌、出生時欠損または他の生殖障害を引き起こすことがカリフォルニア州に知られている化学物質が含まれています。

ユーザー / 患者への通知：この医療機器により発生した重大なインシデントは、製造元またはその認定代表者および国家機関に直ちに報告してください。

最終改訂日：2021 年 5 月 17 日  
YYYYMM-DD (西暦年・月・日)



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

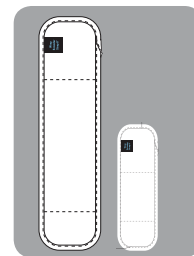


COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 USA  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\*CoolSystems, Inc. またはその関連会社の登録商標あるいは商標です。©2020 CoolSystems, Inc.  
All rights reserved.  
Game Ready® ラップ エクステンダー ストラップ  
使用ガイド

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
Australia



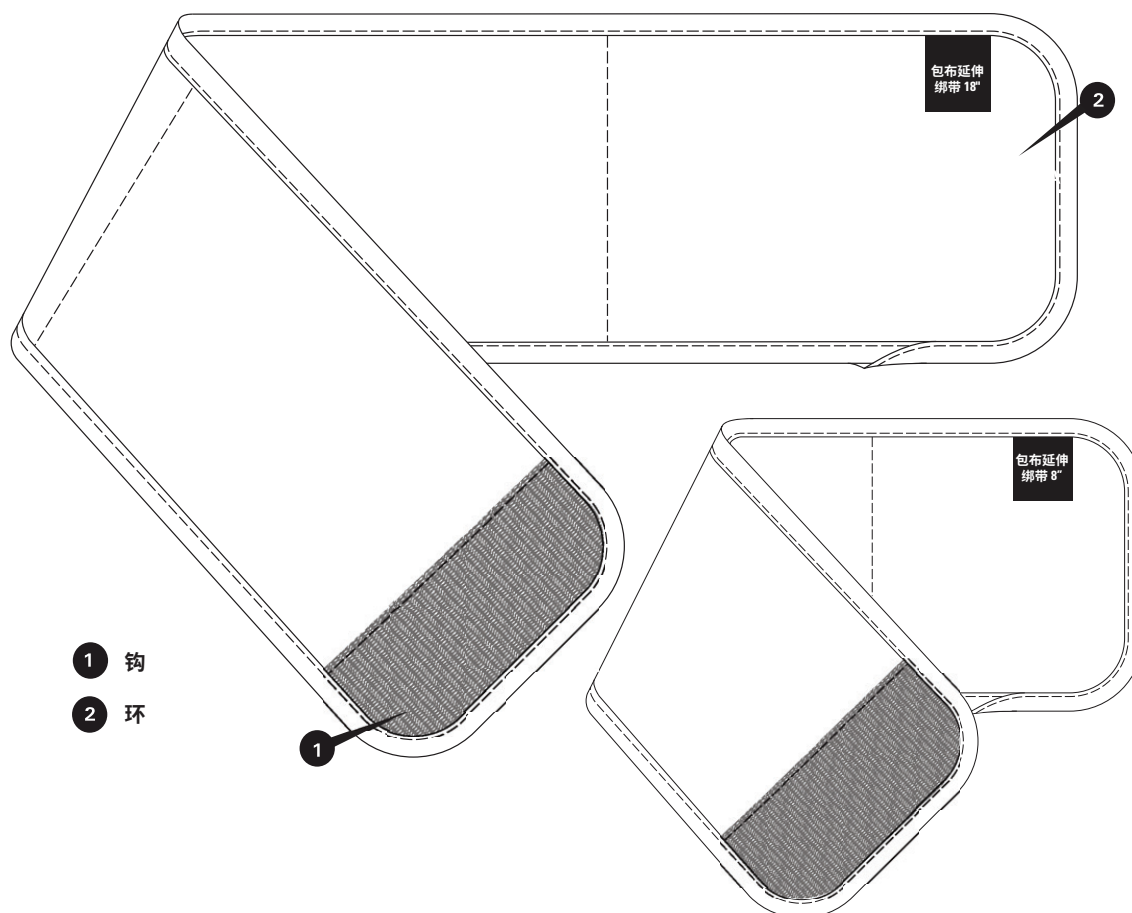


# 包布延伸绑带 - 18" & 8"

配合以下器械使用的附件  
腕关节 / 腹股沟包布  
肩包布

使用指南

中文



按照这些说明中的说明，该包布延伸绑带可与 Game Ready\* 肩包布和腕关节 / 腹股沟包布配合使用。

包布延伸绑带应仅覆盖未接受治疗的关节或身体部位。包布延伸绑带没有扩展至包布的冷却区域。

## 保养和清洁

在温水中用温和清洁剂洗手。衣物需吊挂，直到干燥。

## 预期目的

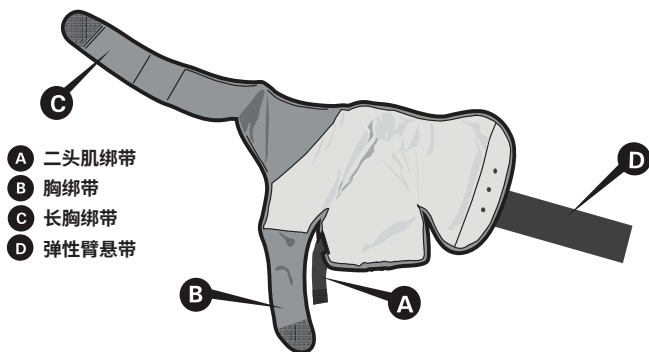
Game Ready\* 包装材料旨在与 Game Ready 一起使用\* 控制单元 (GRPro\* 2.1 or Med4 Elite\*) 作为一种治疗术后和急性损伤以减轻水肿/肿胀和疼痛的系统，局部热疗 (热疗或冷疗或对比剂) 是必要的。该系统旨在由医院、康复机构、门诊部、运动训练机构或家庭机构的持牌医护人员使用或按其指示使用。临床益处包括减少术后和急性损伤相关的疼痛和水肿/肿胀。

## 组装和应用

### 用于 GAME READY® 肩包布

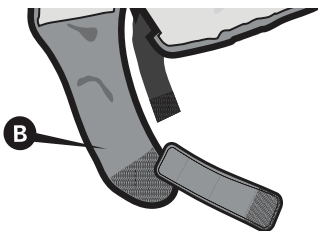
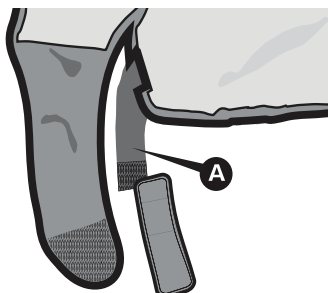
注：为延伸肩包布，在将肩包布放在身体之前，应用 8" 或 18" 包布延伸绑带。

1. 将肩包布放在表面上，蓝色面朝上。确保包布上的所有绑带均未钩住并放好。



2. 为了延伸二头肌绑带 (A)，使用 8" 包布延伸绑带：

- 固定包布延伸绑带，钩侧朝上且朝向您。
- 将二头肌绑带钩固定在包布延伸绑带的底面（单环侧）。

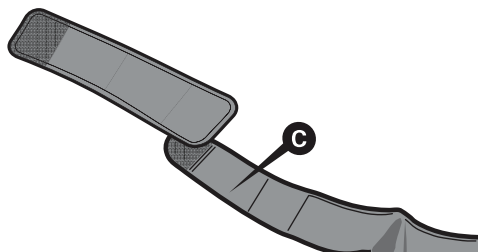


3. 为了延伸胸绑带 (B)，使用 8" 包布延伸绑带：

- 固定包布延伸绑带，钩侧朝上且朝向您。
- 将胸绑带钩固定在包布延伸绑带的底面（单环侧）。

4. 为了延伸长胸绑带 (C)，使用 18" 包布延伸绑带：

- 定位肩包布，使长胸绑带朝向您。
- 固定包布延伸绑带，钩侧朝上且朝向您。
- 将长胸绑带钩固定在包布延伸绑带的底面（单环侧）。



5. 依据肩包布使用指南，将肩包布穿在身体上。

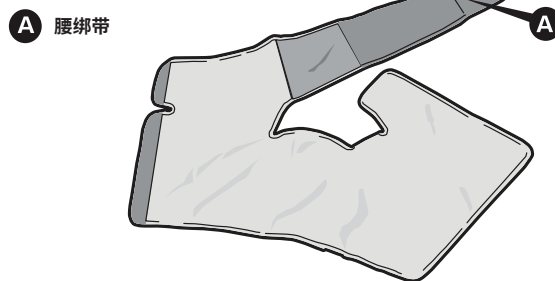
6. 肩包布穿在身体上后，调整直至感觉舒适贴合。

## 组装和应用

### 用于 GAME READY® 髌关节 / 腹股沟包布

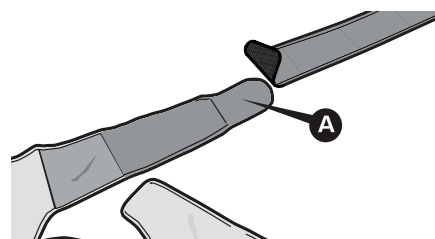
注：为延伸髌关节 / 腹股沟包布，在将髌关节 / 腹股沟包布放在身体之前，应用 8" 或 18" 包布延伸绑带。

1. 将髌关节 / 腹股沟包布放在表面上，蓝色面朝上。确保腰带未钩住并放好。



2. 握住包布延伸绑带的钩侧，面向您。

3. 将包布延伸绑带的挂钩端固定在腰带绑带 (A) 的环上。



4. 根据髌关节 / 腹股沟包布使用指南，将髌关节 / 腹股沟包布放在身体上。

5. 髌关节 / 腹股沟包布穿在身体上后，调整直至感觉舒适贴合。

## 联系我们

在美国，请拨打 Game Ready 客户服务电话 1.888.426.3732 (+ 1.510.868.2100)。美国以外地区登陆 [www.gameready.com](http://www.gameready.com) 查找当地经销商的联系信息。



在特定国家 (XXXX) 的“装配”符号。



特定国家的“产地”符号 (XXXX)。



医疗器械



设备唯一标识符



进口商



**警告：**为了符合加州第 65 号提案，纳入了以下警告：本产品含有加利福尼亚州已知会导致癌症、出生缺陷或其他生殖危害的化学物质。

**用户 / 患者通知：**请立即将可能由该医疗器械引起的任何严重事件上报给制造商或其授权代表以及您所在国家的监管机构。

最后修订日期：2021 年 5 月 17 日

年·月·日



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
荷兰

COOLSYSTEMS, INC.  
DBA Game Ready  
1800 Sutter Street, Suite 500  
Concord, CA 94520 美国  
1.888.GAMEREADY +1.510.868.2100  
[www.gameready.com](http://www.gameready.com)

\*CoolSystems, Inc. 或其附属公司的注册商标或商  
标。©2020 CoolSystems, Inc. 版权所有。  
Game Ready® 包布延伸绑带使用指南

15-M1-1407-01

EMERGO AUSTRALIA  
201 Sussex Street  
Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000  
澳大利亚